



# Room Air Conditioner OWNER'S MANUAL

## **MULTI TYPE ROOM AIR CONDITIONER**

- Please read carefully and thoroughly this manual before operating this unit.
- Contact the authorized SVC man for repair or maintenance of this unit.
- Contact the installer for installation of this unit.
- The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

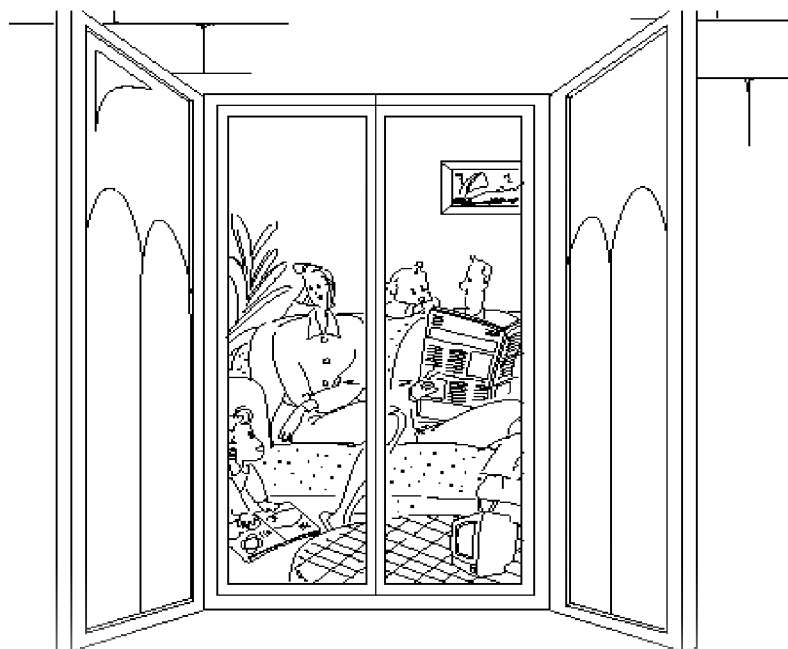
**MODELS: LM-1962C2N(D)/LM-1962H2N(D)  
LM-2162C2N(D)/LM-2162H2N(D)  
LM-2062H3N(D)/LM-3062H3N(D)**

**Prior to installation, this air-conditioning unit must be submitted for approval by the utility service which provides electricity (EN 60555-2/3 Norm).**



# CONTENTS

<b>SAFETY PRECAUTIONS</b> .....	3
Installation precautions.....	3
Operation precautions.....	4
<b>PRODUCT COMPONENT IDENTIFICATION</b> .....	7
(1) Feature .....	7
(2) Indoor Unit, Outdoor Unit .....	8
(3) Name and Function-Remote Controller .....	9
(4) Remote Controller Preparation .....	10
<b>AIR CONDITIONER OPERATION</b> .....	11
(1) Operation Mode .....	11
(2) Operation Procedure .....	11
(3) Sleep Mode Auto-Control Setting .....	17
(4) Airflow Direction Procedure .....	18
(5) Setting the Present Time .....	19
(6) Timer Setting .....	20
(7) Operation Details .....	22
<b>FORCED OPERATION</b> .....	23
<b>CARE AND MAINTENANCE</b> .....	24
<b>OPERATION TIPS</b> .....	26
<b>BEFORE CALLING FOR SERVICE</b> .....	27
<b>NOTE</b> .....	28



# SAFETY PRECAUTIONS

## Before operating, please read the following "Safety precautions" carefully.

To prevent injury to the user or other people and properties damage, the following instructions must be followed.  
 ; ⚠ Incorrect operation due to ignoring of instruction will cause harm or damage, the seriousness is classified by the following indications.



**WARNING** : This indication shows the possibility of causing death or serious injury.



**CAUTION** : This indication shows the possibility of causing injury or damage to properties only.

; ⚠ The items to be followed are classified by the following symbols.



Symbol(with white background) denotes item that is PROHIBITED from doing.



Symbol(with white background) denotes item that is COMPULSORY to be carried out.

## Installation precautions



**WARNING**

; ⚠ **Do not install, remove and reinstall the unit by yourself.**

Improper installation will cause water leakage, electrical shock or fire. Please consult authorized dealer or specialist for the installation work.



**CAUTION**

Please confirm the following important points when installation.

; ⚠ **This room air conditioner must be earthed.**



It may cause electrical shock if grounding is not perfect.

; ⚠ **Do not install the unit at place where leakage of flammable gas may occur and/or in an explosive atmosphere.**



In case of gas leaks and accumulates at the surrounding of the unit, it may cause fire ignition.

; ⚠ **Confirm drainage piping is connected properly.**



If it is not connected perfectly, it may cause water leakage and dampen the furniture.

; ⚠ The reverse cycle system of the air conditioner is based on the air cooling type heat pump which absorbs heated air from the outdoor unit and discharges it indoor.

Therefore if the outdoor unit is exposed in the very low temperature, specifically below 0°C, the heating capacity drops off rapidly. In this case, we recommend customers not to operate the air conditioner.

The temperature described on the labels is measured based on an international standard I.S.O.

	INDOOR		OUTDOOR	
	D.B	D.B	D.B	W.B
TEMP.	20±1 °C	7±1 °C	6±1 °C	

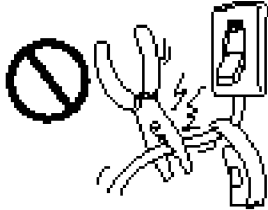
## Operation precautions



### WARNING

**Do not damage or use an unspecified power cord.**

- It will cause electrical shock or fire..



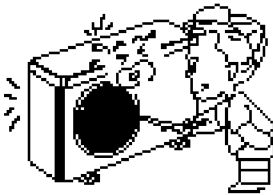
**Do not operate with wet hand.**

- It may cause electrical shock.



**Do not insert your finger or stick, etc. into the air inlet/air outlet.**

- Since the fan rotates at high speed, this may cause an injury.



**Do not expose the skin to cool air directly for long time.**

- This could damage your health.



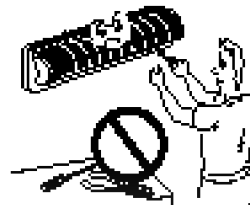
**When an abnormality (smell of burning, etc) occurs, stop the air conditioner, and turn off the breaker.**

- If the unit continues to be operated in an abnormal condition, it may cause a fire, trouble, etc. In this case, consult your dealer.



**Repair or relocation should not be done by the customer.**

- If this is done in correctly, it may cause a fire, electric shock, injury by dropping of the unit, water leakage, etc. Consult your dealer.

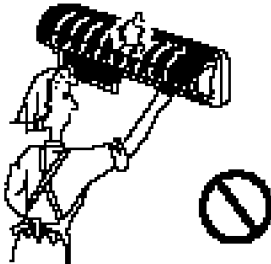




# CAUTION

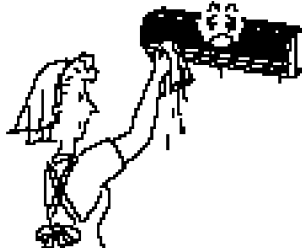
**When the air filter is to be removed, do not touch the metalparts of the indoor unit.**

- It may cause an injury.



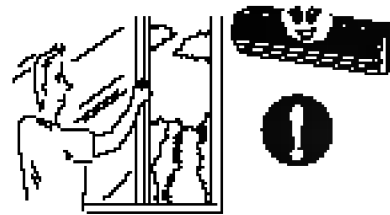
**Do not clean the air conditioner with water.**

- Water may enter the unit and degrade the insulation. It may cause an electric shock.



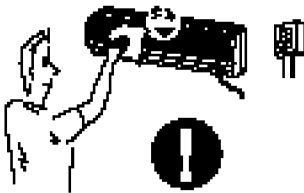
**Ventilate well when used together with a stove, etc.**

- An oxygen shortage may occur.



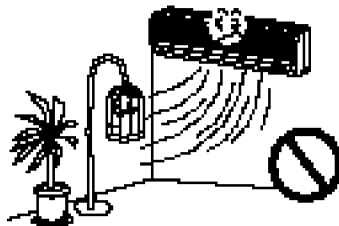
**When the unit is to be cleaned, switch off, and turn off the breaker.**

- Since the fan rotates at high speed during operation, it may cause an injury.



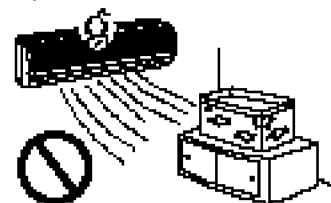
**Do not put a pet or house plant where will be exposed to direct air flow.**

- This could injure the pet or plant.



**Do not use for special purposes.**

- Do not use this air conditioner to preserve precision devices, food, animal, plants and art objects. It may cause deterioration of quality, etc.



**Do not operate switches with wet hands.**

- It may cause an electric shock.



**Do not apply an insecticide or flammable spray.**

- It may cause a fire or deformation of the cabinet.



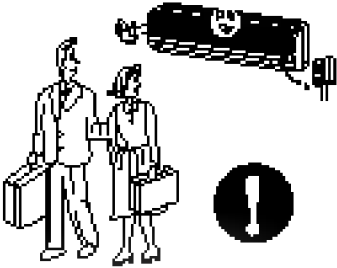
**Do not put a stove, etc. where is exposed to direct air flow.**

- It may cause imperfect combustion.



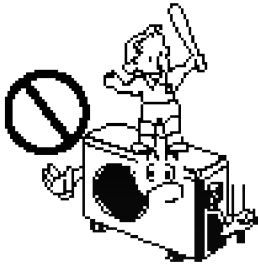
## CAUTION

- It may cause an injury.



- In the cooling mode, if it is operated in a room with high humidity (80%r.h. or more) for a long time, water condensed in the air conditioner may drop and may wet and spoil furniture, etc.

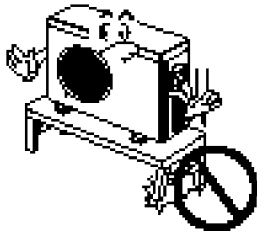
- It may cause an injury through dropping or falling down.



- It may cause an injury, etc. by falling down.



- The unit may drop or fall down and cause an injury.



## For installation

### WARNING

- Consult your dealer for installing the air conditioner.

### CAUTION

- Do not connect a grounding wire to a gas pipe, water pipe, lightning rod or ground wire of a telephone.  
If a grounding is incorrect, it may cause an electric shock.



**Install an earth leakage breaker depending on the place where the air conditioner is to be installed. (humid place, etc.)**

- If the earth leakage breaker is not installed, it may cause an electric shock.



- If gas leaks and collect around the unit, it may cause an explosion.



- If the drainage route is incomplete, water may drop from the unit. It may wet and spoil furniture.



## (1) Feature

### ↙ A **Soft Dry Operation Mode**(page 13)

This mode is designed to dehumidify without overcooling.

### ↙ B **Natural wind by CHAOS logic**(page 22)

This mode automatically controls the indoor fan speed and creates the feeling of a pleasant breeze like a natural wind by CHAOS logic.

### ↙ C **Auto Operation**(page 14)

In selecting this mode of operation, the setting temperature, indoor fan speed, and the desired operation mode are automatically set by Fuzzy rule on the basis of sensing the room temperature.

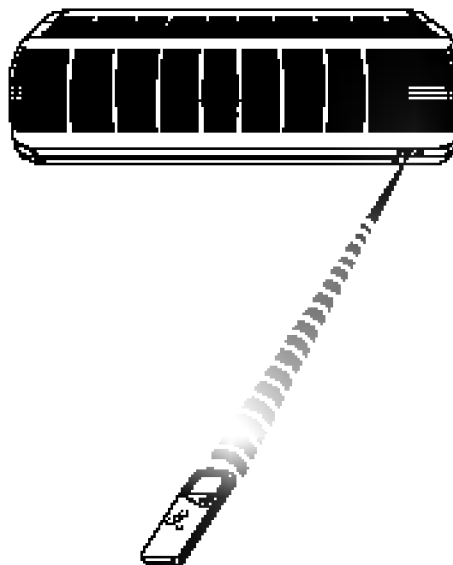
During Auto Operation, the vertical louver swings up and down automatically in according to 1/f rhythm. Pressing the Airflow Direction Control Button will set the louvers as the desired position. If you want to go on with the 1/f swing of vertical the louver, press again the Airflow Direction Control Button.

### ↙ D **ON/OFF Dual Timer Setting**(page 21)

You can program the room air conditioner to turn itself on or off so as to ensure you maximum comfort when you return from being away.

### ↙ E **Sleep Mode Auto Control**(page 17)

A touch of the Sleep Mode Button automatically controls the indoor fan speed, and adjusts the setting temperature to create a more comfortable sleep.



**Wireless Remote Controller puts all functions at your fingertips.**

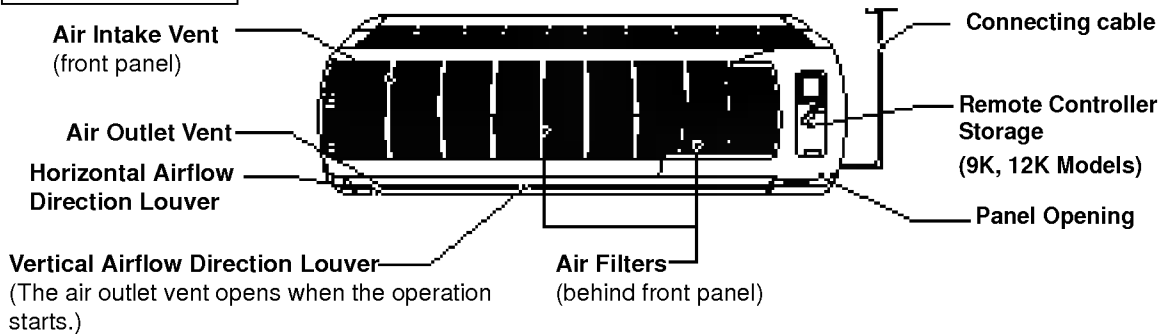
### CAUTION

#### of handling the Remote Controller

- Aim at the signal receptor on the room air conditioner so as to operate.
- The remote control signal can be received at a distance of up to about 7m.
- Be sure that there are no obstructions between the remote controller and the signal receptor.
- Do not drop or throw the remote controller. Do not place the remote controller in a location exposed to direct sunlight, or near the heating unit, or any other heat source.
- Block a strong light over the signal receptor with a curtain or etc. so as to prevent the abnormal operation.  
(ex:electronic quick start, ELBA, inverter type fluorescent lamp)

## (2) Indoor Unit, Outdoor Unit

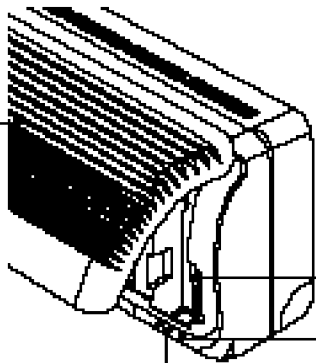
### Indoor Unit



### Indoor unit controls and indicators

#### Open the front panel

Pull the both ends of front panel and hang upward like below picture.







#### Forced Operation Button

Used for operation when the remote controller cannot be used.

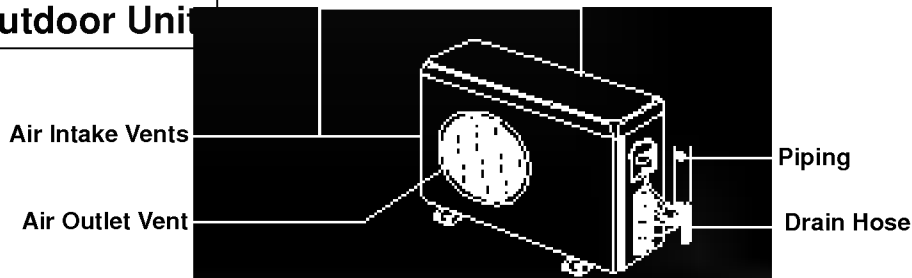
#### Signal Receptor

Receives the signals from the remote controller.  
(Signal receiving sound: two short beeps or one long beep.)

#### Operation Indication Lamps

-  On : Lights up during the air conditioner operation.
-  Sleep Mode : Lights up during Sleep Mode Auto operation.
-  Timer : Lights up during timer operation.
-  Deice Mode : Lights up during Defrosting. (Heat pump model)
- OUT DOOR** : Lights up during the compress operation. (Cooling model)

### Outdoor Unit



Heat pump model: Room Air Conditioner for cooling and heating

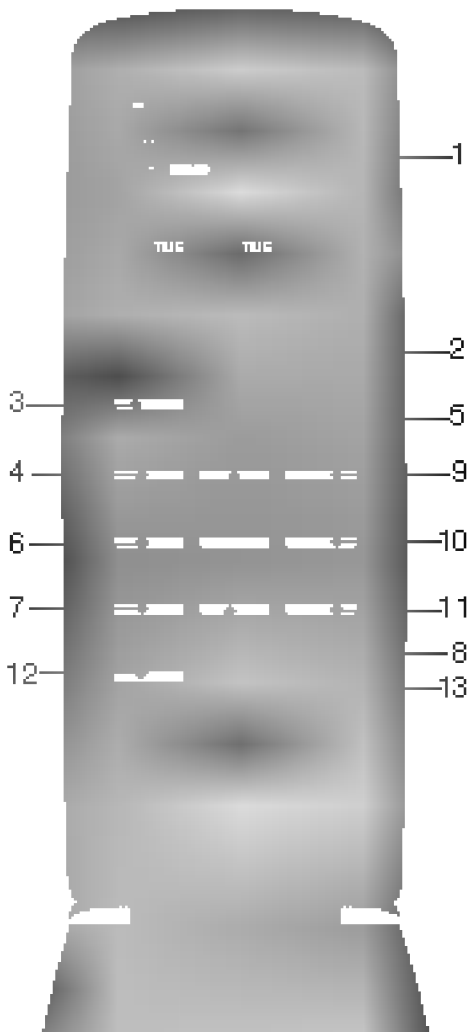
Cooling model: Room Air Conditioner for cooling

### (3) Name and Function-Remote Controller

#### Remote Controller

##### Signal transmitter

Transmits the signals to the room air conditioner.



- ↙A **Operation display**  
Displays the operation conditions.
- ↙B **Start/Stop Button**  
Operation starts when this button is pressed, and stops when the button is pressed again.
- ↙C **Operation Mode Selection Button**  
Used to select the operation mode.
  - Cooling Operation Mode.
  - Soft Dry Operation Mode.
  - Auto Operation Mode.
  - Heating Operation Mode. (Heat Pump Only)
- ↙D **ON Timer Button**  
Used to set the time of starting operation.
- ↙E **OFF Timer Button**  
Used to set the time of stopping operation.
- ↙F **Time Setting Button**  
Used to adjust the time.
- ↙G **Timer Set Button**  
Used to set the timer when the desired time is obtained.
- ↙H **Timer CANCEL Button**  
Used to cancel the timer operation.
- ↙I **Sleep Mode Auto Button**  
Used to set Sleep Mode Auto Operation.
- ↙J **FAN Operation Button**  
Used to circulate room air without cooling or heating.
- ↙K **Room Temperature Checking Button**  
Used to check the room temperature.
- ↙L **Airflow Direction Control Button**  
Used to set the desired airflow direction.
- ↙M **Reset Button**

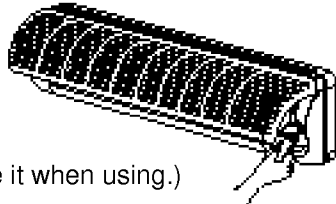
## (4) Remote Controller Preparation

### How to store the remote controller (9K, 12K Models)

- 1** Pull the both ends of front panel slightly to open.

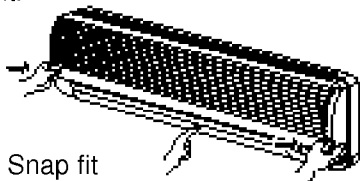


- 2** Hang the front panel upward and keep the remote controller.



(Remove it when using.)

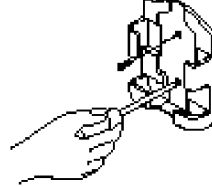
- 3** Press the left and the right side to close the front panel. Press center slightly for snap fit.



Snap fit

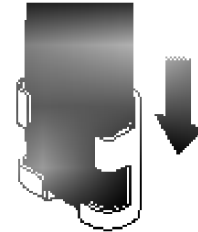
### How to mount onto a wall (All Models)

- 1** Use the screws to secure the holder to the wall.



Confirm that the remote control signals can reach the signal receptor of unit.

- 2** To attach the remote controller to the holder.



- 3** To remove.



### How to insert batteries

- 1** Remove the battery cover from the remote controller.  
• Slide the cover according to the arrow direction.
- 2** Insert the two batteries.  
• Be sure that the (+) and (-) directions are correct.  
• Be sure that both batteries are new.
- 3** Re-attach the cover.  
• Slide it back into position.

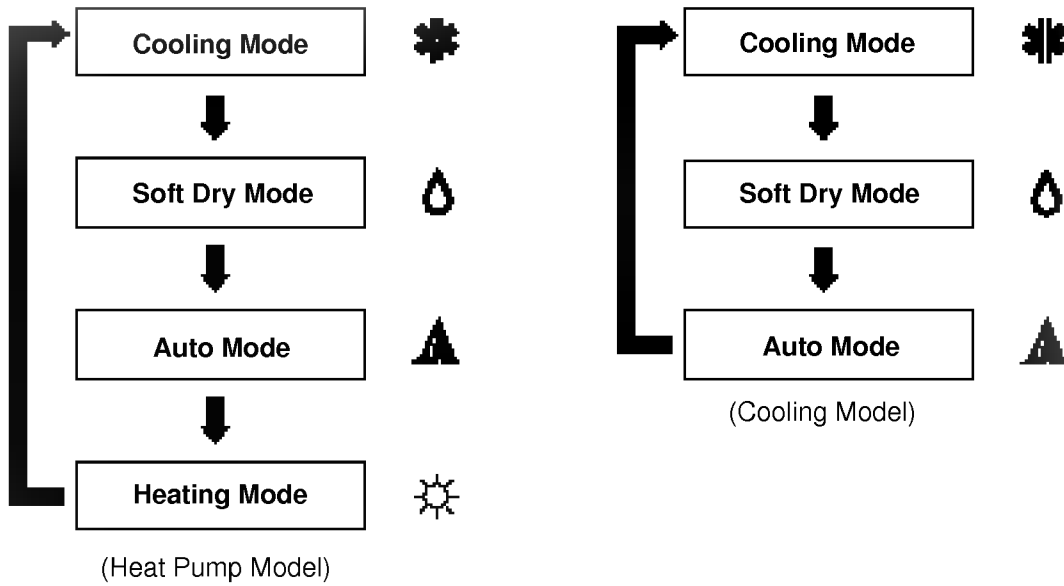


- Do not use rechargeable batteries, such batteries differ from standard dry cells in shape, dimensions, and performance.
- Remove the batteries from the remote controller if the air conditioner is not going to be used for some long time.

# AIR CONDITIONER OPERATION

ENGLISH

## (1) Operation Mode



## (2) Operation Procedure

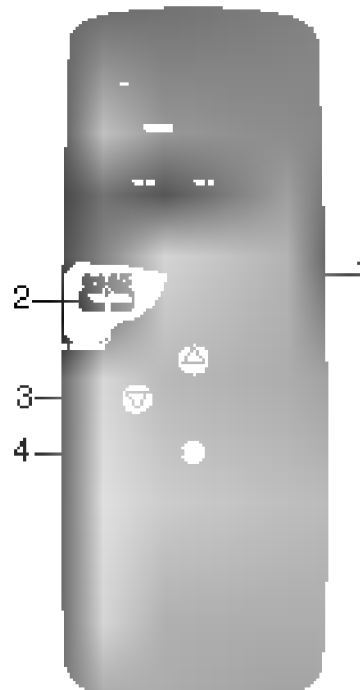
**1st** Start/Stop Button

**2nd** Operation Mode Selection Button

**3rd** Room Temperature Setting Button

**4th** Indoor Fan Speed Selection Button

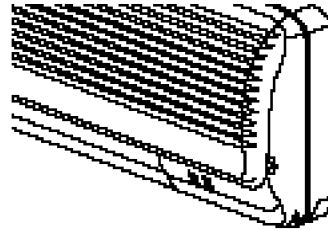
Heat pump model	
Cooling model	



## ➤ A Cooling Operation Mode

(LED lamp ON)

**1** Press the Start/Stop Button.



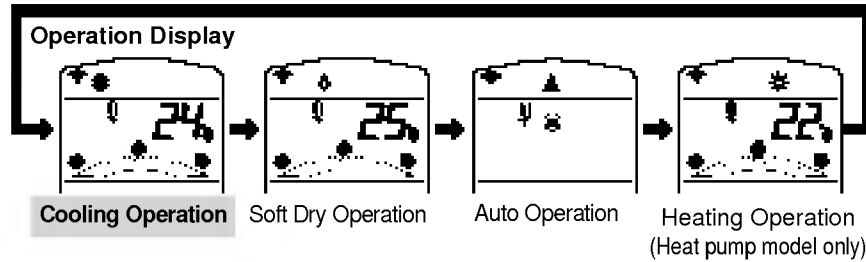
- Cooling Model
- Heat Pump Model



**2** Select Cooling Operation.

Press the Operation Mode Selection Button.

Each time the button is pressed, the operation mode is shifted in the arrow direction.



**3** Set the temperature lower than the room temperature.



- The temperature can be set within a range of 18°C ~ 30°C by 1°C.



— To raise the Temperature.

— To lower the Temperature.

**4** Set the fan speed.



- Select the fan speed in four steps -low, medium, high, CHAOS.

- The display shows high fan speed.

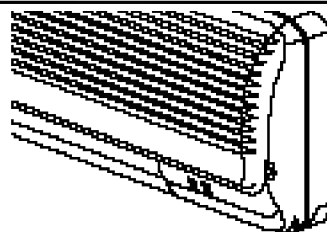
- Each time the button is pressed, the fan speed mode is shifted.

## ➤ B Soft Dry Operation Mode

This mode dehumidifies without overcooling.

( LED lamp ON)

**1** Press the Start/Stop Button.



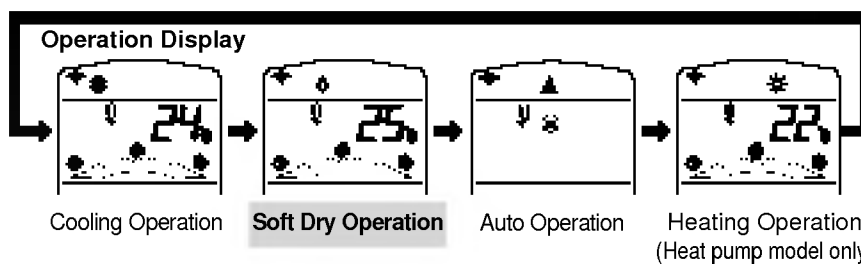
- Cooling Model
- Heat Pump Model



**2** Select Soft Dry Operation.

Press the operation Mode Selection Button.

Each time the button is pressed, the operation mode is shifted in the arrow direction.



**3** Set the Temperature lower than the room temperature.



- The temperature can be set within a range of 18°C~30°C by 1°C.



————— To raise the Temperature.

————— To lower the Temperature.

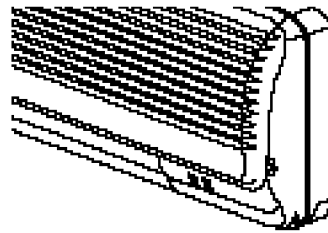
**4** During Dry Operation.

- The indoor fan speed is automatically set to the low, so the shift of the indoor fan speed is impossible because of already being set to the best speed for Dry Operation by Micom Control.
- The indoor fan may be stopped not so as to be the room overcooling.

## Auto Operation Mode

(LED lamp ON)

### 1 Press the Start/Stop Button.



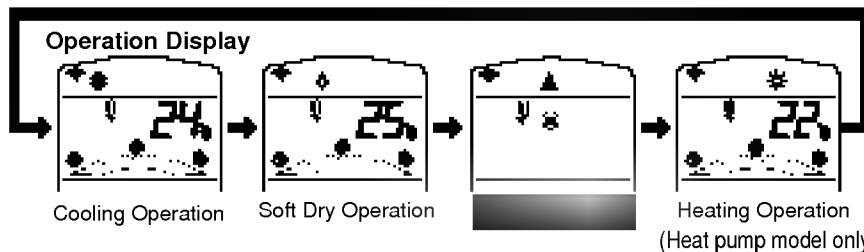
- Cooling Model
- Heat Pump Model



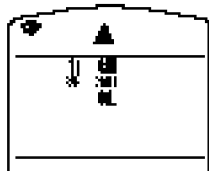
### 2 Select Auto Operation.

Press the Operation Mode Selection Button.

Each time the button is pressed, operation mode is shifted in the arrow direction.



### 3 Set the temperature.



- Operation mode, set temperature and fan speed are automatically set by Fuzzy rule on the basis of sensing the room temperature.
- If you want to change the set temperature, press room temperature setting button.
- The cooler or warmer you feel, the more times (up to two times) you press the button.
- Then the set temperature will be changed automatically by micom control.

To raise the Temperature. (When you feel too cool or cold.)

To lower the Temperature. (When you feel too warm or hot.)

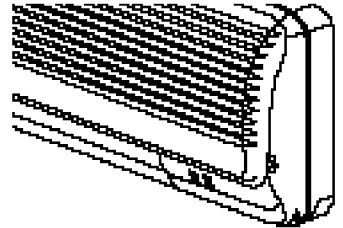
### 4 During Auto Operation.

- It is impossible to switch the indoor fan speed during Auto Operation because of being already set to the best position by Fuzzy rule.
- If the room air conditioner is not operating as desired, switch to cooling mode or other mode.
- During Auto Operation, pressing the Air-flow direction control button makes vertical louver swings up and down automatically according to 1/f rhythm. If you want to stop the 1/f swing of the vertical louver, press again the Airflow Direction Control Button.

## ▷ Heating Operation Mode (Heat pump model only)

(LED lamp ON)

**1** Press the Start/Stop Button.



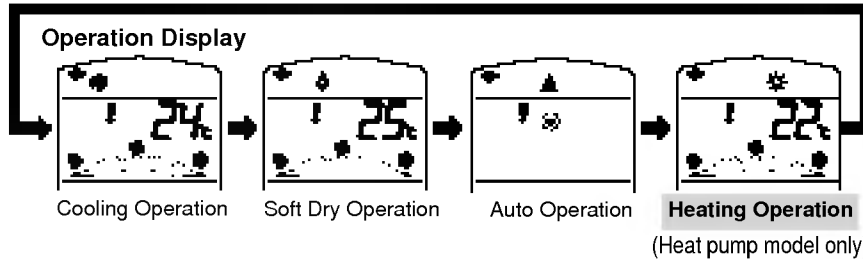
- Cooling Model
- Heat Pump Model



**2** Select Heating Operation.

Press the Operation Mode Selection Button.

Each time the button is pressed, the operation mode is shifted in the arrow direction.



**3** Set the temperature.



- The temperature can be set within a range of 16°C~30°C by 1°C.



— To raise the Temperature.

— To lower the Temperature.

**4** Set the fan speed.



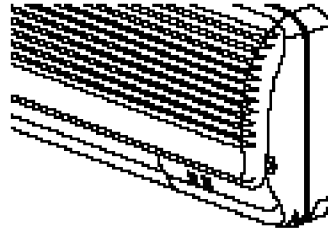
- Select the fan speed in four steps -low, medium, high, CHAOS.
- The display shows high fan speed.

- Each time the button is pressed, the fan speed mode is shifted.

## FAN Operation

(LED lamp ON)

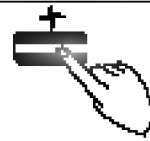
**1** Press the Start/Stop Button.



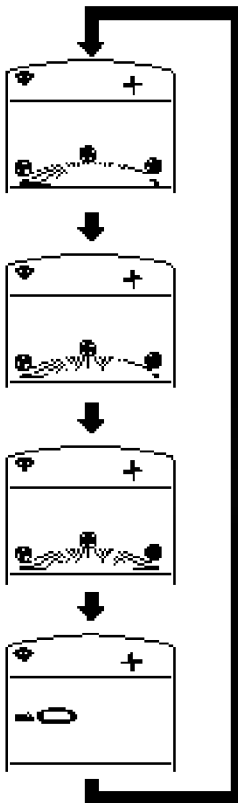
- Cooling Model
- Heat Pump Model



**2** Press FAN Operation Button.



**3** Each time Indoor Fan Speed Selector is pressed, the fan speed mode is shifted in the arrow direction.



• Fan speed is low.

• Fan speed is medium.

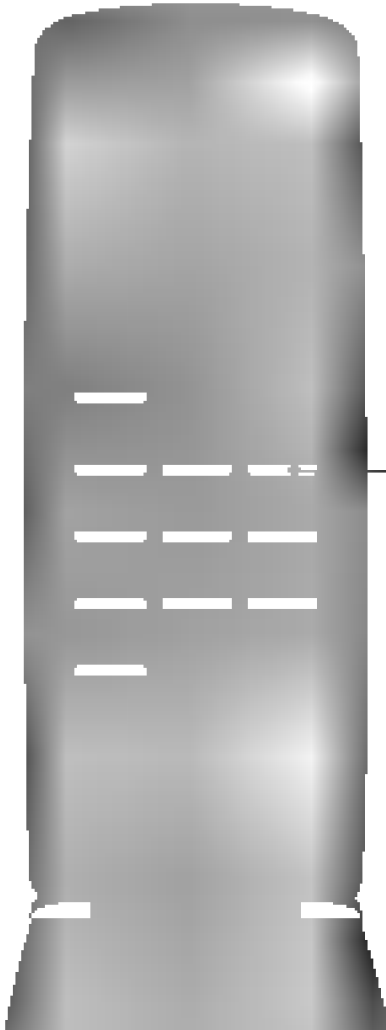
• Fan speed is high.

• Natural Wind : Fan speed varies like a natural wind by CHAOS logic.

### (3) Sleep Mode Auto - Control Setting

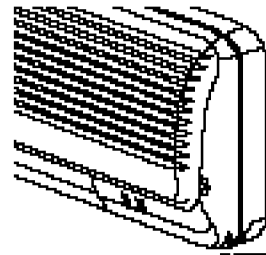
( LED lamp ON)

#### Remote Controller



- The Sleep Mode will be operated at a low fan speed(Cooling) or a med. fan speed(Heating) for quiet sleeping.

#### Press the Sleep Mode Auto Button.



- Cooling Model
- Heat Pump Model

1. Press the Sleep Mode Auto Button and set the time to turn off.
2. Check the Sleep Mode Auto LED of the room air conditioner lights up.
3. The Timer is programmed by 1 hour each pressing the sleep mode auto button from 1 hour to 7 hours.

#### In Cooling mode

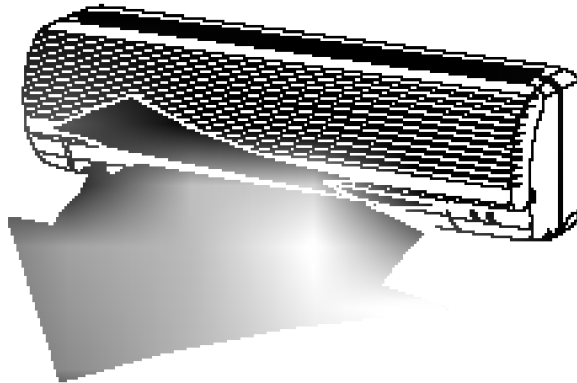
- The setting temperature will be automatically raised by 1°C 30 minutes later and by 2°C 1 hour later for comfortable sleeping.
- In order to cancel the Sleep Mode, press the button several times until star pictograph on the operation display disappears.

## (4) Airflow Direction Procedure

### ∟A Vertical Airflow Direction Control

#### Airflow Direction Control

The airflow direction can be adjusted as desired by using the remote controller. This is effective when you want to cool yourself directly, such as after taking a bath.



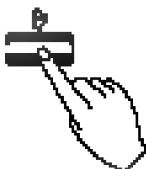
- 1** Press the Start/Stop Button.  
(Confirm the unit on operation.)



- 2** Press the Airflow Direction Control Button and the vertical louvers swing up and down automatically.



- 3** Press again the Airflow Direction Control Button to set the vertical louver at the desired airflow direction.

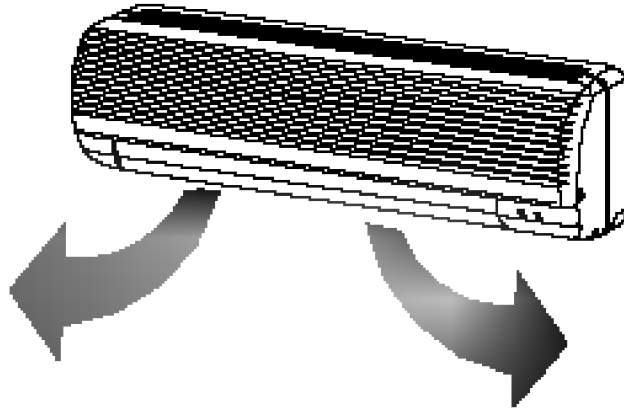


#### Caution

- Always use the remote controller to adjust the airflow direction. Manually moving the vertical airflow direction louver by hand could cause operation errors.
- When air conditioner operation is stopped, the vertical airflow direction louver will close the air outlet vent of room air conditioner.

## Horizontal Airflow Direction Control

- Adjust the horizontal airflow direction by manually moving the horizontal airflow direction louver by hand.



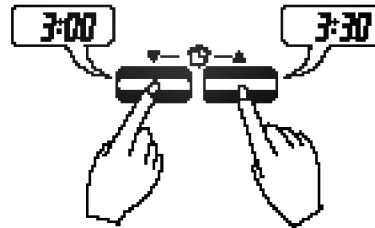
### (5) Setting the Present Time

The present time can be set only when pressing the reset button or when replacing batteries for the remote controller.

- Press the Start/Stop Button after pressing the RESET Button or changing batteries for Remote Controller.



- Press the Time Setting Button until being set the desired time.



- Press the Time SET Button.





**NOTE** : Check a.m. and p.m. Indicator in setting time.

## (6) Timer Setting

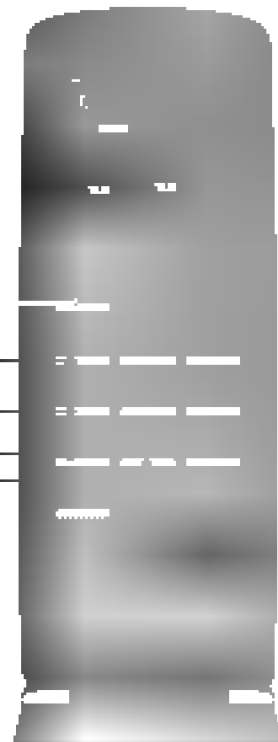
( LED lamp ON)

### Remote Controller

- 1 ON Timer Button or OFF Timer Button
- 2 Time Setting Button
- 3 Timer SET Button
- 4 Timer CANCEL Button

Heat pump model	
Cooling model	

- 1
- 2
- 3
- 4

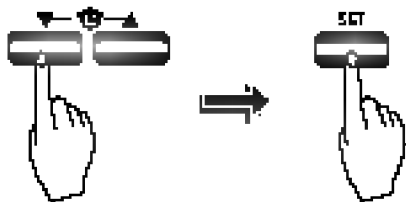


- 1 Press the ON Timer Button or OFF Timer Button.



The timer setting will be displayed.

- 2 Change the Timer Setting and press the Timer Set Button.



### To cancel the settings

Press the Timer Cancel button.



(The timer lamp on the air conditioner and the display will go out.)

### If the settings are cancelled by a power failure.

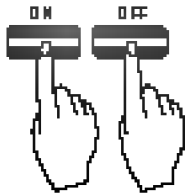
Press the Start/Stop Button, and then set the timer again as desired time according to Timer Setting Procedure.

## Timer Setting Procedure

**1** Confirm the present time. (Refer to page 19)

**2** Press ON Timer Button or OFF Timer Button.

- Select one of the following four types of operation.



Delay  
OFF Timer



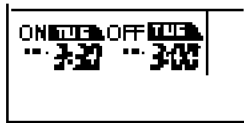
Operation stops at OFF Timer Setting.

Delay  
ON Timer



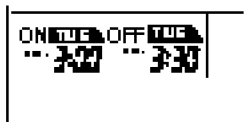
Operation starts at ON Timer Setting.

Delay OFF  
and ON Timer



Operation stops at OFF Timer Setting and starts at ON Timer Setting.

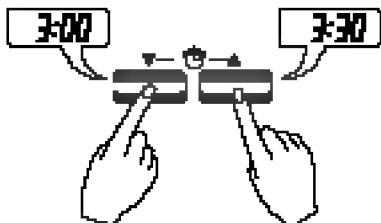
Delay ON  
and OFF Timer



Operation starts at ON Timer Setting and stops at OFF Timer Setting.

**NOTE** : Check a.m. and p.m. Indicator in setting time.

**3** Press the Time Setting Button until being set the desired time.



**4** Set the Timer SET Button.

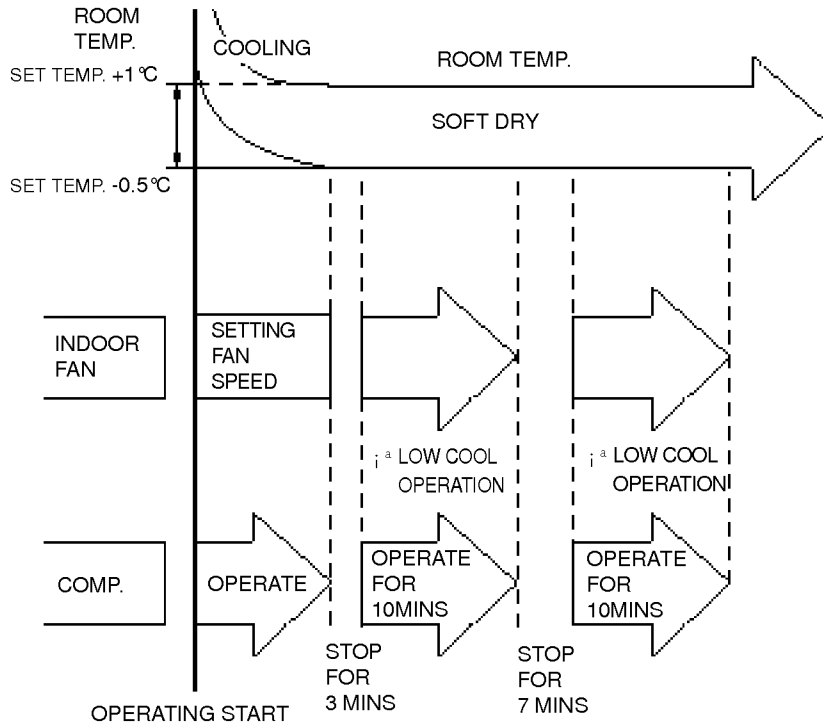


## (7) Operation Details

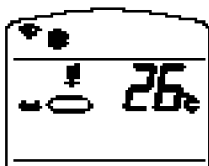
### • Soft Dry Operation Mode

When the room temperature is higher than the setting temperature, it operates cooling mode as the setting temperature, the setting fan speed (if CHAOS mode, then med.), and then it will be switched to Soft Dry Operation Mode when the room temperature reaches the setting temperature.

In Soft Dry Operation Mode, the indoor fan speed is automatically switched to the low.



### • Natural wind by the CHAOS logic



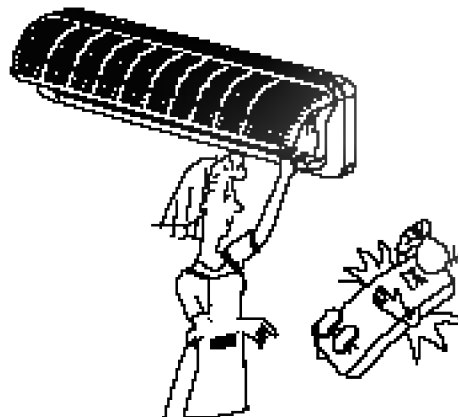
For more fresh feeling than other fan speed mode, press the Indoor Fan Speed Selector and set to CHAOS mode. In this mode, the wind blows like natural breeze by automatically changing fan speed according to the CHAOS logic.

# FORCED OPERATION

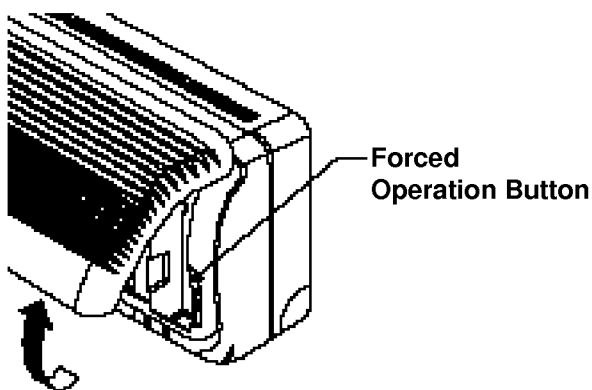
## Operation procedures when the remote controller can't be used.

Open the front panel upward and put the Forced Operation Button.

If you want to stop operation, press again. During Forced operation, the operating conditions are automatically set as the following:

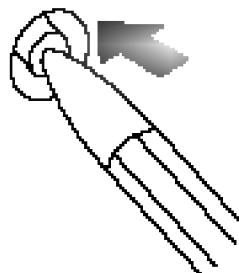


	Cooling Model	Heat pump Model		
		Room Temp. $\geq 24^{\circ}\text{C}$	$21^{\circ}\text{C} \leq$ Room Temp. $< 24^{\circ}\text{C}$	Room Temp. $< 21^{\circ}\text{C}$
Operating mode	Cooling	Cooling	Soft Dry	Heating
FAN Speed	High	High	Soft Dry Rule	High
Setting Temp.	$22^{\circ}\text{C}$	$22^{\circ}\text{C}$	Air Intake Temperature	$24^{\circ}\text{C}$



Open the front panel upward

Press the Forced Operation Button.



- Press the Forced Operation Button once again to stop operation.

## Helpful information

Airflow speed and cooling capacity.

The cooling capacity indicated in the specification is the value when the fan speed is set to high, and the capacity will be lower at low or medium fan speed.

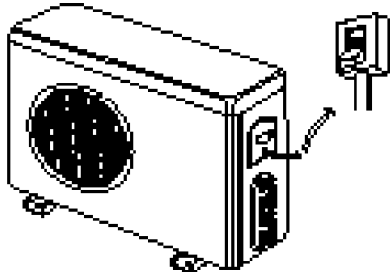
High fan speed is recommended when you wish to cool the room quickly.



# CARE AND MAINTENANCE

## Before performing any maintenance procedure.

☞ Turn off the breaker.

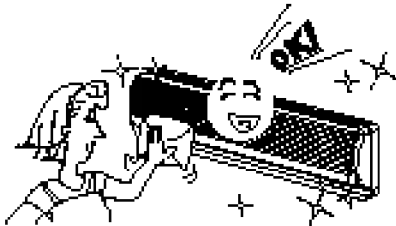


**CAUTION**

When the unit is to be cleaned, turn off the breaker.

Since the fan rotates at high speed during operation, it may cause an injury.

☞ Clean using soft dry cloth.



☞

•

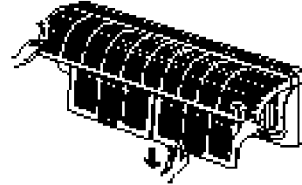
•



## Cleaning the air filter (about once every 2 weeks).

**1** Remove the Air filters.

☞ Take hold of the tab and pull slightly forward to remove the filter.



**CAUTION**

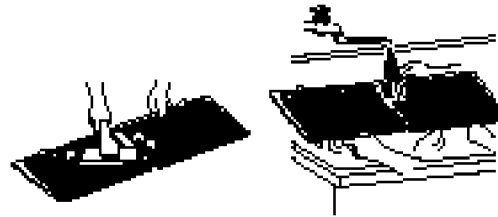
When the air filter is to be removed, do not touch the metal parts of the indoor unit.

It may cause an injury.

**2** Clean dirt from the air filter using a vacuum cleaner or by washing with water.

☞ If dirt is conspicuous, wash with a solution of detergent in lukewarm water.

☞ If hot water (50°C or more) is used, it may be deformed.



**3** After washing with water, dry well in the shade.

☞ Do not expose the air filter to direct sunlight or heat from a fire when drying it.



**A** Install the air filter.

Install it.

**WHEN THE AIR CONDITIONER IS NOT GOING TO BE USED FOR A LONG TIME.**

**When it is not going to be used for a long time.**

- 1** Operate the air conditioner at the following settings for 2 to 3 hours.
  - Type of operation: Fan operation mode.(refer to page 16)



- This will dry out the internal mechanisms.

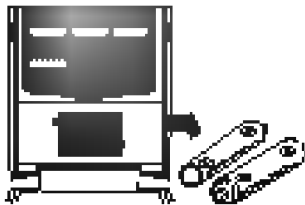
- 2** Turn off the breaker.



**CAUTION**

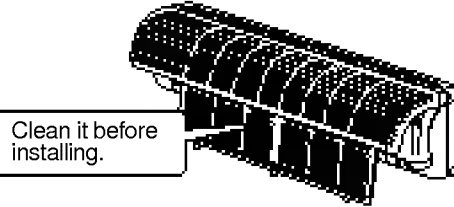
Turn off the breaker when the air conditioner is not going to be used for a long time. Dirt may collect and may cause a fire.

- 3** Remove the batteries from the remote controller.

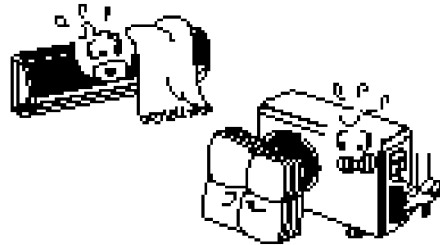


**When the air conditioner is to be used again.**

- 1** Clean the air filter and install it in the indoor unit. (Refer to page 24 for cleaning it.)



- 2** Check that the air inlet and outlet of the indoor/outdoor unit are not blocked.



- 3** Check that the ground wire is connected correctly. It may be connect to the indoor unit side.

**CAUTION**

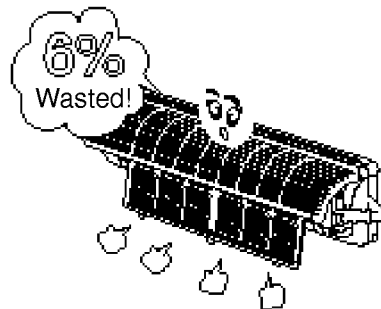
**Apply grounding.**

Do not connect a grounding wire to a gas pipe, water pipe, lightning rod or ground wire of a telephone. If a grounding is incorrect, it may cause an electric shock.

**Helpful information**

The air filters and your electric bill.

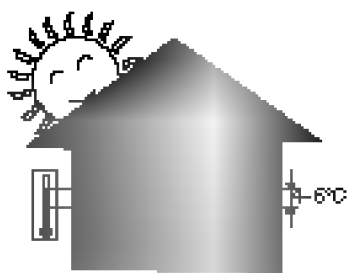
If the air filters become clogged with dust, the cooling capacity will drop, and 6% of the electricity used to operate the air conditioner will be wasted.



# OPERATION TIPS

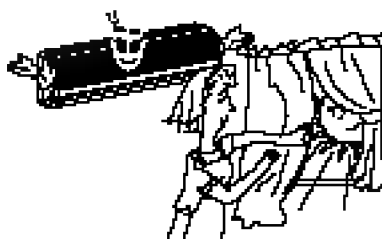
**Do not overcool the room.**

This is not good for the health and wastes electricity.



**Keep blinds or curtains closed.**

Do not let direct sunshine enter the room when the air conditioner is in operation.



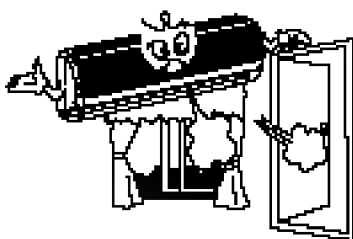
**Keep the room temperature uniform.**

Adjust the vertical and horizontal airflow direction to ensure a uniform temperature in the room.



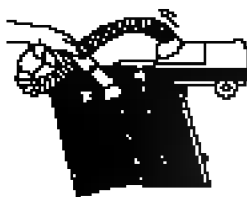
**and windows are shut tight.**

Avoid opening doors and windows as much as possible to keep the cool air in the room.



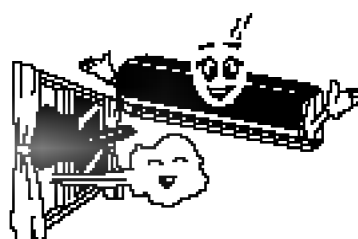
**Clean the air filter regularly.**

Blockages in the air filter reduce the airflow and lower cooling and dehumidifying effects. Clean at least once every two weeks.







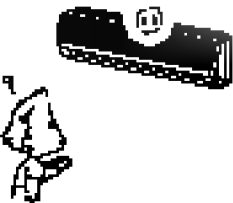



**Ventilate the room occasionally.**

Since windows are kept closed, it is a good idea to open them and ventilate the room now and then.



# BEFORE CALLING FOR SERVICE

Check the following points before requesting repairs or service.... If the malfunction persists, please contact your dealer.

 <ul style="list-style-type: none"> <li>• Have you made a mistake in timer operation?</li> <li>• Has the fuse blown or has the circuit breaker been tripped?</li> </ul>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• Check that this is not a damp smell exuded by the walls, carpet, furniture or cloth items in the room.</li> </ul>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• Condensation occurs when the airflow from the air conditioner cools the warm room air.</li> </ul>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• This is the protector of the mechanism.</li> <li>• Wait about three minutes and operation will begin.</li> </ul>
 <ul style="list-style-type: none"> <li>• Is the air filter dirty? See air filter cleaning instructions.</li> <li>• The room may have been very hot when the room air conditioner was first turned on. Allow time for it to cool down.</li> <li>• Has the temperature been set incorrectly?</li> <li>• Are the indoor unit's air inlet or outlet vents obstructed?</li> </ul>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• For a noise that sounds like water flowing. -This is the sound of freon flowing inside the air conditioner unit.</li> <li>• For a noise that sounds like the compressed air releasing into atmosphere. -This is the sound of the dehumidifying water being processed inside the air conditioning unit.</li> </ul>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• Are the batteries depleted?</li> <li>• Are the batteries inserted in the opposite (+) and (-) directions?</li> </ul>	 <ul style="list-style-type: none"> <li>• This sound is generated by the expansion/constriction of the front panel, etc. due to changes of temperature.</li> </ul>

## NOTE

SPLASH PROOF : The outdoor side of this appliance is SPLASH PROOF and the indoor side is ordinary.





# Climatizzatore A Parete

## LIBRETTO ISTRUZIONI

ITALIANO

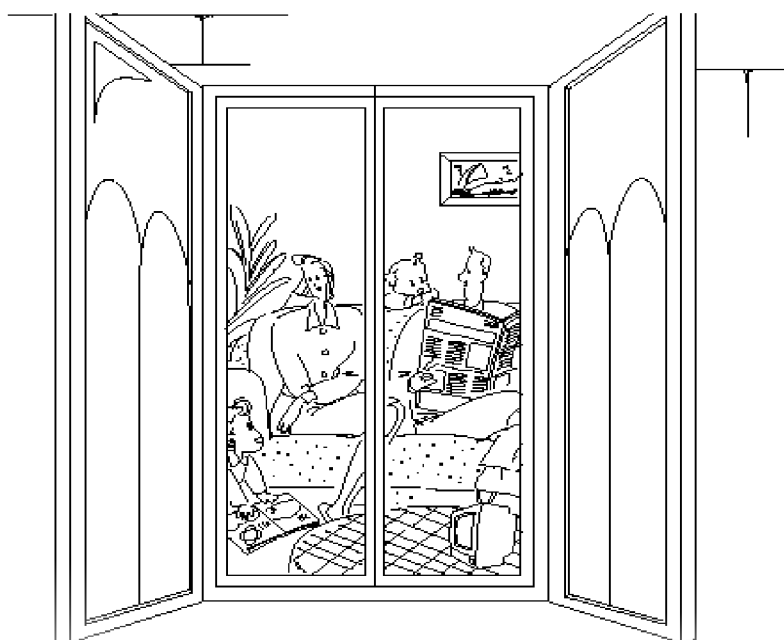
### CLIMATIZZATORE TIPO MULTI MOD

- Leggete attentamente le istruzioni per l'uso prima di installare e mettere in funzione l'apparecchio.
- Per l'installazione manutenzione e riparazione contattare i centri service autorizzati.
- Contattare l'installatore per l'installazione di questa unita.
- L'apparecchio non deve essere usato da bambini o persone inferme senza la presenza di un adulto.
- I bambini devono essere sorvegliati in modo da impedire che giochino con l'apparecchio.

**Prima dell' installazione questo condizionatore deve essere sottoposto alla notifica dell'ente preposto all'erogazione di energia elettrica (Normativa EN 60555-2/3).**

# CONTENUTO

<b>PRECAUZIONI DI SICUREZZA</b> .....	3
Precauzioni di installazione .....	3
Precauzioni di funzionamento .....	4
<b>DESCRIZIONE DEI COMPONENTI DEL PRODOTTO</b> .....	7
(1) Caratteristiche .....	7
(2) Unità Interna, Unità Esterna .....	8
(3) Nomi e Funzioni-Telecomando .....	9
(4) Installazione del Telecomando .....	10
<b>FUNZIONAMENTO CLIMATIZZATORE</b> .....	11
(1) Funzioni .....	11
(2) Procedura Operativa .....	11
(3) Programmazione della funzione automatica "Sleep" .....	17
(4) Procedura di orientamento del flusso d'aria .....	18
(5) Programmazione dell'ora .....	19
(6) Programmazione del Timer .....	20
(7) Dettagli Operativi .....	22
<b>FUNZIONAMENTO FORZATO</b> .....	23
<b>MANUTENZIONE ORDINARIA</b> .....	24
<b>SUGGERIMENTI</b> .....	26
<b>PRIMA DI CHIAMARE L'ASSISTENZA</b> .....	27
<b>NOTA</b> .....	28



# PRECAUZIONI DI SICUREZZA

## Prima dell'uso, leggere attentamente le "MISURE DI SICUREZZA" qui sotto riportate.

Queste importanti istruzioni vanno seguite in modo da evitare danni all'incolumita' e ai beni dell'utilizzatore e di altre persone.

; In condizioni d'uso indiscriminato, la gravita' del pericolo o del danno puo' essere cosi' classificata:



### PERICOLO

: Quando appare questa indicazione si prevedono pericolo di morte o di gravi lesioni.



### ATTENZIONE

: Quando appare questa indicazione si prevedono possibili danni solo ai beni.

; Le azioni da effettuare possono essere classificate con le indicazioni qui sotto riportate:



Questo simbolo (con sfondo bianco) mostra azioni VIETATE.



Questi simboli (con sfondo nero) mostrano azioni da effettuare OBBLIGATORIAMENTE.

## Precauzioni di installazione



### PERICOLO

; **Non installare, spostare e reinstallare l'apparecchio per conto vostro.**

Una installazione inadeguata puo' causare perdite di gas, d'acqua, scossa elettrica o incendi. Consultare il rivenditore autorizzato o il tecnico per l'installazione.



### ATTENZIONE

Durante l'installazione, verificare attentamente i seguenti punti fondamentali:

; **Questo condizionatore d'aria di stanza deve essere impianto a terra.**



Si potrebbero verificare scosse elettriche se la messa a terra non e' perfetta.

; **Non installare dove si possono verificare fughe di gas infiammabile c/o in atmosfera potenzialmente esplosiva.**



Se non adeguatamente collegato, si potrebbero verificare perdite d'acqua che inumidirebbero i mobili.

; **Non installare l'apparecchio in ambienti in cui si possono verificare fughe di gas infiammabile.**



In caso di fughe di gas che si accumulino intorno all'apparecchio, potrebbero verificarsi incendi.

; Il sistema di inversione ciclo dei climatizzatori d'aria è basato sull'assorbimento del calore dall'aria nell'unità esterna e la sua cessione tramite l'unità interna.

Dunque, se l'unità esterna è esposta a basse temperature, specialmente sotto i 0 °C, la capacità di riscaldamento dei climatizzatori diminuisce. In questo caso, noi raccomandiamo ai clienti di verificare la reale prestazione dell'apparecchio.

Le condizioni di riferimento per le rese nominali dichiarate sui cataloghi sono riferite alle normative internazionali I.S.O.

	INTERNA	ESTERNA	
	D.B	D.B	W.B
TEMP.	20±1 °C	7±1 °C	6±1 °C

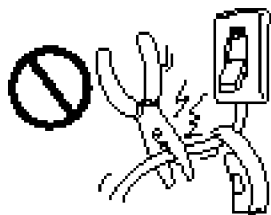
## Precauzioni di funzionamento



### PERICOLO

**Non danneggiare o utilizzare un cavo di alimentazione che non sia adatto.**

- Il cavo stesso causerà scosse elettriche o incendi.



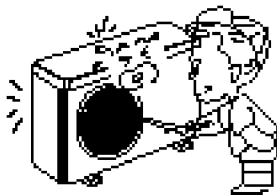
**Non toccare l'apparecchio con le mani bagnate.**

- Si potrebbe avvertire una scossa elettrica.



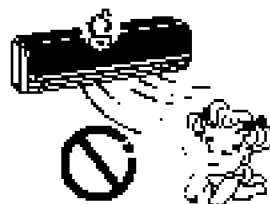
**Non mettere le dita o bastoncini nella bocca o nella presa d'aria del climatizzatore.**

- La ventola gira ad alta velocità e può causare danni.



**Non esporre la pelle all'aria fresca per lungo tempo.**

- Ciò può danneggiare la vostra salute.



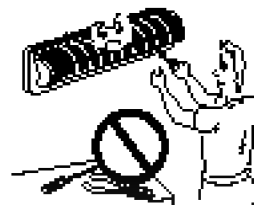
**Se si sentono odori normali (ad esempio di bruciato), fermare il climatizzatore d'aria e spegnere l'interruttore di circuito generale.**

- Se l'unità continua a venire usata in tali circostanze, potrebbe causare incendi o altri problemi. Spegnerla e consultare invece il proprio negoziante di fiducia.



**Le riparazioni ed i trasferimenti del climatizzatore devono venire fatti da personale specializzato.**

- Se essi venissero eseguiti in modo scorretto si potrebbero avere incendi, folgorazioni, perdite di gas ed altri danni. Consultare il proprio negoziante di fiducia.





## ATTENZIONE

**Nel rimuovere il filtro dell'aria, non toccare le parti in metallo dell'unità interna.**

- Ciò può causare ferite.



**Non pulire il climatizzatore con acqua.**

- Essa può penetrare e causare corto circuiti. Ciò a sua volta può causare folgorazioni.



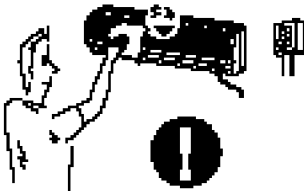
**Se si usa il climatizzatore insieme a una stufa, ventilare bene la stanza.**

- Aerare sufficientemente la stanza se si usa insieme ad apparecchi di combustione, altrimenti può causare mali di testa a causa di ossigenazione inadeguata.



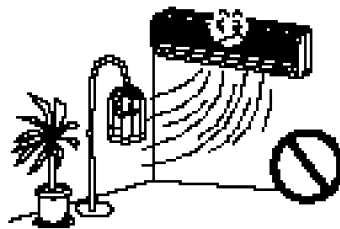
**Quando l'unità deve essere pulita, spegnerla e disattivare l'interruttore di circuito.**

- Dato che durante il funzionamento la ventola ruota ad alta velocità, essa portebbe causare lesioni.



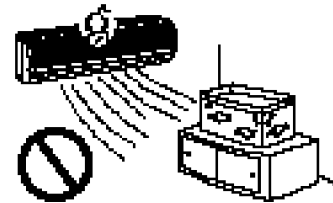
**Non esporre animali domestici o piante al flusso dell'aria.**

- Ciò ne può danneggiare la salute.



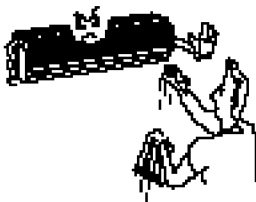
**Non usare il climatizzatore per scopi per cui non è disegnato.**

- Non usare il climatizzatore per proteggere dispositivi di precisione, cibi, animali, piante ecc. Potrebbe infatti non dare i risultati sperati.



**Non azionare i comandi a mani bagnate.**

- Ciò può causare folgorazioni.



**Non esporre il climatizzatore ad insetticidi o spray infiammabili.**

- Ciò può causare un incendio o rovinare le finiture del climatizzatore stesso.



**Non installare una stufa o calorifero in una posizione esposta al getto d'aria del climatizzatore.**

- Ciò potrebbe causare una combustione imperfetta.





## ATTENZIONE

**Quando si prevede di non utilizzare questa unità per un lungo periodo di tempo, disattivare l'interruttore di circuito.**

- In caso contrario si potrebbe raccogliere dello sporco causando delle fiamme.

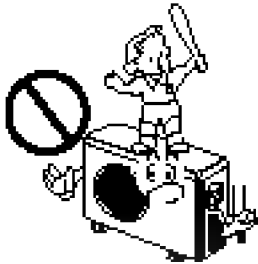


**Non usare il climatizzatore per lungo tempo in presenza di alta umidità, ad esempio lasciando una porta o una finestra aperta.**

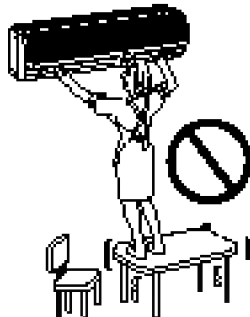
- Nel modo di rinfrescamento, se il climatizzatore viene usato in una stanza ad alto contenuto di umidità (80% di u.r. o più), l'acqua che si condensa in esso può cadere a terra e bagnare mobili o tappeti.



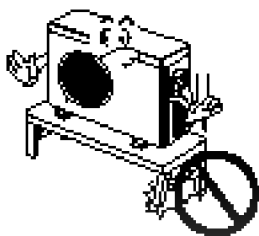
- Cadendo ci si potrebbe ferire.



- Cadendo ci si potrebbe ferire seriamente.



- Essa potrebbe cadere e causare incidenti.



## Per l'installazione



## PERICOLO

- Affidare l'installazione del climatizzatore a personale tecnico.



## ATTENZIONE

- Non collegare però il filo di messa a terra con una tubazione dell'acqua, del gas, un parafulmine o un filo del telefono. Se la messa a terra non è buona, si possono causare folgorazioni elettriche.

**Installare un interruttore di perdita a terra nel luogo dove il climatizzatore deve venire installato. (luogo umido o altro).**

- Se esso non viene installato, si possono avere folgorazioni.

- Se attorno al climatizzatore si dovesse raccogliere gas, si potrebbero avere esplosioni.



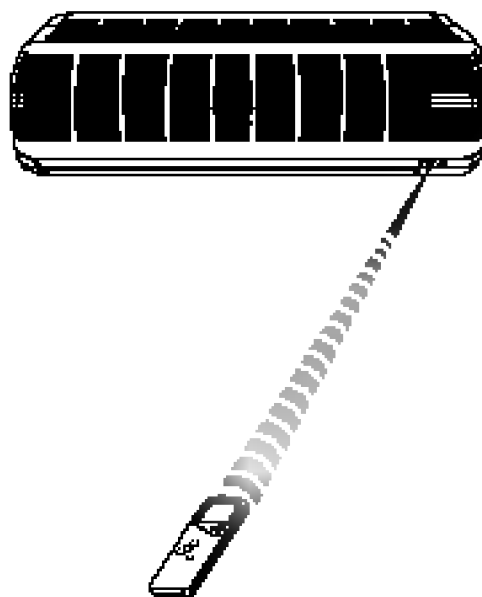
- Se lo scarico non è completo, l'acqua può cadere dal climatizzatore e danneggiare l'arredamento.



# DESCRIZIONE DEI COMPONENTI

## (1) Caratteristiche

- ✓ **A Funzione Deumidificazione**  
(pagina 13)  
Questa funzione viene attivata per deumidificare, senza raffreddare l'ambiente.
- ✓ **B Aria Naturale con la Logica del "CHAOS"** (pagina 20)  
Il Funzionamento, cosiddetto "CHAOS", permette di controllare automaticamente il ventilatore interno, ottenendo così una piacevole brezza naturale.
- ✓ **C Funzionamento automatico "FUZZY"** (pagina 14)  
Selezionando questa funzione, il dispositivo FUZZY regola automaticamente la temperatura ambiente, la velocità del ventilatore e la funzione che è stata impostata.  
Durante il funzionamento, il deflettore verticale della direzione dell'aria oscilla su e giù **automaticamente** secondo un ritmo programmato.  
Premendo il bottone per il controllo della del deflettore come si desidera.  
Se si vuole che il deflettore continui ad oscillare su e giù premere di nuovo il pulsante di controllo della direzione dell'aria.
- ✓ **D Timer ON/OFF** (pagina 21)  
È possibile programmare lo spegnimento e l'accensione del climatizzatore.  
La vostra casa avrà il massimo comfort, al vostro rientro, senza sprechi di energia elettrica.
- ✓ **E Funzione automatica "Sleep"**  
(pagina 17)  
Il pulsante SLEEP, programma automaticamente lo spegnimento del condizionatore, la velocità del ventilatore e regola la temperatura programmata.  
Il risultato è un sonno confortevole.



ITALIANO

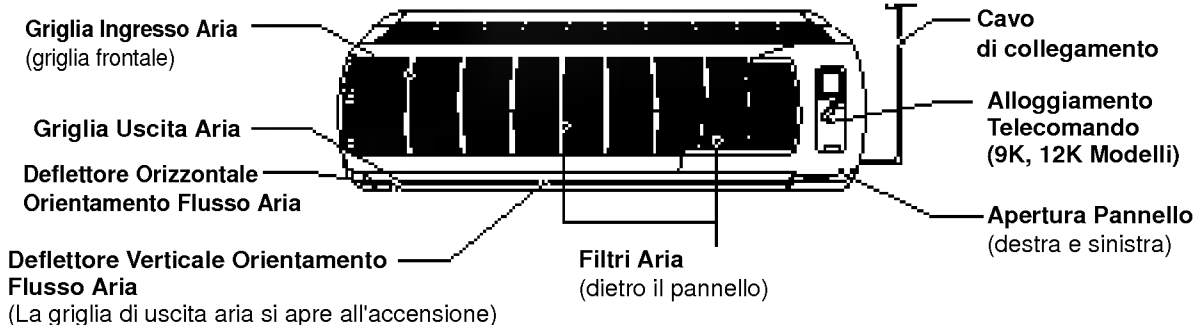
### Il telecomando senza fili mette tutte le funzioni nelle Vostre mani

#### Uso del telecomando

- Direzione il telecomando verso il ricevitore di segnale del climatizzatore d'aria in funzione.
- Il segnale del telecomando può essere ricevuto fino ad una distanza di circa 7m.
- Assicuratevi che, tra il telecomando ed il ricevitore di segnale, non vi sia alcun ostacolo.
- Maneggiate con cura il telecomando e non fatelo cadere.
- Non lasciate il telecomando esposto a luce solare diretta, né vicino a fonti di calore.

## (2) Unità Interna ed Esterna

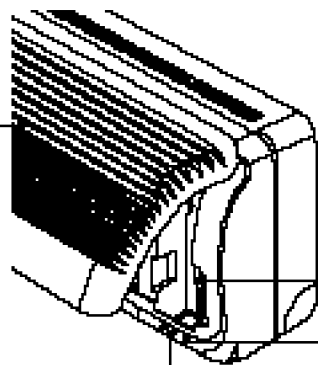
### Unità interna



### Pulsanti ed indicatori dell'unità interna

#### Apertura pannello frontale

Tirare sui due lati del pannello (sinistra e destra) e aprire il pannello sollevandolo.







#### Pulsante funzionamento forzato

Viene utilizzato quando non è possibile usare il telecomando. (Quando il climatizzatore viene spento con il telecomando, senza staccare il cavo di alimentazione, il consumo di energia elettrica è di circa 2W)

#### Ricevitore segnale

Riceve i segnali inviati dal telecomando. (Suono di "segnale ricevuto"; due brevi bip od un bip lungo.)

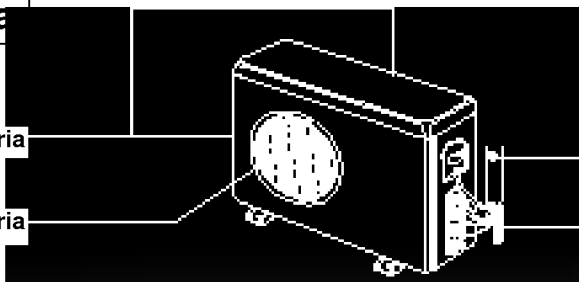
#### Spia di funzionamento

-  On : Si illumina quando il climatizzatore è in funzione.
-  Sleep : Si accende quando è impostata la funzione automatica SLEEP.
-  Timer : Si accende durante il funzionamento del temporizzatore.
-  Sbrinatori : Si accende quando è attiva la funzione Sbrinatori (lampeggia all'inizio del funzionamento della pompa di calore).
- OUT DOOR : Spia di funzionamento compressore.

### Unità esterna

Griglie Ingresso Aria

Griglia di uscita Aria



Tubi di collegamento

Tubo Flessibile di Scarico Condensa

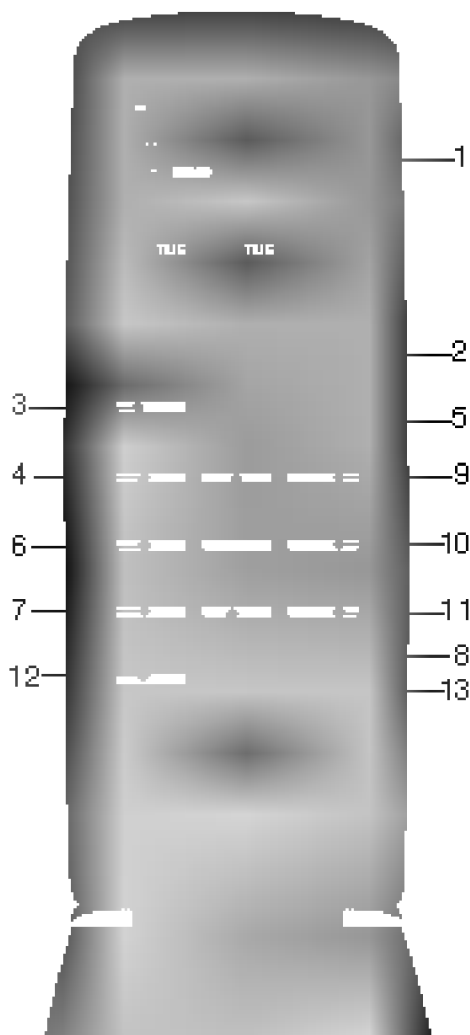
Modello a Poma di calore: Climatizzatore per Raffreddamento e Riscaldamento  
Modello a Freddo : Climatizzatore per Raffreddamento

## (3) Nomi e Funzioni-Telecomando

### Telecomando

#### Trasmittitore del Segnale.

Trasmette i segnali al climatizzatore

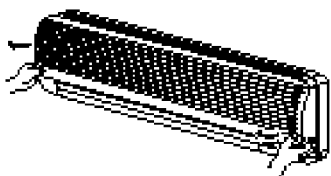


- ✓A **Display funzioni**  
Visualizza le condizioni di funzionamento.
- ✓B **Pulsante On/Off**  
Quando questo pulsante viene premuto il climatizzatore si avvia, premendolo nuovamente, si spegne.
- ✓C **Pulsante selezione funzione**  
Usato per selezionare il tipo di funzione.
  - Funzione Raffreddamento.
  - Funzione Deumidificazione.
  - Funzione Automatica Fuzzy.
  - Funzione Riscaldamento(Solo pompa di calore).
- ✓D **Pulsante accensione timer ON**  
Seleziona il tipo di funzione del Temporizzatore.
- ✓E **Pulsante accensione timer OFF**  
Permette di programmare l'orario di spegnimento.
- ✓F **Pulsanti programmazione Orario**
- ✓G **Pulsante imposta timer**  
Imposta il funzionamento del Temporizzatore.
- ✓H **Pulsante annulla timer**  
Annulla il funzionamento del Temporizza.
- ✓I **Pulsante funzione "Sleep"**  
Attiva la funzione automatica Sleep.
- ✓J **Pulsante di ventilazione**  
Usato per la sola ventilazione.
- ✓K **Pulsante di Controllo Temperatura ambiente.**
- ✓L **Pulsante orientamento flusso aria**  
Premere per impostare la direzione desiderata del flusso d'aria.
- ✓M **Pulsante reset**

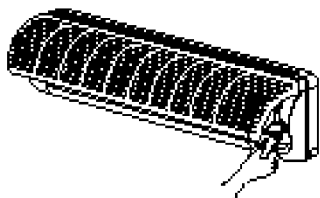
## (4) Installazione del Telecomando

### Come riporre il telecomando (9K, 12K Modelli)

- 1** Tirare sulle 2 estremità destra e sinistra per aprire il pannello frontale.

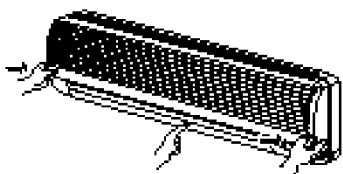


- 2** Inserire i  
alloggiam



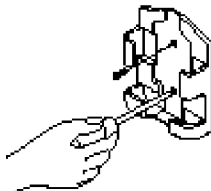
(Rimuovere dur:

- 3** Premere sulle 2 estremità destra e sinistra per chiudere il pannello frontale.



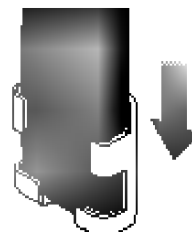
### Applicazione a muro (Tuti Modelli)

- 1** Utilizzate le apposite viti per fissare al muro il supporto del telecomando.

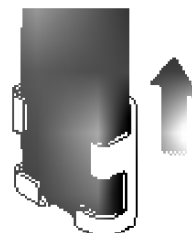


Assicuratevi che i segnali provenienti dal telecomando raggiungano il ricevitore da questa posizione.

- 2** Per appendere il telecomando al supporto:



- 3** Per rimuoverlo:



### Come inserire le batterie

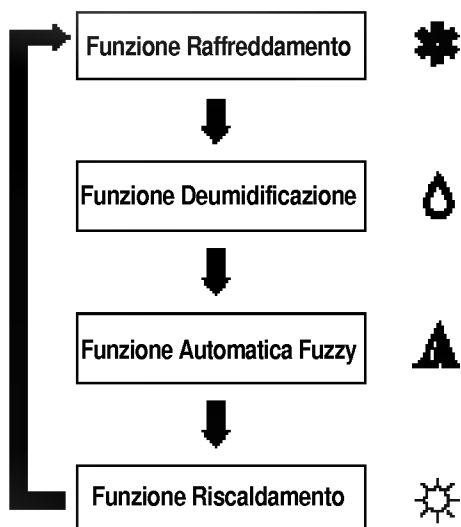
- 1** Togliete il coperchio dal retro del telecomando.
- Fate scorrere il coperchio secondo la direzione della freccia.
- 2** Inserite le due batterie.
- Assicuratevi che le direzioni (+) e (-) siano corrette.
  - Assicuratevi che entrambe le batterie siano nuove.
- 3** Richiudete il coperchio.
- Fate scorrere fino alla posizione iniziale.



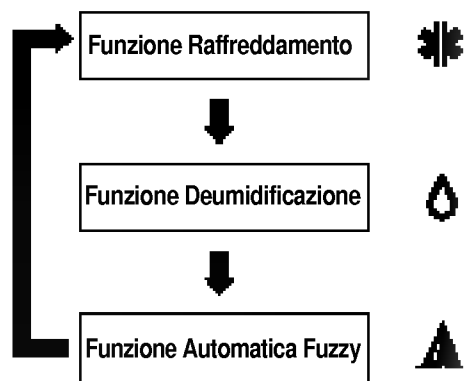
- Non utilizzate batterie ricaricabili; queste batterie sono diverse per forma, dimensioni e prestazioni dalle batterie standard a secco.
- Togliete le batterie dal telecomando quando il climatizzatore non verrà utilizzato per lunghi periodi.

# FUNZIONAMENTO CLIMATIZZATORE

## (1) Funzioni



(Modello a Pompa di calore)



(Modello a Freddo)

ITALIANO

## (2) Procedure operativa

1<sup>st</sup>

Pulsante On/Off

2<sup>nd</sup>

Pulsante Selezione funzione

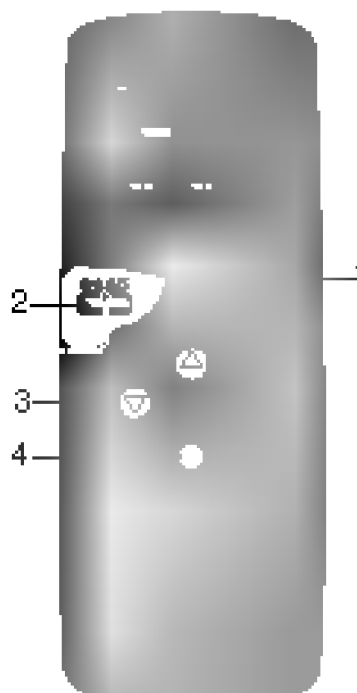
3<sup>rd</sup>

Pulsante programmazione temperatura ambiente

4<sup>th</sup>

Selettore velocità ventilatore interno

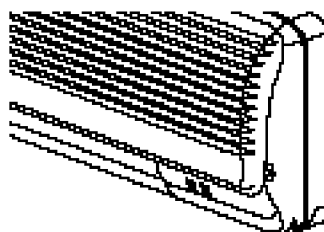
Modello a pompa di calore	
Modello a Freddo	



## ➤ Funzione Raffreddamento

( LED accesa)

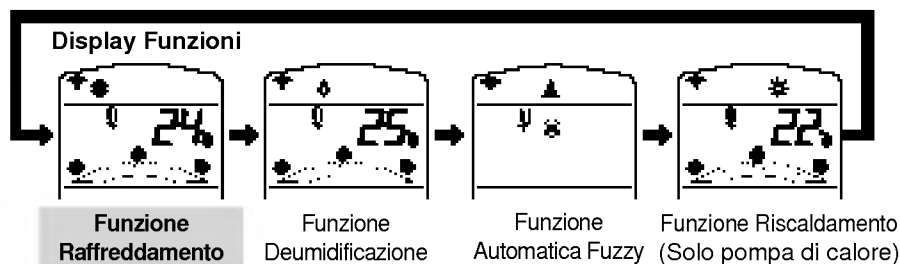
**1** Premete il pulsante On/Off.



- Modello a Freddo
- Modello a pompa di calore



**2** Selezionate la funzione Raffreddamento.  
Premete il pulsante di selezione della funzione.  
Ogni volta che viene premuto, l'indicatore della funzione si sposta nella direzione della freccia.



**3** Impostate la temperatura.



- La temperatura può essere impostata da 18 a 30°C con incrementi di 1°C.



Per alzare la temperatura.

Per abbassare la temperatura.


**4** Impostate la velocità del ventilatore.



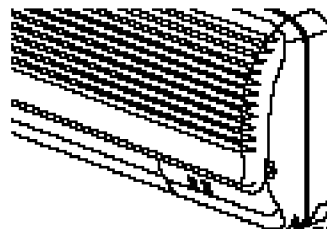
- Selezionate la velocità del ventilatore fra quattro livelli.  
- bassa, media, alta, CHAOS.
- Il Display mostra l'alta velocità del ventilatore.



• Ogni volta che viene premuto il pulsante, l'indicatore di velocità del ventilatore si sposta.

## ➤ B Funzione Deumidificazione

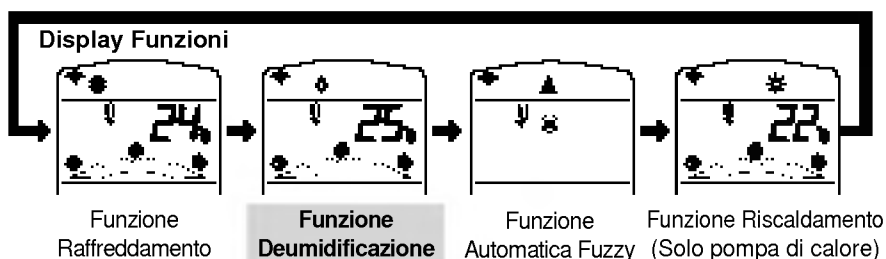
( LED accesa)

**1** Premete il pulsante On/Off.



- Modello a Freddo 
- Modello a pompa di calore 

**2** Selezionate la funzione Deumidificazione.  
Premete il pulsante di selezione della funzione.  
Ogni volta che viene premuto, l'indicatore della funzione si sposta nella direzione della freccia.



**3** Impostate la temperatura più bassa di quella ambiente.



- La temperatura può essere impostata da 18 a 30°C con incrementi di 1°C.



Per alzare la temperatura.

Per abbassare la temperatura.

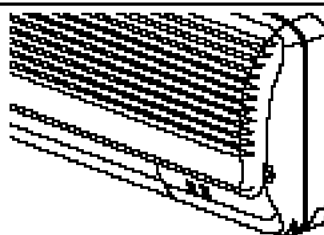
**4** Durante la Deumidificazione.

- Il ventilatore viene automaticamente impostato in velocità a bassa. Non è possibile modificare la velocità in quanto è controllata dal microprocessore.
- Si consiglia di limitare la deumidificazione dell'ambiente onde evitare malessere.

## ➤ Funzione Automatica FUZZY

(LED accesa)

**1** Premete il pulsante On/Off.

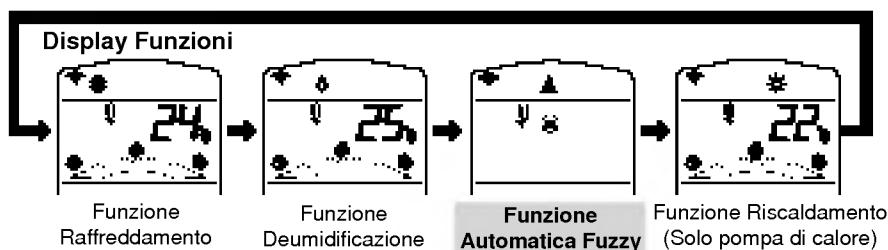


- Modello a Freddo
- Modello a pompa di calore

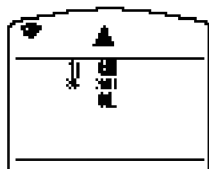


**2** Selezionate la funzione Automatica FUZZY.  
Premete il pulsante di selezione della funzione.

Ogni volta che viene premuto, l'indicatore della funzione si sposta nella direzione della freccia.



**3** Impostazione della Temperatura.



- La Funzione desiderata, la temperatura impostata e la velocità del ventilatore sono regolati automaticamente dal dispositivo FUZZY in base alla temperatura ambiente.



Per alzare la temperatura.

Per abbassare la temperatura.

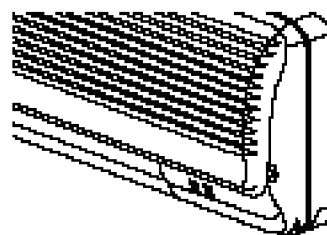
**4** Durante la Funzione Automatica:



- La velocità del ventilatore non può essere cambiata perché è regolata dal dispositivo FUZZY nella posizione ottimale.
- È possibile premere solo 2 volte il pulsante per impostare la temperatura in modo tale che la temperatura sia regolata automaticamente.
- Se il funzionamento del condizionatore non è quello che desiderate, scegliete la Funzione Raffreddamento o altro.

## ▷ D Funzione Riscaldamento(Solo Pompa di calore)

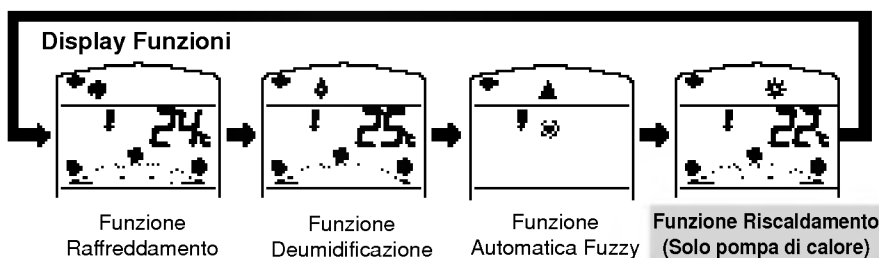
(LED accesa)

**1** Premete il pulsante On/Off.



- Modello a Freddo 
- Modello a pompa di calore 

**2** Selezionate la funzione Riscaldamento.  
Premete il pulsante di selezione della funzione.  
Ogni volta che viene premuto, l'indicatore della funzione si sposta nella direzione della freccia.



**3** Impostate la temperatura.



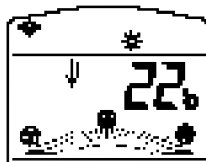
- La temperatura può essere impostata da 16 a 30°C con incrementi di 1°C.



Per alzare la temperatura.

Per abbassare la temperatura.

**4** Impostate la velocità del ventilatore.



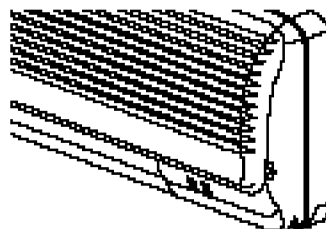
- Selezionate la velocità del ventilatore fra quattro livelli.  
- bassa, media, alta, CHAOS.
- Il Display mostra l'alta velocità del ventilatore.

• Ogni volta che viene premuto il pulsante, l'indicatore di velocità del ventilatore cambia.

## ➤ Ventilazione

(LED accesa)

**1** Premete il pulsante On/Off.



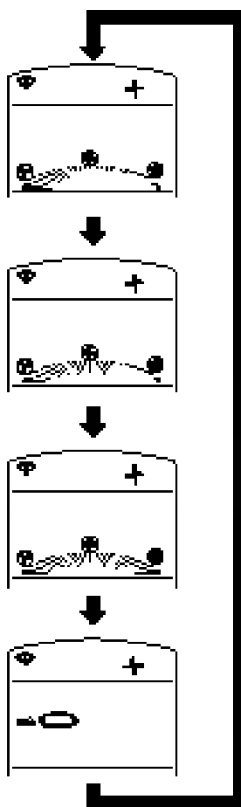
- Modello a Freddo
- Modello a pompa di calore



**2** Selezionate la funzione Ventilazione.



**3** Ogni volta che viene premuto il pulsante della funzione Velocità Ventilatore, l'indicatore della funzione si sposta nella direzione della freccia.



• Velocità del Ventilatore bassa.

• Velocità del Ventilatore media.

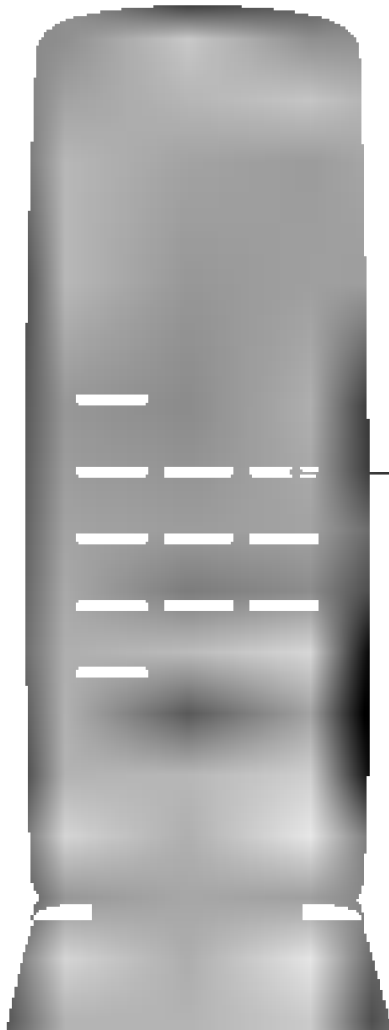
• Velocità del Ventilatore alta.

• Aria Naturale-Funzionamento CHAOS:  
Selezionando la funzione "CHAOS", Il Ventilatore puo' passare automaticamente dall'alta alla bassa Velocita', o viceversa.

### (3) Programmazione della funzione automatica "Sleep"

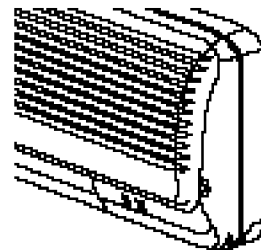
( LED accesa)



#### Telecomando



- La funzione "SLEEP" permette di regolare automaticamente il ventilatore a velocita' bassa durante il Raffreddamento e a velocita' media durante il Riscaldamento, evitando un eccessivo innalzamento o abbassamento della temperatura.  
Il risultato e' un sonno confortevole.

#### Premete il pulsante della funzione automatica "Sleep"



- Modello a Freddo 
- Modello a pompa di calore 

1. Premere il pulsante funzione "Sleep" e programmare l'ora di spegnimento.
2. Controllare che la spia di funzionamento "Sleep" del condizionatore si illumina.
3. Il Timer e' programmato per un ora. Si puo' programmare fino a 7 ore.
4. Il ventilatore interno e' posizionato a bassa velocita'.

#### Funzione Raffreddamento

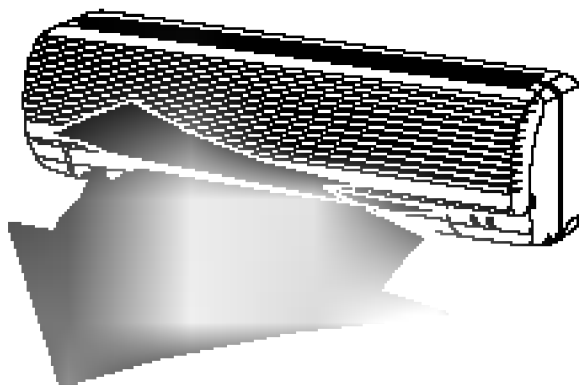
- La temperatura impostata verra' automaticamente aumentata di 1 °C dopo 30 minuti e di 2 °C 1 ore dopo.
- Per cancellare la funzione "Sleep", premere il CANCEL bottone per varie volte affinche' il simbolo della stella sparisce.

## (4) Procedura di orientamento del flusso d'aria

### ◀A Controllo della direzione verticale del flusso d'aria

#### Controllo della direzione del flusso d'aria

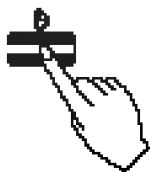
La direzione del flusso d'aria può essere regolata come desiderato usando il telecomando. Questa funzione è molto utile soprattutto quando si desidera un getto d'aria diretto. Il deflettore può essere regolato entro una gamma compresa tra l'asse orizzontale e 40~56 gradiverso il basso.



- 1** Premete il pulsante On/Off.  
(per confermare l'accensione dell'unità.)



- 2** Premere il pulsante per il posizionamento automatico del deflettore verticale.



- 3** Premendo nuovamente questo pulsante, il deflettore si fermerà nella posizione desiderata.

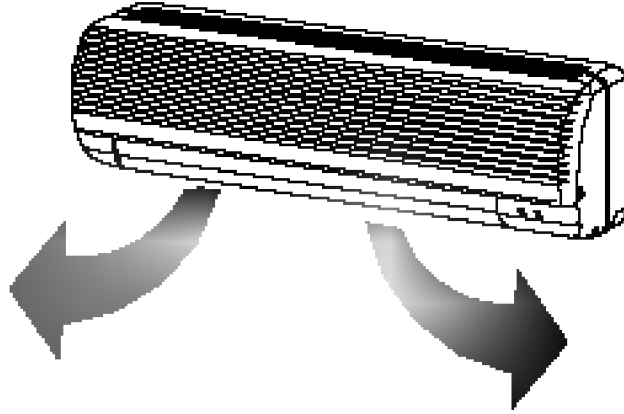


#### Attenzione

- Usate sempre il telecomando per regolare la direzione del flusso d'aria. Cambiare manualmente l'orientamento del deflettore verticale del flusso d'aria, può dare luogo ad errori di funzionamento.
- Spegnendo il climatizzatore, il deflettore verticale di orientamento del flusso d'aria chiude la griglia di uscita dell'aria.

## B Controllo della direzione orizzontale del flusso d'aria

- Regolate la direzione orizzontale del flusso d'aria spostando manualmente il deflettore orizzontale.



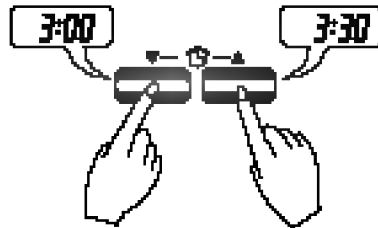
### (5) Programmazione dell'ora

L'ora può essere impostata solo dopo aver premuto il pulsante Reset o dopo aver sostituito le batterie del telecomando.

- 1** Premete il pulsante On/Off dopo aver premuto il pulsante Reser, o dopo aver sostituito le batterie del telecomando.



- 2** Premete i pulsanti di programmazione dell'ora.



- 3** Premete il pulsante Imposta Timer.



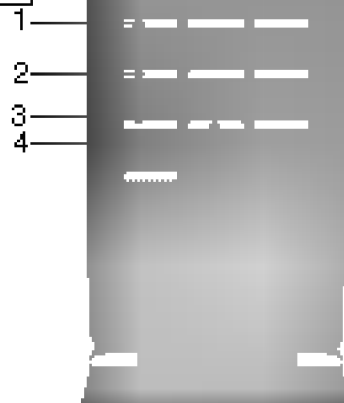
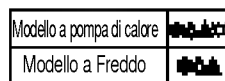
**NOTA** : Verificate l'indicatore A.M. e P.M.

## (6) Programmazione del Timer

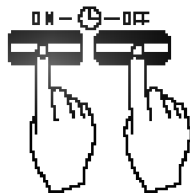
( LED accesa)

### Telecomando

- 1 Pulsante accensione o spegnimento Timer**
- 2 Pulsanti programmazione ora**
- 3 Pulsante imposta Timer**
- 4 Pulsante annulla Timer**

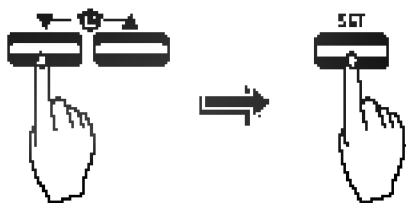


- 1** Premete il pulsante di Accensione o Spegnimento Timer



L'impostazione del Timer viene visualizzata sul display

- 2** Modificate la programmazione del temporizzatore e premete il pulsante Imposta Timer.



### Per annullare le impostazioni

Premete il pulsante annulla temporizzatore.



(La spia del temporizzatore sul climatizzatore si spegnerà)

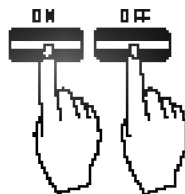
### Se la programmazione viene persa per una mancanza di energia elettrica.

Per reimpostare l'orario di accensione e spegnimento precedentemente programmati, premete ON e SET, OFF e SET.

## Procedura di programmazione del Timer

**1** Confermate l'ora attuale (vedere pag. 19).

**2** Premete il pulsante Accensione Timer.



Programma di  
Spegnimento  
Ritardato



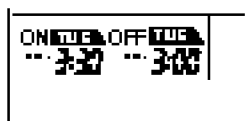
Il Climatizzatore si arresta all'ora impostata per lo spegnimento.

Programma di  
Accensione  
Ritardata



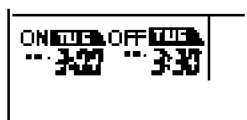
Il Climatizzatore si accende all'ora impostata per l'accensione.

Programma di  
Spegnimento e  
Accensione



Il Climatizzatore si arresta e si riaccende all'ora impostata.

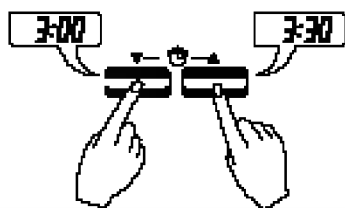
Programma di  
Accensione e  
Spegnimento



Il Climatizzatore si accende e si arresta all'ora impostata.

**NOTA :** Verificate l'indicatore A.M. e P.M.

**3** Impostate l'ora desiderata con i pulsanti di programmazione.



**4** Premete il pulsante Imposta Timer.



N.B. Lasciate il telecomando in posizione ottimale perché possa trasmettere gli orari da Voi impostati al climatizzatore.

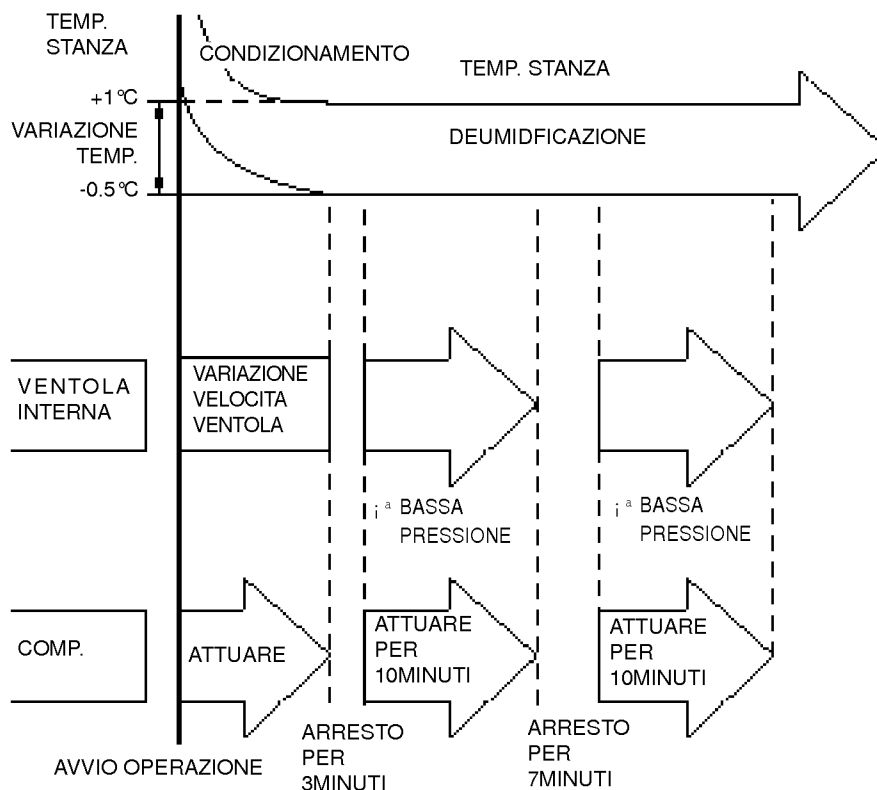
Non riponete il telecomando nei cassetti.

## (7) Dettagli operativi

### • Funzione Deumidificazione

Durante la funzione di Raffreddamento al raggiungimento della temperatura programmata, entra in funzione la Deumidificazione.

Quando la Funzione Deumidificazione e' attiva, automaticamente il Raffreddamento opera con il ventilatore a velocita' bassa.



### • Aria Naturale - Funzionamento CHAOS



Questa funzione permette di avere l'aria simile alla piacevole brezza naturale.

Premere il pulsante Velocità Ventilatore selezionando la funzione "CHAOS". Il ventilatore funziona ad intermittenza e viene regolato automaticamente secondo la logica del "CHAOS".

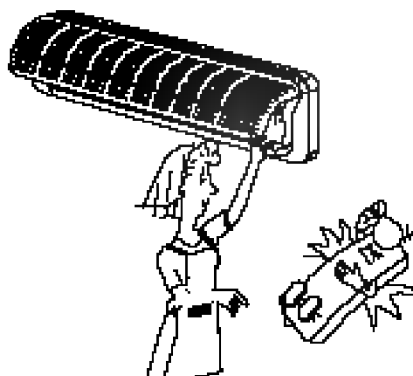
# FUNZIONAMENTO FORZATO

**Questo tipo di funzionamento viene scelto nei casi in cui non sia possibile usare il telecomando.**

Aprire il pannello verso l'alto e premere il pulsante Funzionamento forzato.

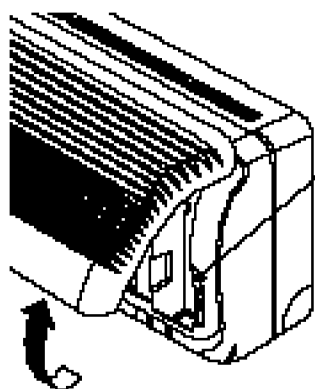
Per annullare il comando premete di nuovo il pulsante.

Durante il Funzionamento Forzato il condizionatore viene regolato automaticamente nel seguente modo:



ITALIANO

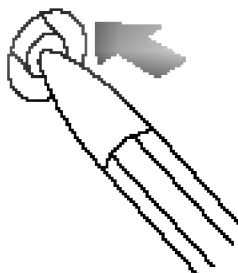
	Modello a Freddo	Modello a Pompa di calore		
		Temp. stanza $\geq 24^{\circ}\text{C}$	$21^{\circ}\text{C} \leq \text{Temp. stanza} < 24^{\circ}\text{C}$	Temp. stanza $< 21^{\circ}\text{C}$
Funzionamento	Condizionamento	Condizionamento	Deumidificazione	Riscaldamento
Velocità di Ventilazione	Alta	Alta	Regolazione di umidificazione	Alta
Settaggio Temp.	22°C	22°C	Temperatura Aria interna	24°C



**Apertura pannello frontale**

**Pulsante funzionamento forzato**

Premete il Pulsante di Funzionamento Forzato.



- Premete di nuovo il pulsante di Funzionamento Forzato per fermare questa funzione.

## Informazione utile

Velocità flusso Aria e Capacità di Raffreddamento.

La capacità di raffreddamento indicata nelle specifiche corrisponde al valore ottenibile con ventilatore ad alta velocità; la capacità sarà quindi inferiore a bassa o media velocità.

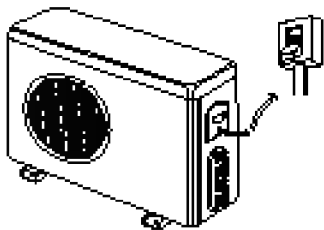
L'alta velocità è consigliata se si intende raffreddare rapidamente il locale.



# MANUTENZIONE ORDINARIA

## Prima di effettuare qualsiasi procedura di manutenzione.

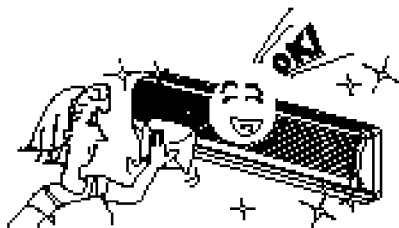
- Disattivare l'interruttore di circuito.



### ATTENZIONE!

Prima di pulire l'unità, disattivare l'interruttore principale della corrente elettrica. Dato che durante il funzionamento la ventola ruota ad alta velocità, essa porterebbe causare lesioni.

- Pulire l'unità con un panno morbido.



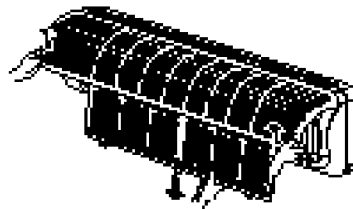
- Non

are il  
ci del



## Pulizia del filtro dell'aria (ogni due settimane).

- 1 Rimuovere i filtri dell'aria. Prendere la linguetta e tirare leggermente per rimuovere i filtri.



### ATTENZIONE!

Nel togliere il filtro dell'aria non toccare le parti in metallo dell'unità interna. Ciò può causare incidenti.

- 2 Pulire dallo sporco il filtro servendosi di un aspirapolvere o lavandolo in acqua.

- Se lo sporco fosse tenace, lavare il filtro con una soluzione di detergente ed acqua tiepida.
- Non usare acqua riscaldata a 50°C o più.



- 3 Lavato bene il filtro l'acqua, lasciarlo asciugare all'ombra.

- Non asciugare il filtro esponendolo a luce solare diretta o fonti di calore intenso.



- 4 Reinstallare il filtro dell'aria.

Installare il filtro.

## Se il climatizzatore non verrà usato per qualche tempo.

### Se si prevede di non dover usare il climatizzatore per qualche tempo:

Fate funzionare il climatizzatore per 2 o 3 ore con le seguenti impostazioni.

- Tipo di funzione: raffreddamento.
- Temperatura impostata: 30 °C.  
(Vedere pag. 1)



- Questo permetterà di asciugare i meccanismi interni.

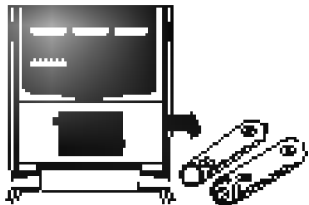
Disattivare l'interruttore di circuito.



Se si prevede di non dover usare il climatizzatore per qualche tempo, disattivare l'interruttore di circuito generale.

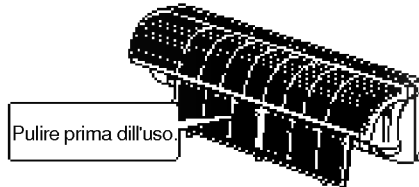
Questo per evitare possibili guasti o incendi.

Togliere le batterie dal telecomando.



Pulire il filtro dell'aria ed installarlo nell'unità interna.

(Per le procedure del caso, consultare pag. 24)



Controllare che la presa d'aria e l'uscita dell'aria delle unità interna ed esterna siano libere.



Controllare che il filo di terra sia collegato correttamente. Può venire collegato all'unità interna.

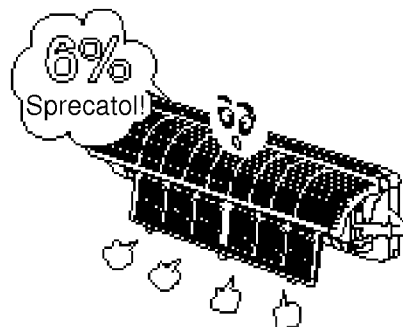
Non trascurare la messa a terra.

Evitare di usare a questo scopo tubi del gas, dell'acqua, parafulmini o fili di messa a terra del telefono. Se la messa a terra non viene fatta correttamente, si possono avere folgorazioni.

### Informazione utile

I filtri dell'aria e la bolletta dell'energia elettrica.

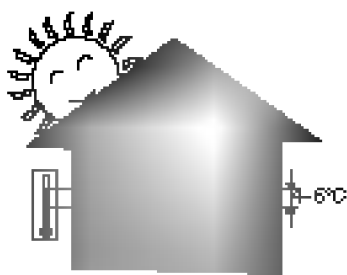
Se i filtri dell'aria si ostruiscono a causa dell'infiltrazione di polvere la capacità di raffreddamento cala ed il 6% dell'elettricità consumata per il funzionamento del climatizzatore viene sprecata.



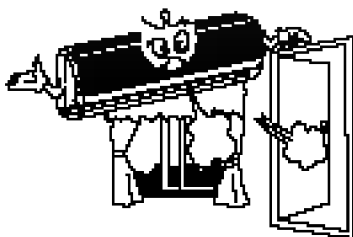
# SUGGERIMENTI

## Non raffreddate troppo l'ambiente.

E' dannoso alla salute ed è uno spreco di energia.

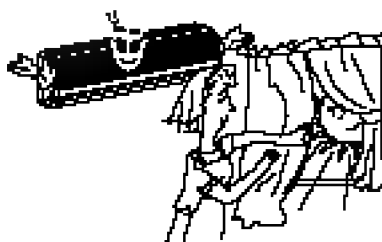


Evitate di aprire porte e finestre il più possibile per mantenere l'aria fresca all'interno dell'ambiente.

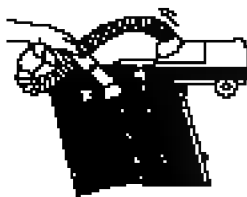


## Tenete chiuse tende o persiane.

Non lasciate entrare luce diretta nel locale quando il climatizzatore è acceso.



Ostruzioni nei filtri dell'aria riducono il flusso d'aria e l'effetto di raffreddamento e deumidificazione. Puliteli almeno una volta ogni due settimane.

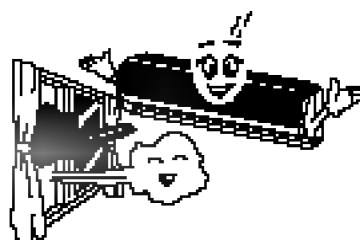


## Cercate di rendere uniforme la temperatura dell'ambiente.

Regolate le direzioni verticale ed orizzontale del flusso d'aria per ottenere una temperatura uniforme nell'ambiente.





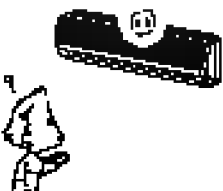





Siccome le finestre vengono tenute chiuse, è buona norma aprirle periodicamente per arieggiare il locale.



# PRIMA DI CHIAMARE L'ASSISTENZA

Verificare i guasti elencati qui sotto, prima di richiedere riparazioni o manutenzione... se il guasto persiste, contattate il rivenditore.

 <ul style="list-style-type: none"><li>• Il fusibile è bruciato o è scattato l'interruttore del circuito?</li><li>• Avete sbagliato l'impostazione del Timer?</li></ul>	 <ul style="list-style-type: none"><li>• Verificate che non si tratti di odore di umidità proveniente da pareti, tappeti, mobili od abiti nel locale.</li></ul>	 <ul style="list-style-type: none"><li>• Quando il flusso d'aria raffredda l'aria calda nel locale si verifica una condensazione dell'umidità.</li></ul>	 <ul style="list-style-type: none"><li>• Questo avviene al fine di proteggere i meccanismi.</li><li>• Attendete circa 3 minuti ed il climatizzatore ricomincerà a funzionare.</li></ul>
 <ul style="list-style-type: none"><li>• Il filtro dell'aria è sporco? Consultate le istruzioni per la pulizia del filtro dell'aria.</li><li>• Il locale era forse molto caldo quando avete acceso il climatizzatore. Attendete che si raffreddi.</li><li>• La temperatura è stata impostata in modo errato?</li><li>• Le griglie di ingresso/uscita aria sono ostruite?</li></ul>	 <ul style="list-style-type: none"><li>• Il rumore è simile ad un flusso di liquido?</li><li>• Questo rumore è causato dal flusso di freon all'interno del climatizzatore.</li><li>• Il rumore è simile a quello di una doccia?</li><li>• E' il rumore dell'acqua di deumidificazione all'interno dell'unità del climatizzatore.</li></ul>	 <ul style="list-style-type: none"><li>• Le batterie sono scariche?</li><li>• Le batterie sono inserite con le posizioni (+) e (-) invertite?</li></ul>	 <ul style="list-style-type: none"><li>• Questo suono viene prodotto dall'espansione o dalla contrazione del pannello anteriore e di altre parti dovute ad un cambiamento di temperatura.</li></ul>

## NOTA:

PROTETTA CONTRO GLI SPRUZZI : L'unità esterna è protetta contro gli spruzzi, per l'unità interna e' ordinaria.

Ricordatevi di registrare quanto segue:

• Modello

• Nr. di Serie

• Nome del rivenditore

• Data di acquisto

# Climatizador De Pared

## MANUAL DE INSTRUCCIONES

### CLIMATIZADOR TIPO MULTI

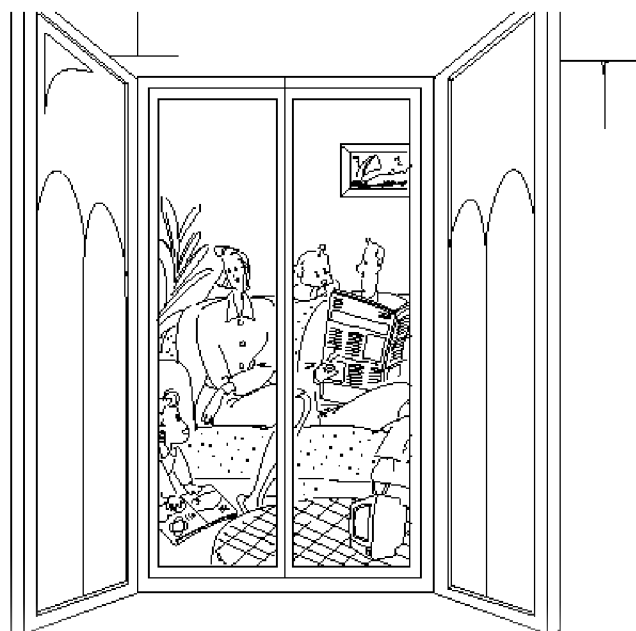
- Leer atentamente las instrucciones de empleo antes de instalar y poner en funcionamiento la unidad
- Ponerse en contacto con el hombre de servicio autorizado para reparar o mantener este unidad.
- Ponerse en contacto con la especialista en instalación para instalar este unidad.
- Este electrodoméstico no debe ser usado por niños o personas incapacitadas sin super visión.
- No dejar a los niños que jueguen con este electrodoméstico.

ESPAÑOL

**Este acondicionador tendrá que ser notificado al instituto responsable del suministro de energía eléctrica antes de que sea instalado(Normativa EN 60555-2/3).**

# CONTENIDO

<b>MEDIDAS DE SEGURIDAD</b> .....	3
Precauciones al Instalar .....	3
Precauciones al Operar .....	4
<b>IDENTIFICACIÓN DE LOS COMPONENTES</b> .....	7
(1) Características .....	7
(2) Unidad interior, Unidad exterior .....	8
(3) Nombre y Función Mando a distancia .....	9
(4) Preparación del Mando a distancia .....	10
<b>MANEJO DEL ACONDICIONADOR DE AIRE</b> .....	11
(1) Modo de funcionamiento .....	11
(2) Procedimiento operativo .....	11
(3) Programación de la función automática "Sleep" .....	17
(4) Procedimiento de orientación del flujo de aire .....	18
(5) Programación de la hora .....	19
(6) Programación del TIMER .....	20
(7) Detalles operativos .....	22
<b>FUNCIONAMIENTO DE EMERGENCIA</b> .....	23
<b>CUIDADOS Y MANTENIMIENTO</b> .....	24
<b>CONSEJOS ÚTILES</b> .....	26
<b>ANTES DE LLAMAR AL SERVICIO TECNICO</b> .....	27
<b>NOTA</b> .....	28



# MEDIDAS DE SEGURIDAD

**Antes de operar el equipo, por favor lea cuidadosamente las siguientes "Medidas de Seguridad".**

Para evitar daños a su propiedad y a la de otros estas instrucciones importantes deben ser seguidas.  
 ; El uso incorrecto debido a no seguir las intrucciones causará daño o averías, su gravedad es clasificada bajo las siguientes indicaciones.



**ADVERTENCIA** : Ésta indicación muestra la posibilidad de causar la muerte o daños serios.



**CUIDADO** : Ésta indicación muestra la posibilidad de causar daño o avería solamente a la propiedad.

; Los artículos para ser seguidos son clasificados por los siguientes símbolos.



Símbolo (con fondo blanco) denota un artículo que es PROHIBIDO.



Símbolo (con fondo negro) denota un artículo que OBLIGATORIO de hacer.

## Precauciones al Instalar



### ADVERTENCIA

; **No instale, mueva o reinstale la unidad por si mismo.**

Una instalación inadecuada puede causar fuga de agua, descarga eléctrica o incendio. Por favor consulte al distribuidor autorizado o especialista para el trabajo de instalación.



### CUIDADO

Sírvase revisar los siguientes puntos importantes durante la instalación

; **El acondicionador de aire de la habitación debe ser conectado a tierra.**



Puede causar una descarga eléctrica si el contacto a tierra no es perfecto.

; **No instale la unidad en un lugares propensos a escapes de gas inflamable y/o en una atmósfera explosiva.**



En caso de escapes de gas que se acumule alrededor de la unidad, ello podría ocasionar un incendio.

; **Compruebe que la tubería de drenaje se encuentra apropiadamente conectada.**



Si no esta perfectamente conectada, ello puede causar escapes de agua y humedecer el mobiliario.

; El sistema de reversión del ciclo del aire acondicionado en bomba de calor está basado en el enfriamiento, absorbiendo aire caliente de la unidad exterior y descargándolo en la unidad interior.

Por lo tanto si la unidad exterior se expone a temperaturas bajo 0 °C, la capacidad de dar calor baja rápidamente; en este caso, recomendamos al cliente no usar el aire acondicionado.

Las medidas de las temperaturas descritas en la etiqueta están basadas en normas internacionales I.S.O.

	INTERIOR	EXTERIOR	
	D.B	D.B	W.B
TEMP.	20±1 °C	7±1 °C	6±1 °C

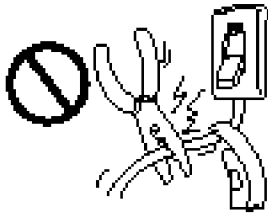
## Precauciones al Operar



### ADVERTENCIA

#### No dañe o utilice un cable eléctrico inadecuado

- Ello ocasionaría una descarga eléctrica o incendio.



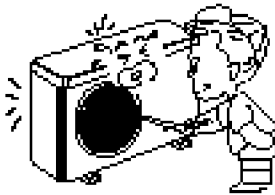
#### No lo maneje con las manos húmedas

- Puede ocasionar una descarga eléctrica.



#### No introduzca los dedos, palos, etc. en las entradas/salidas de aire.

- Como el ventilador gira a alta velocidad, éste podría causar heridas.



#### No exponga durante mucho tiempo la piel al aire frío procedente directamente del acondicionador.

- Esto podría dañar su salud.



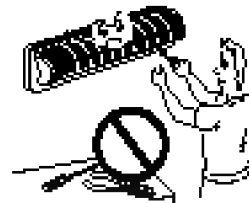
#### Quando se produzca una anomalía (olor a quemado, etc.), pare el acondicionador de aire y desconecte el disyuntor.

- Si la unidad continúa operando bajo condiciones anormales podrá producirse un incendio, problemas, etc. En este caso, consulte con su concesionario.



#### La reparación y el cambio de ubicación no deben ser realizados por el cliente.

- Si éstos se hacen mal podrá producirse un incendio, una sacudida eléctrica, heridas al dejar caer la unidad, fugas de agua, etc. Consulte con su concesionario.





# CUIDADO

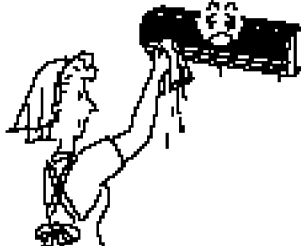
**Quando se vaya a quitar el filtro de aire no toque las partes metálicas de la unidad interior.**

- Esto podría causar heridas.



**No limpie el acondicionador de aire con agua.**

- El agua podría entrar en la unidad y degradar el aislamiento. También podría causar una sacudida eléctrica.



**Ventile bien cuando utilice el acondicionador junto con una estufa, etc.**

- En este caso tal vez se produzca una falta de oxígeno.



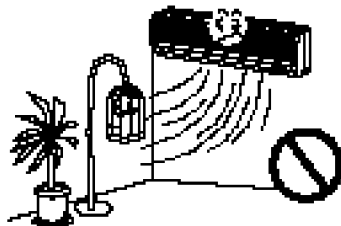
**Quando limpie la unidad, desconecte la alimentación y desconecte también el disyuntor.**

- Puesto que el ventilador gira a alta velocidad durante la operación, podría ocasionar heridas.



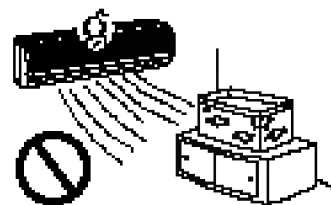
**NO ponga un animal doméstico ni una planta donde quede directamente expuesto al flujo de aire.**

- Esto podría dañar al animal o a la planta.



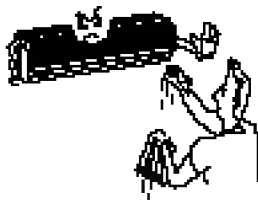
**No lo utilice para propósitos especiales.**

- No utilice este acondicionador de aire para conservar dispositivos de precisión, alimentos y objetos de arte; no ponga tampoco animales y plantas cerca de él. Esto podría deteriorar la calidad, etc.



**No manipule los interruptores con las manos mojadas.**

- Esto podría causar una sacudida eléctrica.



**No aplique aerosoles con insecticida o productos inflamables.**

- Esto podría causar un incendio o deformar la caja.



**No ponga una estufa, etc. donde quede expuesta al flujo de aire directo.**

- Esto podría causar una combustión imperfecta.

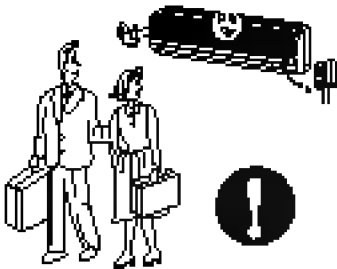




## CUIDADADO

**Desconecte el disyuntor cuando el acondicionador de aire no vaya a ser utilizado durante mucho tiempo.**

- De lo contrario, podría acumularse suciedad y producirse un incendio.

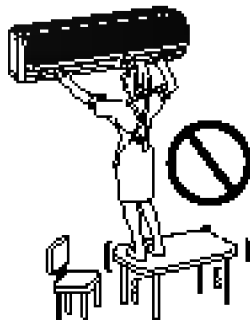
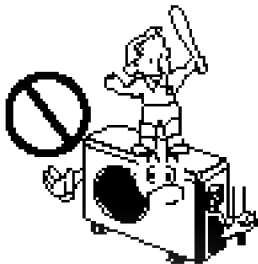


**No opere el acondicionador durante mucho tiempo habiendo una humedad alta, por ejemplo, dejando una puerta o ventana abierta.**

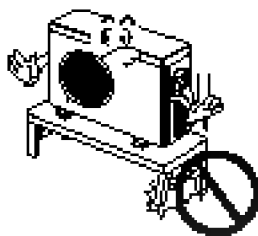
- En el modo de refrigeración, si se pone en funcionamiento en una sala con alta humedad (80% de H.R. o más) durante mucho tiempo, el agua condensada en el acondicionador de aire podría gotear y mojar los muebles, etc.



- Podría herirse al caerse de ella.
- Si se cayera podría herirse, etc.



- La unidad podría caerse y causar heridas.



## Para la instalación



## ADVERTENCIA

- Consulte con su concesionario para instalar el acondicionador de aire.



## CUIDADADO



- No conecte el cable de tierra a una tubería de gas, tubería de agua, pararrayos o cable de tierra de un teléfono. Si la conexión a tierra no es correcta podrá producirse una sacudida eléctrica.



**Coloque disyuntor de fuga a tierra según el lugar donde vaya a instalar el acondicionador de aire . (lugar húmedo, etc.)**

- Si no se instala un disyuntor de fuga a tierra podrá producirse una sacudida eléctrica.



- Si el gas se escapa y se acumula alrededor de la unidad podrá producirse una explosión.



- Si el drenaje no está completa, el agua podrá derramarse de la unidad y mojar y estropear los muebles.



# IDENTIFICACIÓN DE LOS COMPONENTES

## (1) Características

### ✓A **Función deshumificación**

(Página 13)

Este modo está diseñado para deshumificar sin sobrefrigeración.

### ✓B **Aire natural mediante CHAOS Logic(Sistema de Inteligencia artificial)**

(Página 22)

En este modo se controla automáticamente la velocidad de ventilación de la unidad interior y crea un confort ambiental similar a la brisa natural. Todo ello gracias al innovador sistema CHAOS Logic.

### ✓C **Funcionamiento automático**

(Página 14)

Seleccionando este modo de funcionamiento, la temperatura y la velocidad del ventilador, así como el funcionamiento deseado, se regulan automáticamente mediante sensores de alta precisión de temperatura ambiente. Durante este modo de funcionamiento las lamas verticales oscilan arriba y abajo rítmicamente.

Presionando en el telemando el control de la dirección del flujo de aire, las lamas quedan quietas. Presionando nuevamente, éstas volverán a oscilar.

### ✓D **Selección del temporizador para marcha/paro (On/Off)**

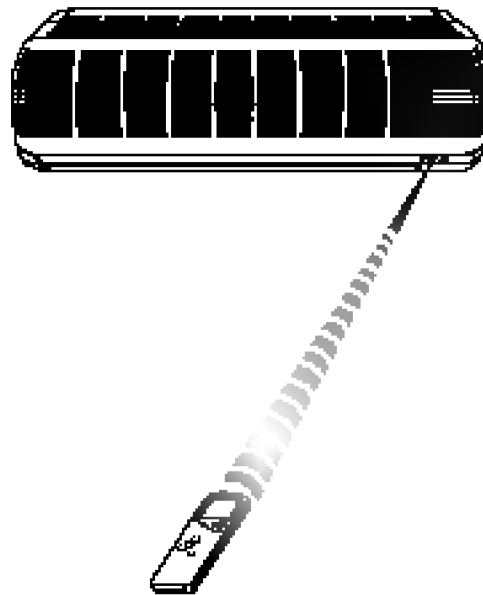
(Página 21)

Usted puede programar su acondicionador para que se ponga en marcha o se pare cuando usted lo desee, para asegurarle un mayor confort.

### ✓E **Modo de funcionamiento automático "Sleep"(nocturno)**

(Página 17)

Una suave presión sobre la función del mando "Sleep", programa el acondicionador para desconectarse, controlando la velocidad del ventilador para ajustar la temperatura ideal para un sueño confortable.



**El mando a distancia sin hilos pone en sus mandos todas las funciones**

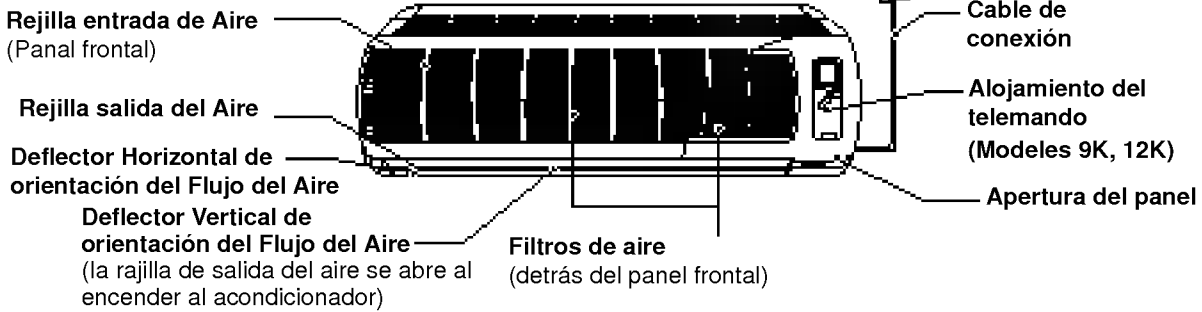
### **Precauciones en el uso del mando a distancia**

- Dirijan el mando a distancia hacia el receptor de señal del acondicionador de aire en función.
- La señal del mando a distancia puede ser recibida hasta una distancia de 7 metros, aproximadamente.
- Asegúrense de que entre el mando a distancia y el receptor de señal, no hay ningún obstáculo.
- Eviten que el mando a distancia caiga al suelo y no lo descuiden.
- No dejen el mando a distancia expuesto a la luz directa del sol, ni cerca de fuentes de calor.

ESPAÑOL

## (2) Unidad interior, Unidad exterior

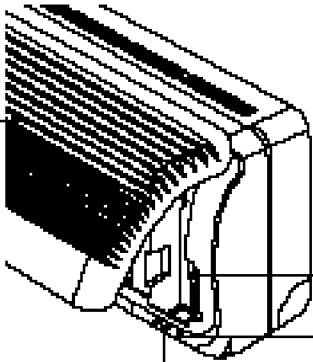
### Unidad interior



### Botones e indicadores de la unidad interior

#### Apertura del panel frontal

Tirar de los dos lados del panel (izquierda y derecha) y abrir el panel levantándolo.







#### Botón de funcionamiento de emergencia

Se utiliza cuando no es posible usar el telemando.  
(Cuando se apaga el acondicionador con el telemando, sin quitar el cable de alimentación, el consumo de energía eléctrica es de unos 2W.)

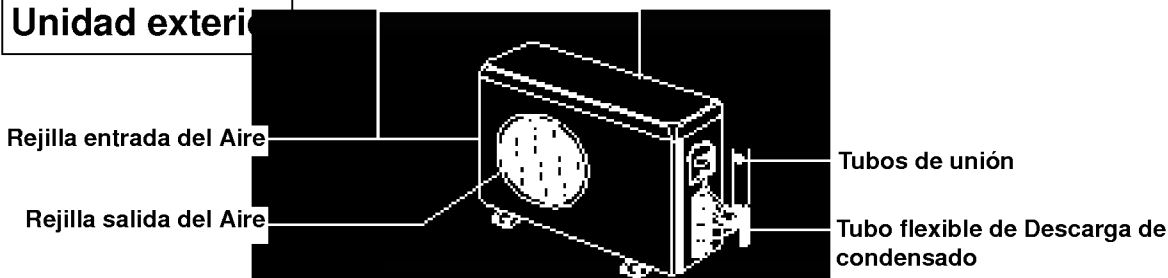
#### Receptor de señal

Recibe las señales enviadas por el telemando.  
(sonido de "señal recibida": dos breves bip o un bip largo.)

#### Testigos indicadores del funcionamiento

-  On : Se ilumina cuando el acondicionador está funcionando.
-  Timer : Se enciende durante el funcionamiento del reloj programado.
-  Sleep Mode : Se enciende cuando la función automática Sleep está programada.
-  Deice Mode : Se activa cuando se conecta la función descongelador (parpadea durante el calentamiento del circuito)  
(sólo de calor)
- OUT DOOR** : Activa modo operación compresor  
(sólo de frío)

### Unidad exterior



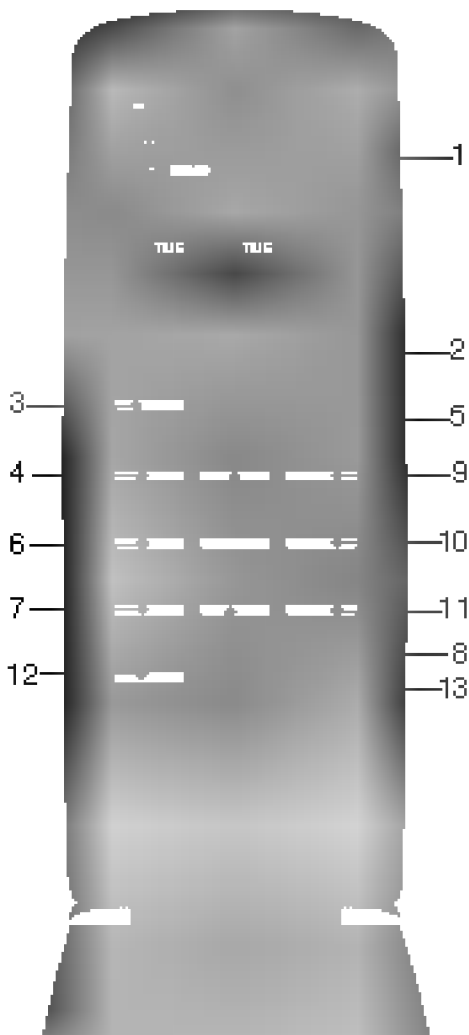
**Modelo con bomba de calor: Aire acondicionado para enfriar y calentar.**  
**Modelo solo frío: Aire acondicionado para enfriar.**

## (3) Nombre y Función Mando a distancia

### Mando a distancia

#### Transmisor de señal

Transmits las señales al acondicionador de aire.

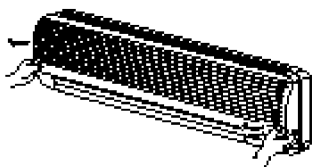


- ✓A **Display de funciones**  
Visualiza las condiciones de funcionamiento
- ✓B **Botón de encendido/apagado**  
Al apretarlo arranca el acondicionador y apretandolo nuevamente se apaga.
- ✓C **Botón de selección de funciones**  
Se usa para seleccionar el tipo de función:
  - Función Refrigeración.
  - Función deshumificación.
  - Modo Automático.
  - Función calefacción(sólo de calor).
- ✓D **Botón de encendido del TIMER**  
Selecciona el tipo de función del TIMER.
- ✓E **Botón de apagado del TIMER**  
Desconecta el temporizador.
- ✓F **Botones de programación de la hora**  
Ajuste de la hora.
- ✓G **Botón de corroboración/grabación del TIMER**  
Graba lo seleccionado en el TIMER.
- ✓H **Botón de anulación del TIMER**  
Cancela el funcionamiento del TIMER.
- ✓I **Botón de función "Sleep"**  
Activa la función automática Sleep.
- ✓J **Botón de función ventilación**  
Función sólo ventilación de unidad interior.
- ✓K **Botón de Revisar Temperatura Interior**  
Chequea la temperatura ambiente.
- ✓L **Botón de orientación del Flujo de Aire**  
Apretar para seleccionar la dirección del flujo de aire des.
- ✓M **Botón Reset**

## (4) Preparación del Mando a distancia

### Cómo colocar el Mando a distancia (Modelos 9K, 12K)

- 1 Tirar de las dos extremidades derecha e izquierda para abrir el panel frontal.

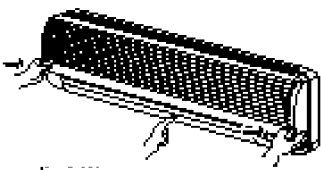


- 2 Introducir el mando a distancia en el alojamiento adecuado.



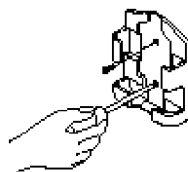
(Sacar durante €

- 3 Apretar en las dos extremidades derecha e izquierda para cerrar el panel frontal.



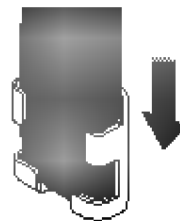
### Aplicación a la pared (Todos los Modelos)

- 1 Utilice los tornillos adecuados para fijar el soporte del telemando en la pared.

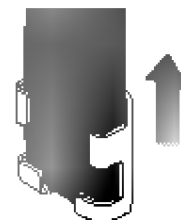


Asegúrese de que las señales provenientes del telemando lleguen al receptor desde esa posición.

- 2 Para colgar el mando a distancia en el soporte:



- 3 Para cogerlo:



### Cómo poner las baterías

- 1 Quite la tapa de la parte posterior del telemando. Para ello haga deslizar la tapa según la dirección de la flecha.

- 2 Introduzca las dos baterías, asegurándose de que las direcciones (+) y (-) estén colocadas correctamente. Use baterías nuevas.

- 3 Volver a cerrar, resbalando la tapa hasta la posición inicial.

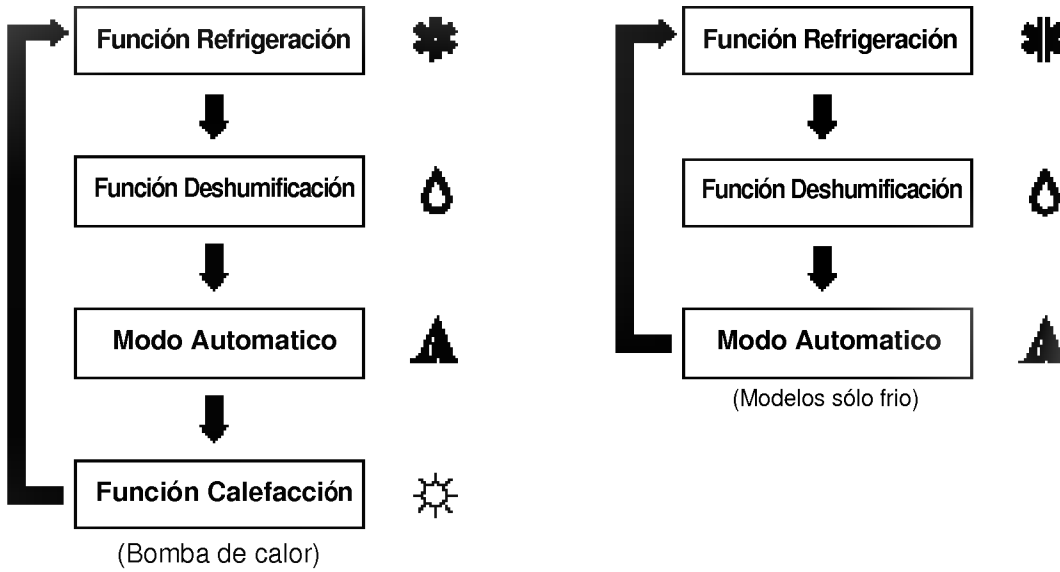


- No utilice baterías recargables, éstas son diferentes de forma, de dimensión y uso respecto a las baterías secas usuales.
- Saque las baterías del telemando cuando el acondicionador no vaya a ser usado durante un largo período.

# MANEJO DEL ACONDICIONADOR DE AIRE

ESPAÑOL

## (1) Modo de funcionamiento



## (2) Procedimiento operativo

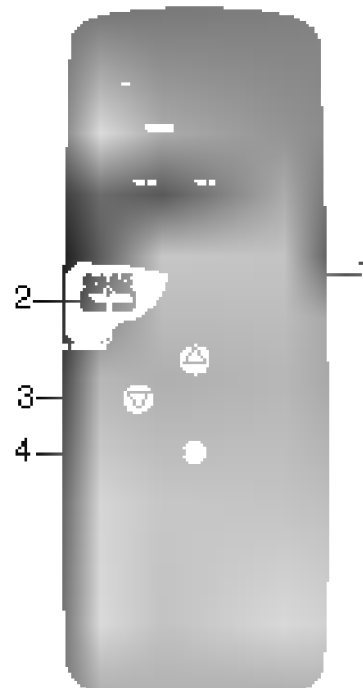
**1st** Botón On/OFF

**2nd** Botón Selección de la función

**3rd** Botón Programación de la temperatura ambiente

**4th** Selector de velocidad del ventilador interior

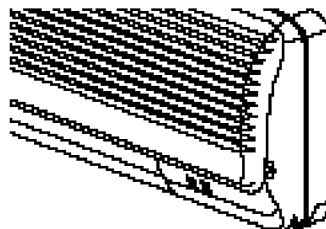
Bomba de calor	☀️❄️
Modelos sólo frío	❄️



## Función Refrigeración

(LED encendido)

**1** Apriete el botón On/Off.

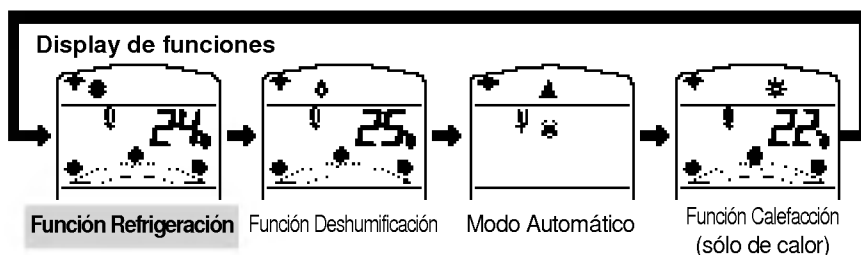


- Modelos sólo frío
- Bomba de calor



**2** Seleccione la función refrigeración.

Apriete el botón de selección de la función. Cada vez que éste sea pulsado, el indicador de la función se desplaza en la dirección de la flecha.



**3** Programe la temperatura.



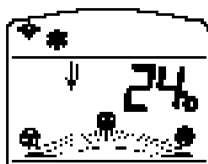
- La temperatura puede ser programada entre 18 y 30°C con aumentos de 1°C.



→ Para aumentar la temperatura

← Para bajar la temperatura

**4** Seleccione la Velocidad del ventilador.



- La velocidad del ventilador tiene cuatro niveles: bajo, medio, alto y CHAOS.

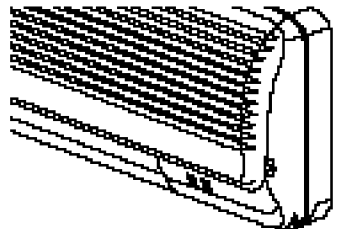
- Cada vez que sea presionado el botón, el indicador de velocidad del ventilador se desplaza.

## B Función Deshumificación

Esta función deshumifica el local sin sobreenfriarlo.

(LED encendido)

**1** Apriete el botón On/Off.

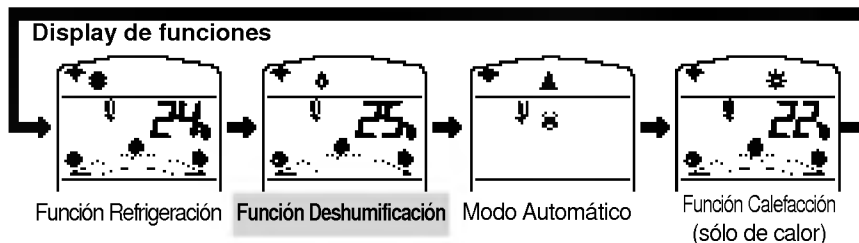


- Modelos sólo frío
- Bomba de calor



**2** Seleccione la función deshumificación.

Apriete el botón de selección de la función. Cada vez que sea pulsado, el indicador de la función se desplazará en la dirección de la flecha.



**3** Seleccione una temperatura más baja que la ambiental.



- La temperatura puede ser programada entre 18 y 30 °C con aumentos de 1 °C.



Para aumentar la temperatura.

Para bajar la temperatura.

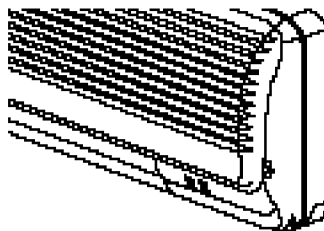
**4** Durante la función de deshumificación:

- La velocidad del ventilador interior se sitúa automáticamente a baja velocidad, siendo imposible aumentarla, ya que ésta es la velocidad óptima para la operación de deshumificación.
- El ventilador no debe pararse para evitar el sobreenfriamiento del local.

## Modo Automático

(LED encendido)

**1** Apriete el botón On/Off.

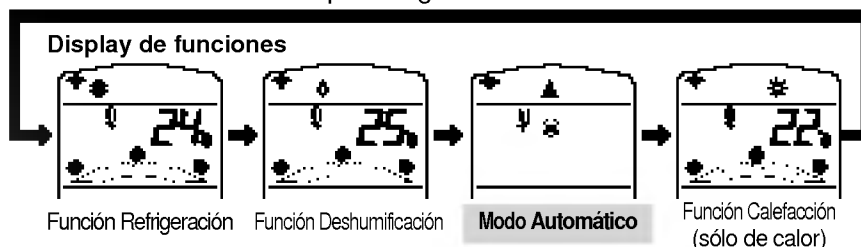


- Modelos sólo frío
- Bomba de calor

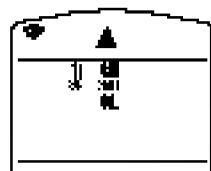


**2** Seleccionar funcionamiento Auto.

Presionar el interruptor de selección de modo de funcionamiento. Cada vez que sea apretado, el indicador de la función se desplaza siguiendo la dirección de la flecha.



**3** Ajuste de la temperatura.



- El modo de funcionamiento deseado, así como la velocidad del ventilador y la temperatura, se seleccionan automáticamente mediante tomas de temperatura ambiente de alta precisión.



Para aumentar la temperatura.

Para bajar la temperatura.

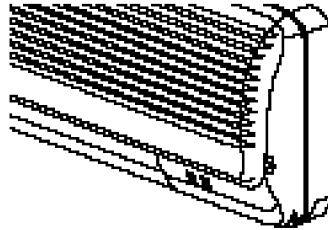
**4** Durante el funcionamiento en "Auto".

- No es posible operar en la velocidad de ventilación durante el funcionamiento en "Auto", ya que la unidad ha seleccionado la posición más apropiada gracias a los sensores de temperatura ambiente.
- Presionando sólo dos veces el botón de la temperatura ambiente, se cambia automáticamente la temperatura seleccionada.
- Si la unidad no funciona del modo deseado, conectar el modo de refrigeración o cualquier otro.

## ▷ D Función Calefacción (sólo modelos a bomba de calor)

(LED encendido)

**1** Apriete el botón On/Off.

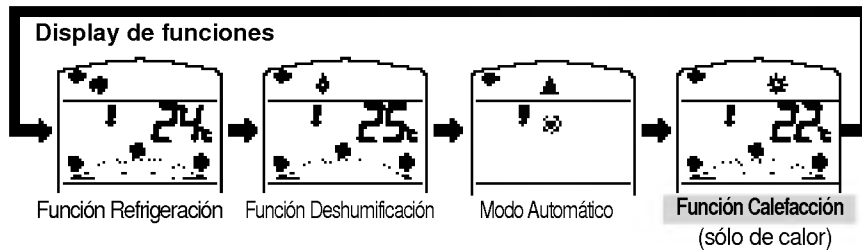


- Modelos sólo frío
- Bomba de calor



**2** Seleccione la función Calefacción.

Aprieten el botón de selección de la función. Cada vez que éste sea pulsado, el indicador de la función se desplaza siguiendo la dirección de la flecha.



**3** Programe la temperatura.



- La temperatura puede ser programarse entre 16 y 30°C centígrados con aumentos de 1°C.



— Para aumentar la temperatura.

— Para bajar la temperatura.

**4** Seleccione la Velocidad del ventilador.



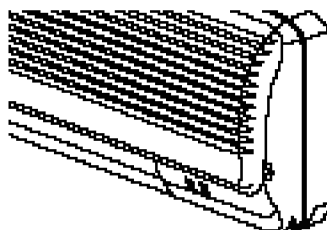
- La velocidad del ventilador tiene cuatro fases: bajo, medio, alto y CHAOS.

- Cada vez que sea presionado el botón, el indicador de velocidad del ventilador se desplaza.

## Función Ventilación

(LED encendido)

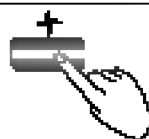
**1** Apriete el botón On/Off.



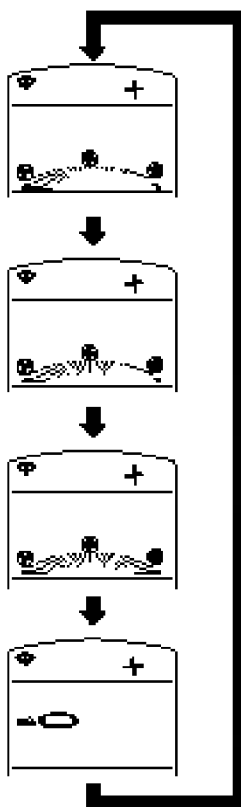
- Modelos sólo frío
- Bomba de calor



**2** Seleccione la función ventilación.



**3** Cada vez que presione el selector de la función ventilación, la velocidad de la misma se incrementará en la dirección de la flecha.




• La velocidad del ventilador es lenta.

• La velocidad del ventilador es media.

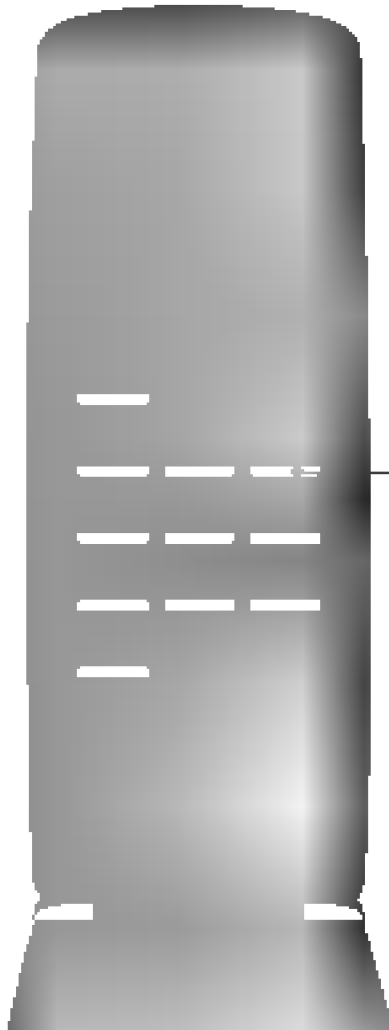
• La velocidad del ventilador es alta.

• Aire natural mediante CHAOS Logic:  
la velocidad del ventilador interior varía de forma automática desde la velocidad alta a la baja y viceversa, mediante el Sistema de Inteligencia Artificial.

### (3) Programación de la función automática "Sleep"

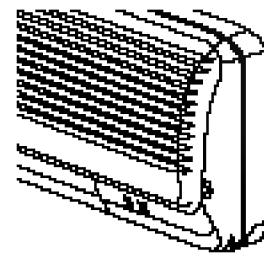
( LED encendido)



#### Mando a distancia



- El A acondicionador funcionará automáticamente a baja velocidad evitando una excesiva elevación o disminución de la temperatura, regulandola en to do momento, a fin de lograr un confortable sueño.

#### Presione el botón de la función automática "Sleep"



- Modelos sólo frío 
- Bomba de calor 

1. Presione el modo automático "Sleep" y desconecte el modo programación.
2. Compruebe que la luz de modo "Sleep" está encendida.
3. El programador, por cada presión del modo "Sleep", incrementa el tiempo en una hora. El máximo a programar son siete horas.

- La temperatura programada aumentará un grado despues de 30 minutos y dos grados una hora más tarde.
- Para desconectar el modo "Sleep", presionar repetidas veces hasta que desaparezca el indicador de dicho modo.

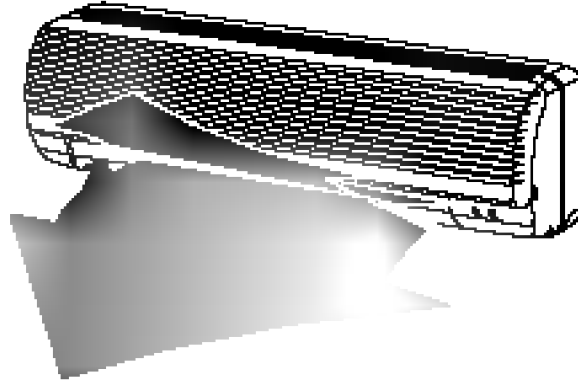
ESPAÑOL

## (4) Procedimiento de orientación del flujo de aire

### ➤A Control de la dirección vertical del flujo de aire

#### Control de la dirección del flujo de aire

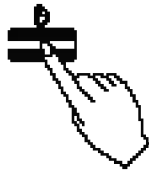
La dirección del flujo de aire puede ser regulada según se desee, usando el mando a distancia. Esta función es muy útil, sobre todo cuando desee un flujo de aire directo.



- 1** Aprieten el botón On/Off, cerciorándose de que la unidad se encuentra encendida.



- 2** Presione continuamente el botón de control manual de la dirección del flujo de aire y sueltenlo al lograr la dirección deseada.



- 3** Presione nuevamente para variar la dirección.

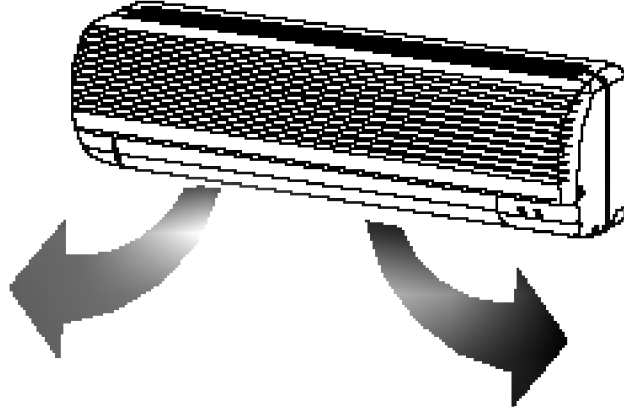


#### CUIDADO

- Usen siempre el mando a distancia para regular la dirección del flujo de aire. Cambiar manualmente la orientación del deflector vertical del flujo de aire, puede causar errores de funcionamiento.
- A pagando el acondicionador, el deflector vertical de orientación del flujo de aire cierra la rejilla de salida del aire.

## B Control de la dirección horizontal del flujo de aire

- Regulen la dirección horizontal del flujo de aire desplazando manualmente el deflector horizontal.



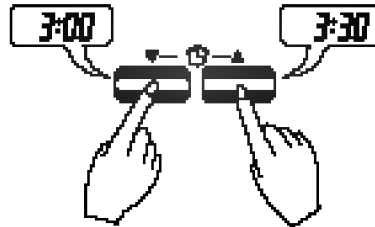
### (5) Programación de la hora

La hora puede ser programada sólo después de haber apretado el Botón Reset, o después de haber sustituido las baterías del mando a distancia.

- 1** Apriete el Botón Star/Stop tras haber apretado el botón Reset, o tras haber sustituido las baterías del Mando a distancia.



- 2** Apriete los botones de programación de la hora.




- 3** Apriete el botón Set para grabar la hora.





**NOTA :** Verifique el indicador A.M. y P.M.

## (6) Programación del TIMER

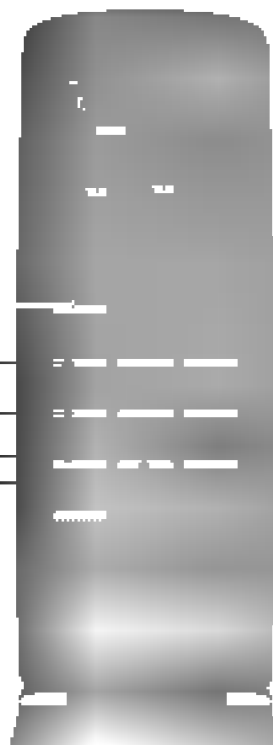
 LED encendido)

### Mando a distancia

- 1 Botón de encendido/Apagado del TIMER
- 2 Botón de programación de la hora
- 3 Botón de conformidad y grabación del TIMER
- 4 Botón de anulación del TIMER

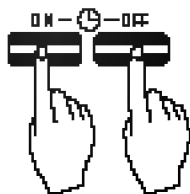
Bomba de calor	
Modelos sólo frío	

1  
2  
3  
4

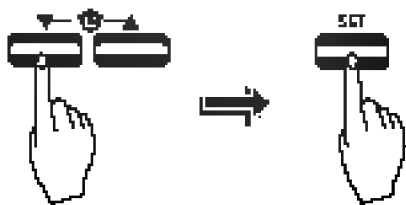


### Para modificar la programación

- 1 Presione el botón de encendido o apagado.



- 2 Cambie la hora y grabe.



### Para anular la programación

Presione el botón de cancelación.



(El indicador del timer sobre el acondicionador se apagará.)

### Si se pierde la programación a causa de una falta de energía eléctrica.

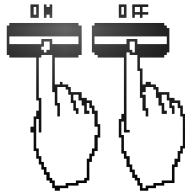
Presione el botón de encendido para confirmar que los programas son los deseados, luego apriete el botón de conformidad (SET).

## Procedimiento de programación del TIMER

**1** Confirme la hora actual (Ref página 19).

**2** Presione el botón de Encendido / Apagado del TIMER.

- Seleccione uno de los cuatro tipos de función.
- Cada vez que se presione el botón, la función se desplaza según la dirección de la flecha.



Programa apagado retardado



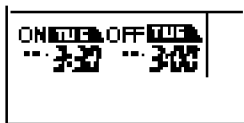
El acondicionador se para a la hora programada.

Programa encendido retardado



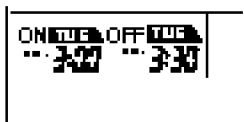
El acondicionador se enciende a la hora programada.

Programa apagado y encendido



El acondicionador se para a la hora programada para el apagado y se vuelve a encender a la hora programada para el encendido.

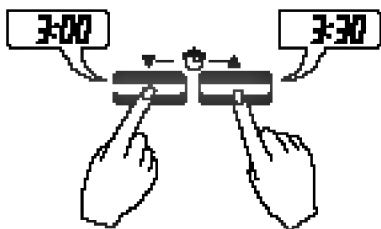
Programa encendido y apagado



El acondicionador se enciende a la hora programada para el encendido y se para a la hora programada para el apagado.

**NOTA :** Verifique el indicador A.M. y P.M.

**3** Apriete los botones de programación de la hora.



**4** Presione el botón de confirmación (SET).

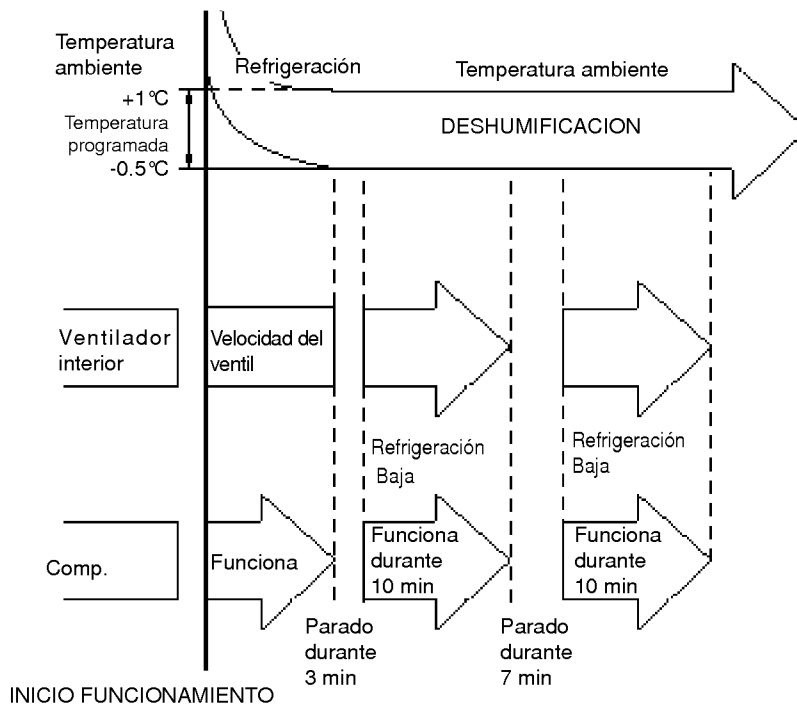


## (7) Detalles Operativos

### • Función de deshumificación

Cuando la temperatura ambiente es más alta que la temperatura seleccionada, la unidad funciona en modo de refrigeración y con la velocidad de ventilación establecida por el selector de temperatura, y entrará en funcionamiento el modo de deshumificación cuando la temperatura de ambiente alcance la temperatura indicada en el selector.

Durante el funcionamiento en deshumificación la velocidad de ventilación se ajusta automáticamente al mínimo.



### • Aire natural mediante CHAOS Logic (Sistema de Inteligencia artificial)



Para sentir un frescor mayor que usando cualquier velocidad de ventilación, presionar el selector de velocidad de ventilación y seleccionar el modo CHAOS ( modo sistema de inteligencia artificial). Con esta función, el aire sopla como una brisa natural, accionando automáticamente la velocidad de máxin a mínima y viceversa, o como indique en cada momento el sistema de inteligencia artificial.

# FUNCIONAMIENTO DE EMERGENCIA

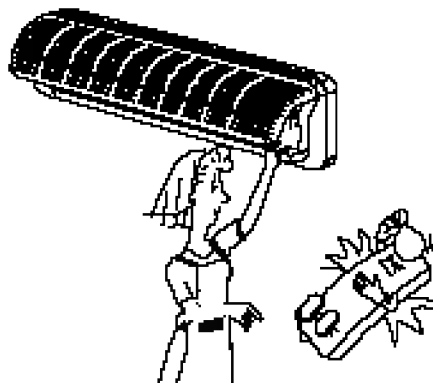
Este tipo de funcionamiento es elegido en el caso de que no sea posible usar el telemando.

Abrir hacia arriba el panel frontal y presionar el botón de funcionamiento de emergencia.

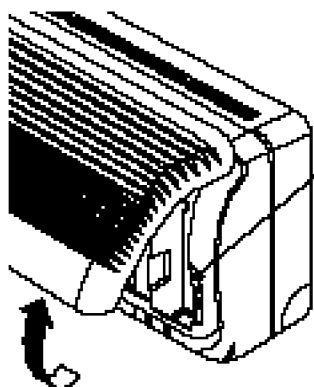
Si desea desconectarlo, presione de nuevo.

Durante el funcionamiento de emergencia,

las condiciones de funcionamiento se seleccionan automáticamente en:



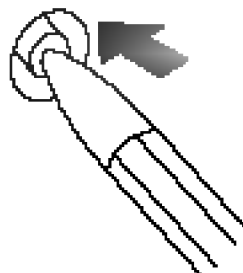
	Sólo Frio	Bomba de Calor		
		Temp. Interior $\geq 24^{\circ}\text{C}$	$21^{\circ}\text{C} \leq$ Temp. Interior $< 24^{\circ}\text{C}$	Temp. Interior $< 21^{\circ}\text{C}$
Mode de Funcionamiento	Refrigeración	Refrigeración	Deshumificación	Calefacción
Velocidad del Ventilador	Alto	Alto	Automático	Alto
Temperatura	$22^{\circ}\text{C}$	$22^{\circ}\text{C}$	Temperatura Interior	$24^{\circ}\text{C}$



Botón de funcionamiento de emergencia

Abra el panel frontal

Presione el botón de funcionamiento de emergencia.



- Apriete de nuevo el botón de funcionamiento de emergencia para interrumpir esta

## Información de utilidad: Velocidad del flujo de aire y Capacidad de refrigeración.

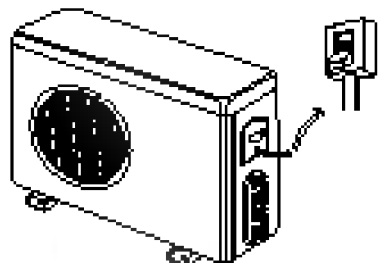
La capacidad de refrigeración indicada en los datos característicos corresponde al valor que se puede obtener con el ventilador a alta velocidad; la capacidad será por tanto inferior a baja o media velocidad.

Se aconseja la velocidad alta si se desea refrescar rápidamente el local.



# CUIDADOS Y MANTENIMIENTO

; Desconecte el disyuntor.

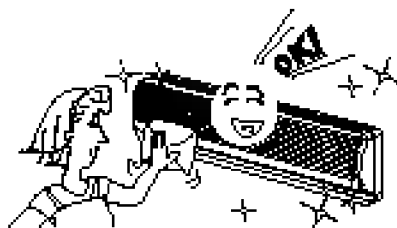


## **⚠ CUIDADO**

**Cuando vaya a limpiar la unidad, desconecte el disyuntor.**

Como el ventilador gira al alta velocidad durante la operación, éste podría causar heridas.

; Limpie con un paño blando y seco.



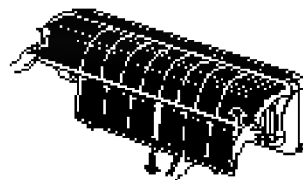
;

40°C.  
onador.



**Remuevan el filtro de aire.**

• Sacar los filtros del aire. Coger la lengüeta y tirar ligeramente hasta sacar los filtros.

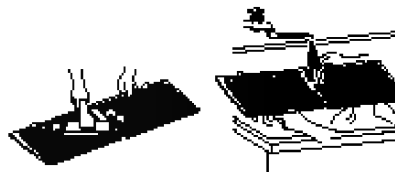


**Cuando vaya a quitar el filtro de aire, no toque las partes metálicas de la unidad interior.**  
Esto podría causar heridas.

**Limpie la suciedad del filtro de aire con una aspiradora o lavando el filtro con agua.**

; Si la suciedad es mecha, lave el filtro con una solución de detergente y agua templada.

; Si utiliza agua caliente (50°C o más), el filtro podría deformarse.



**Después de lavarlo con agua, séquelo bien a la sombra.**

; No exponga el filtro de aire a la luz solar directa ni al calor de un fuego cuando lo seque.



**Instale el filtro de aire.**



Instale el filtro.

**CUANDO EL ACONDICIONADOR DE AIRE NO SE VAYA A UTILIZAR DURANTE MUCHO TIEMPO.**

**Cuando el acondicionador no se vaya a utilizar durante mucho tiempo:**

- 1** Hagan funcionar el acondicionador por 2 ó 3 horas con los siguientes baremos:
  - Tipo de función: Función Ventilación (Ref página 16)



• Esto permitira secar bien los mecanismos internos.

- 2** Desconecte el disyuntor.



**⚠ CUIDADO**

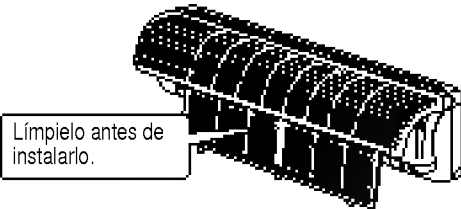
Desconecte el disyuntor cuando el acondicionador de aire no naya a ser utilizado durante mucho tiempo. Podría acumularse suciedad y producirse un incendio.

- 3** Quite las pilas del controlador remoto.

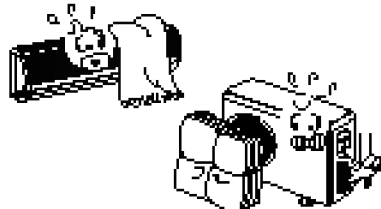


**Cuando el acondicionador de aire vaya a ser utilizado de nuevo:**

- 1** Limpie el filtro de aire e instálolo en la unidad interior. (Consulte la página 24 para limpiarlo.)



- 2** Compruebe aue las entradas y las salidas de aire de la unidad interior/externor no estén bloqueadas



- 3** Compruebe que el cable de tierra esté conectado correctamente. Podrá conectarse al lado de la unidad interior.

**⚠ CUIDADO**

**Haga la conexión a tierra.**  
No conecte el cable de tierra a una tubería de gas, tubería de agua, pararrayos o cable de tierra de un teléfono. Si la conexión a tierra no es correcta podría producirse una sacudida eléctrica.

ESPAÑOL

**Información de interés**

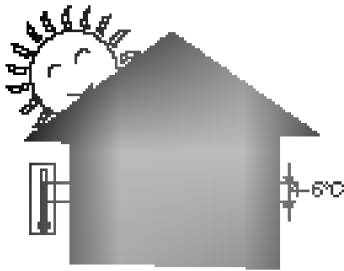
Los filtros de aire y el recibo de la energía eléctrica.

Si los filtros de aire se obstruyen a causa de la infiltración de polvo, la capacidad de refrigeración disminuye y el 6% de la electricidad consumida para el funcionamiento del acondicionador resulta desperdiciada.

# CONSEJOS ÚTILES

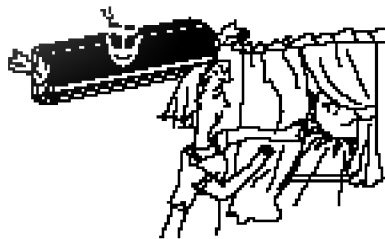
## No enfriar demasiado el ambiente.

Perjudica la salud y es un desperdicio de energía.



## Tenga cerradas las cortinas y/o persianas.

No deje entrar luz directa en el local cuando el acondicionador esté encendido.



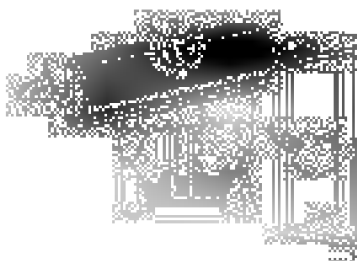
## Procure que sea uniforme la temperatura del ambiente.

Regulen las direcciones vertical y horizontal del flujo del aire para obtener una temperatura uniforme en el ambiente.



## Asegúrese de que puertas y ventanas estén bien cerradas.

Eviten abrir puertas y ventanas lo más posible para mantener el aire fresco ambiental en el interior del local.



## Limpie regularmente los filtros de aire.

Obstrucciones en los filtros de aire reducen el flujo de aire y el efecto de refrigeración y de deshumificación. Limpielos por lo menos una vez cada dos semanas.






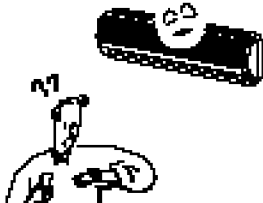
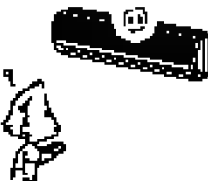



## Ventile el ambiente de vez en cuando.

Dado que las ventanas deben permanecer cerradas, es una buena regla abrirlas periódicamente para airear el local.



# ANTES DE LLAMAR AL SERVICIO TECNICO

Realice las siguientes comprobaciones antes de llamar al servicio técnico... Si el mal funcionamiento persiste, por favor, acuda a un profesional.

 <ul style="list-style-type: none"><li>• ¿Está fundido el fusible o hubo un corto?</li><li>• ¿Ha cometido Vd. algún error al programar el TIMER?</li></ul>	 <ul style="list-style-type: none"><li>• Asegúrese de que no hay humedad en paredes, muebles, ropa, ... , que produzcan el olor enrarecido.</li></ul>	 <ul style="list-style-type: none"><li>• La condensación aparece cuando el flujo de aire de la unidad enfría el aire caliente de la habitación.</li></ul>	 <ul style="list-style-type: none"><li>• Es el mecanismo protector de la unidad</li><li>• Espere unos 3-4 minutos y la unidad comenzará a funcionar</li></ul>
 <ul style="list-style-type: none"><li>• ¿Está sucio el filtro del aire? Mirar las instrucciones para su limpieza.</li><li>• ¿La habitación puede estar muy caliente cuando Vd. encendió el aire acondicionado. Espere un tiempo prudencial y la unidad funcionará correctamente.</li><li>• ¿Seleccionó Vd. correctamente la temperatura?</li><li>• ¿Está obstruida la entrada o salida de aire de la unidad?</li></ul>	 <ul style="list-style-type: none"><li>• Si el sonido es similar al fluir del agua<ul style="list-style-type: none"><li>- Es el freón fluyendo dentro del circuito de la unidad.</li></ul></li><li>• Si el ruido es similar al de un escape de gas<ul style="list-style-type: none"><li>- Es el sonido que produce el agua que está siendo deshumidificada dentro de la unidad.</li></ul></li></ul>	 <ul style="list-style-type: none"><li>• ¿Están las baterías agotadas?</li><li>• ¿Están las pilas colocadas en su correcta posición ("+" y "-")</li></ul>	 <ul style="list-style-type: none"><li>• Este sonido se genera debido a la expansión/contracción del panel frontal, etc., debido a los cambios de temperatura.</li></ul>

Sírvase anotar lo siguiente:

• Número del modelo

• Número de serie

• Nombre del distribuidor

• Fecha de adquisición



# Climatiseur

## MANUEL DE L'UTILISATEUR

### CLIMATISEUR DE TYPE MULTI

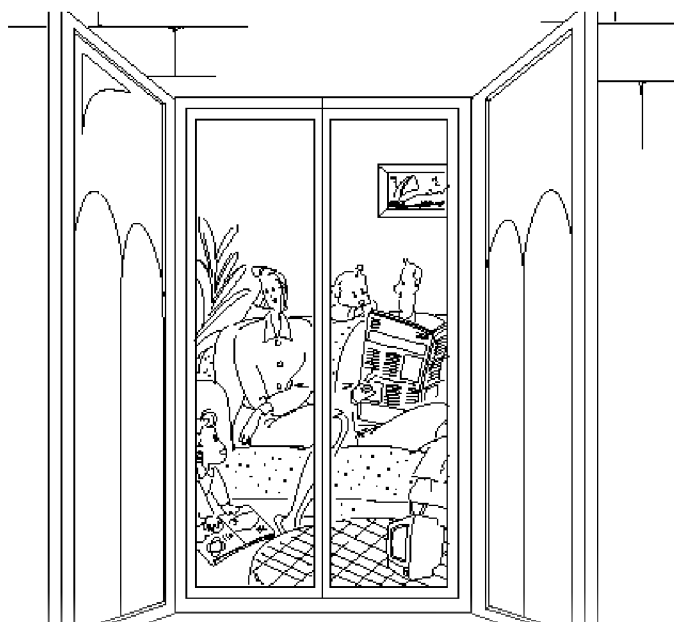
- Veuillez lire attentivement et entièrement ce manuel ce manuel avant de mettre l'appareil en marche.
- Contactez le réparateur agréé pour la réparation et l'entretien de cet appareil.
- Contactez l'installateur pour l'installation de cet appareil.
- Cet appareil ne doit pas être considéré comme un jouet par vos enfants. Nous vous recommandons de ne pas laisser ces derniers ou des personnes invalides sans surveillance auprès de l'appareil.

FRANÇAIS

**Avant toute installation, cet appareil de climatisation doit être homologué par le service qui fournit l'électricité (EN 60555-2/3 Norm)**

# SOMMAIRE

<b>PRECAUTIONS D'EMPLOI</b> .....	3
Précautions d'installation .....	3
Précautions de fonctionnement .....	4
<b>IDENTIFICATION DES COMPOSANTS DU SYSTÈME</b> .....	7
(1) Fonctions .....	7
(2) Unité d'intérieur, unité d'extérieur .....	8
(3) Nom et fonctions - Télécommande.....	9
(4) Préparation de la Télécommande .....	10
<b>FONCTIONNEMENT DU CLIMATISEUR</b> .....	11
(1) Mode de fonctionnement .....	11
(2) Procédure de fonctionnement.....	11
(3) Réglage de la commande automatique du mode Nuit .....	17
(4) Procédure d'orientation du flux d'air .....	18
(5) Réglage de l'heure actuelle .....	19
(6) Réglage du temporisateur .....	20
(7) Explications relatives au fonctionnement .....	22
<b>MARCHE FORCÉE</b> .....	23
<b>ENTRETIEN ET MAINTENANCE</b> .....	24
<b>CONSEILS D'UTILISATION</b> .....	26
<b>AVANT DE DEMANDER DE L'ASSISTANCE</b> .....	27
<b>REMARQUE</b> .....	28



# PRECAUTIONS D'EMPLOI

**Avant d'utiliser ce climatiseur, veuillez lire attentivement les "Précautions d'emploi" ci-dessous.**

Pour éviter toute blessure aux personnes et tout dommage aux biens, il est important de suivre ces instructions à tout moment.

; Toute mauvaise manipulation de votre appareil due au non respect des instructions d'emploi pourrait entraîner blessures et dommages aux biens, dont le degré peut être classifié comme suit.



**AVERTISSEMENT** : Indique la possibilité de danger de mort ou de blessures graves.



**ATTENTION** : Indique la possibilité de causer uniquement blessures ou dommages aux biens.

; Les manipulations à effectuer peuvent être classifiées comme suit.



Ce symbole (sur fond blanc) indique les actions **à éviter** à absolument.



Ce symbole (sur fond blanc) indique les actions **à effectuer** impérativement.

## Précautions d'installation



**AVERTISSEMENT**

; **Évitez d'installer, de déplacer et d'installer à nouveau votre climatiseur vous-même.**

Toute erreur d'installation risque d'entraîner fuite d'eau, électrocution ou incendie. Veuillez vous adresser à un professionnel ou installateur agréé pour l'installation de votre appareil.



**ATTENTION**

**Veuillez respecter les points suivants lors de l'installation:**

; **Ce climatiseur de salle doit être relié à la terre.**



Il y a risque d'électrocution si la mise à la terre n'est pas effectuée correctement.

; **N'installez pas votre appareil dans un endroit où il y a risque de fuite de gaz inflammable et/ou dans une atmosphère où il y a un risque d'explosion.**



Les fuites de gaz et l'accumulation de gaz autour de l'appareil peuvent provoquer un incendie.

; **Vérifiez que la tuyauterie d'évacuation des condensats est bien connectée.**



Si elle n'est pas connectée correctement, il y a risque de fuite d'eau et d'inondation.

; **Le système de << Climatisation réversible >> est basé sur le principe de pompe à chaleur qui absorbe l'air chaud de l'extérieur et le rejette à l'intérieur du local à climatiser.**

Si l'unité extérieure est exposée à une température inférieure à 1 (un) degré, la capacité d'absorption de la chaleur décroît rapidement. Dans ce cas nous vous recommandons de ne pas utiliser cet appareil.

Les mesures des températures indiquées sur le tableau <<Température de fonctionnement>> ont été effectuées sur la base des normes ISO

	INTÉRIEUR	EXTÉRIEUR	
	D.B	D.B	W.B
TEMP.	20±1 °C	7±1 °C	6±1 °C

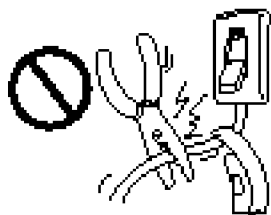
## Précautions de fonctionnement



### AVERTISSEMENT!

**Évitez d'endommager le cordon d'alimentation électrique ou d'en utiliser un non-agéé**

- Ceci pourrait causer électrocution ou incendie.



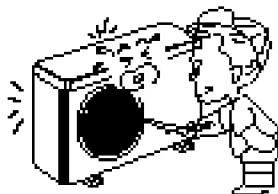
**Ne faites pas fonctionner l'appareil les mains mouillées.**

- Il y a risque d'électrocution.



**Ne jamais introduire les doigts ou des baguettes, etc., dans les ouvertures d'aspiration/refoulement d'air de l'appareil.**

- Un ventilateur de refroidissement tourne à grande vitesse dans l'appareil et cela peut provoquer un accident.



**Ne pas se projeter directement de l'air froid sur la peau pendant de longs moments.**

- Cela peut nuire à votre santé.



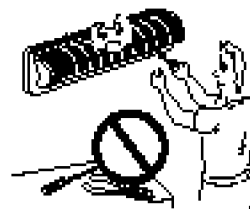
**Si un phénomène anormal se produit (odeur de brûlé inhabituelle, etc.), arrêter immédiatement le climatiseur et couper le disjoncteur.**

- Le fait de continuer à utiliser l'appareil dans des conditions anormales peut déclencher un feu, provoquer une panne, etc. Consulter votre revendeur si le cas se produit.



**Aucune réparation ni modification de l'appareil ne doit être faite par le client.**

- Si ces travaux ne sont pas effectués correctement, cela peut déclencher un feu, une électrocution, blesser quelqu'un par la chute de l'appareil, des fuites d'eau, etc. Demander conseil à votre revendeur.





# ATTENTION!

• Vous risquez de vous blesser.



**Lorsque l'appareil doit être nettoyé, couper l'alimentation et débrancher la prise d'alimentation ou couper le disjoncteur.**

• L'eau peut s'infiltrer dans l'appareil et affecter l'isolement. Cela peut également provoquer une électrocution.

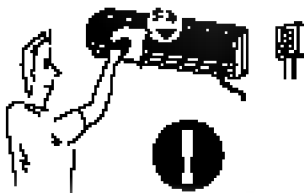


**Ne pas placer une plante d'intérieur ou un animal domestique près de l'appareil en risquant de l'exposer directement à l'air froid.**

• En effet, l'oxygène s'appauvrit dans ces conditions d'utilisation.

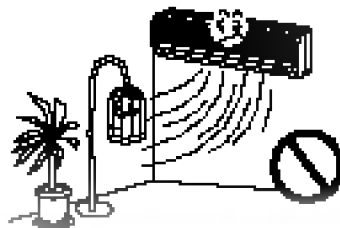


• Le ventilateur de refroidissement tournant à grande vitesse dans l'appareil, cela peut provoquer un accident.



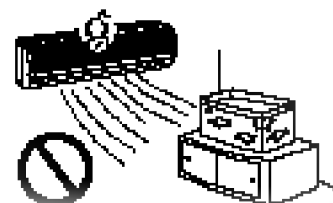
**Ne pas actionner les dispositifs de commande les mains mouillées.**

• L'animal comme la plante peuvent en souffrir.



**Ne pas utiliser d'insecticide à proximité de l'appareil ni de produits inflammables.**

• Le climatiseur ne doit pas être utilisé pour protéger certains appareils de précision, des aliments, des animaux, des plantes et des objets d'art. La qualité risque d'en souffrir.



**Ne jamais placer d'appareil de chauffage, etc., près du climatiseur et notamment où il risque de recevoir directement l'air froid.**

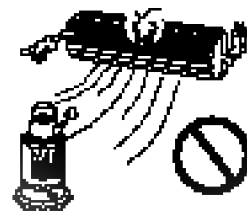
• Il y a risque d'électrocution.



• L'appareil risque de prendre feu ou le coffret risque d'être déformé.



• La combustion de l'appareil de chauffage risque d'être entravée.

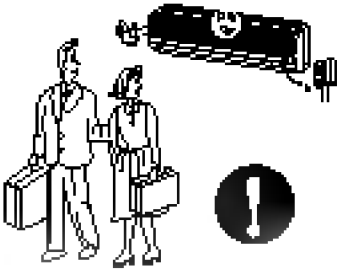




## ATTENTION!

**Si l'appareil est appelé à ne pas être mis en service sur une période dont la durée reste indéterminée, couper le disjoncteur.**

- Si cela n'est pas fait, les saletés risquent de s'accumuler et cela peut déclencher un incendie.



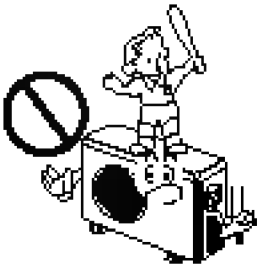
**Ne pas laisser l'appareil fonctionner en continu pendant de longs moments en présence d'un taux d'humidité particulièrement élevé, par exemple, en laissant une porte ou une fenêtre ouverte.**

- Lorsque l'appareil est réglé en mode de refroidissement, si l'appareil est en fonction pendant de longs moments alors que le taux d'humidité intérieur de la pièce est élevé (80% h.r. ou plus), l'eau se condensant à l'intérieur du climatiseur risque de s'égoutter et risque de tacher ou d'abîmer des meubles, etc.



**Ne jamais monter sur l'appareil intérieur/extérieur et ne rien poser dessus.**

- Ceci peut provoquer un accident à la suite d'une chute.

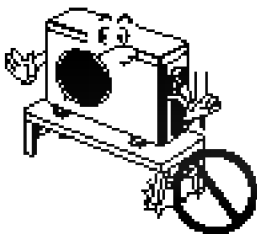


**Ne pas monter sur un support instable au moment de séparer/remonter le panneau de façade.**

- Ceci peut être une source d'accident par suite d'une chute.



- Ceci peut provoquer un accident à la suite d'une chute.



## À propos de l'installation



## AVERTISSEMENT!

- Consulter votre revendeur pour effectuer l'installation du climatiseur.



## ATTENTION!

- Ne pas se servir de la tuyauterie à gaz, la tuyauterie d'eau, une tige de paratonnerre ou le fil de terre du téléphone pour mettre l'appareil à la terre. Une mise à la terre erronée peut favoriser une électrocution.



**Installer un disjoncteur de fuite à la terre en fonction de l'emplacement d'installation du climatiseur. (lieu humide, par exemple, etc.)**

- Il y a risque d'électrocution à ne pas installer de disjoncteur de fuite à la terre dans ces conditions.



- Il y a risque d'explosion si des fuites de gaz s'accumulent à proximité de l'appareil.



- Si le circuit d'évacuation des condensats n'est pas réalisé correctement, l'eau risque de s'égoutter de l'appareil et endommager les meubles environnants.



## (1) Fonctions

### ↙A Mode de fonctionnement

#### **Déshumidification légère**(page 13)

Ce mode permet de déshumidifier sans surrefroidissement.

### ↙B Ventilation naturelle avec le mode **CHAOS**(page 22)

Ce mode commande automatiquement la vitesse du ventilateur intérieur et crée, grâce au mode CHAOS, une sensation de brise agréable telle qu'une circulation d'air naturelle.

### ↙C Fonctionnement automatique (page 14)

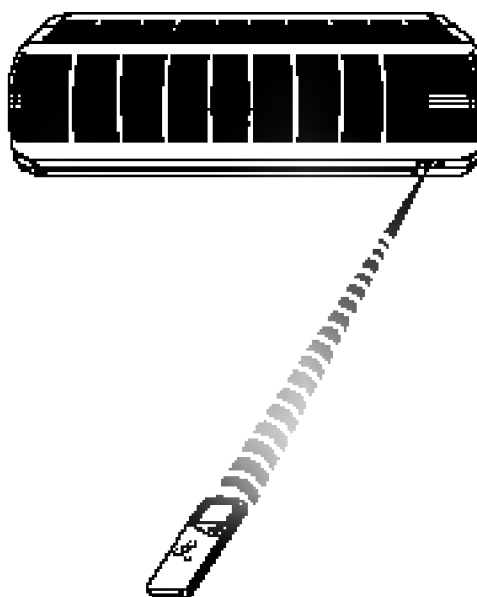
Grâce à ce mode de fonctionnement, la température de mise en marche, la vitesse du ventilateur intérieur, et le mode de fonctionnement souhaité sont automatiquement définis en mode flou par détection de la température ambiante.

### ↙D Réglage du temporisateur double fonction ON/OFF(page 21)

Vous pouvez programmer le climatiseur pour qu'il se mette en marche et s'arrête tout seul afin de vous assurer un confort maximum lorsque vous revenez chez vous.

### ↙E Commande automatique du mode Nuit (page 17)

Il suffit d'appuyer sur la touche mode Nuit pour commander automatiquement la vitesse du ventilateur intérieur, et de régler la température de mise en marche pour que votre sommeil soit plus confortable.



**Toutes les fonctions sont disponibles avec la télécommande sans fil**

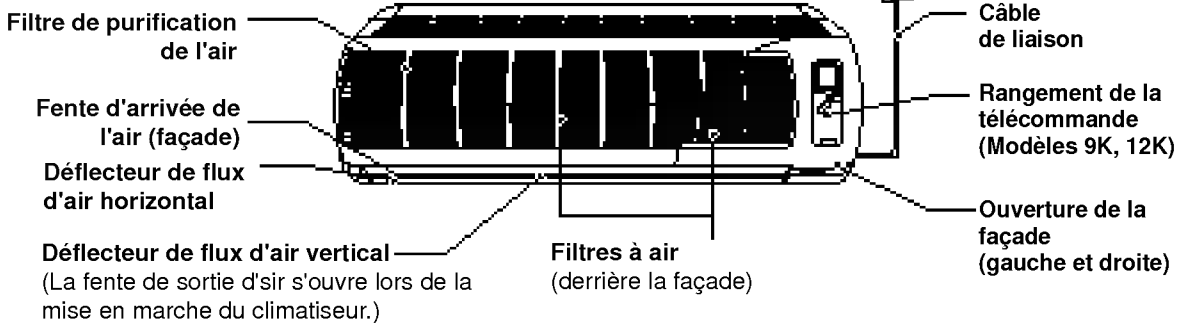
### ATTENTION

#### **Manipulez la télécommande avec soin**

- Dirigez la télécommande sur le récepteur de signaux du climatiseur pour mettre ce dernier en marche.
- Le signal de la télécommande peut être reçu jusqu'à une distance de 7 mètres maximum.
- Vérifiez qu'il n'y a aucun obstacle entre la télécommande et le récepteur de signaux.
- Ne laissez pas tomber la télécommande et ne la lancez pas.  
Ne rangez pas la télécommande dans un endroit directement exposé à la lumière solaire, ou à côté d'un convecteur ou de toute autre source de chaleur.
- Protégez le récepteur de signaux contre une lumière trop vive à l'aide d'un rideau ou autre afin d'éviter un fonctionnement anormal. (ex.: mise en marche rapide électronique, ELBA, lampe fluorescente à inverseur) (sens de ce paragraphe=?)  
Le récepteur de télécommande peut être perturbé par la présence d'un starter de tube fluorescent (tube néon) ou par un éclairage trop vif (présence trop proche d'une source de lumière)

## (2) Unité intérieur, unité extérieur

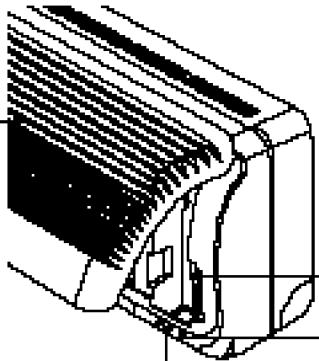
### Unité intérieur



### Commandes et indicateurs de l'unité intérieure

#### Ouvrez la façade

Soulevez les deux extrémités de la façade et maintenez-les en hauteur comme indiqué dans l'illustration ci-dessous.







#### Touche de marche forcée

A utiliser lorsqu'il n'est pas possible d'utiliser la télécommande.

#### Récepteur de signaux

Reçoit les signaux de la télécommande.  
(Son de réception des signaux : deux bips brefs ou un bip long;)

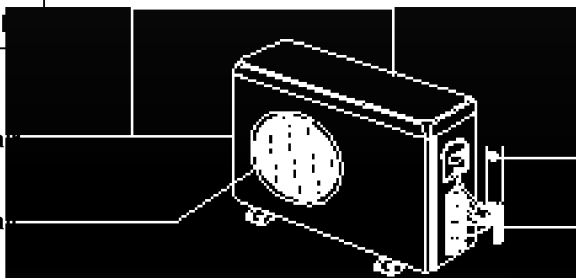
#### Voyants de fonctionnement

-  **On** : S'allume pendant le fonctionnement du climatiseur.
-  **Mode Nuit** : S'allume pendant le fonctionnement automatique en mode Nuit.
-  **Temporisateur** : S'allume pendant le fonctionnement du temporisateur.
-  **Mode dégivrage** : S'allume pendant le dégivrage. (Modèle avec pompe à chaleur)
- OUT DOOR** : S'allume pendant l'opération de compression. (Modèle avec froid)

### Unité extérieure

Fentes d'arrivée d'a

Fente de sortie d'a



Tuyau

Flexible de drainage

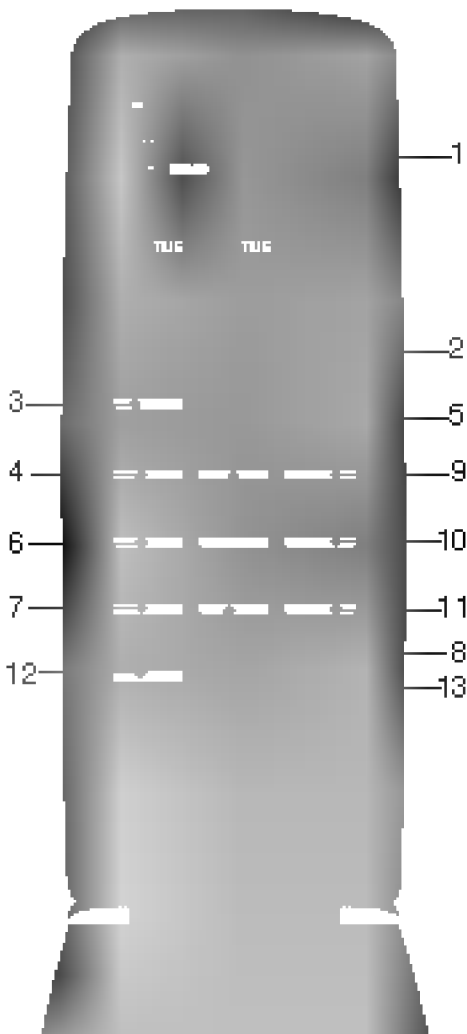
**Modèle avec pompe à chaleur: climatiseur pour refroidissement et chauffage**  
**Modèle Froid : climatiseur pour refroidissement**

## (3) Nom et fonctions - Télécommande

### Télécommande

#### Émetteur du signal

Émet les signaux vers le climatiseur.

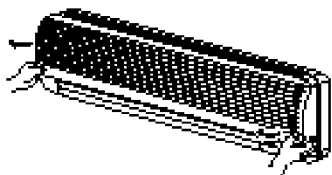


- ↗ **A Affichage des commandes**  
Affiche les fonditions de actives.
- ↗ **B Bouton Marche/Arrêt**  
Appuyez sur cette touche pour mettre le climatiseur en marche et appuyez à nouveau dessus pour arrêter l'appareil.
- ↗ **C Sélection du mode de fonctionnement**  
Permet sélectionner le mode de fonctionnement.
  - Mode de fonctionnement Froid.
  - Mode de fonctionnement Déshumidification légère.
  - Mode Fonctionnement automatique.
  - Mode de fonctionnement chauffage (Modele avec pompe à chaleur).
- ↗ **D Sélection du temporisateur ON**  
Pour régler l'heure de la mise en marche.
- ↗ **E Sélection du temporisateur OFF**  
Pour régler l'heure de l'arrêt.
- ↗ **F Sélection du réglage de l'heure**  
Pour régler l'heure.
- ↗ **G Sélection du temporisateur SET**  
Pour régler le temporisateur lorsque l'heure désirée est obtenue.
- ↗ **H Sélection du temporisateur CANCEL**  
Pour désactiver le temporisateur.
- ↗ **I Sélection Mode Nuit automatique**  
Pour activer le fonctionnement automatique en mode Nuit.
- ↗ **J Bouton de commande du ventilateur**  
Utilisé uniquement pour le fonctionnement du ventilateur intérieur.
- ↗ **K Sélection de la vérification de la température ambiante**  
Pour vérifier la température ambiante.
- ↗ **L Sélection de la commande de l'orientation du flux d'air vertical**  
Pour régler l'orientation du flux d'air vertical désiré.
- ↗ **M Sélection de réinitialisation**

## (4) Préparation de la télécommande

### Rangement de la télécommande (Modèles 9K, 12K)

- 1** Tirez légèrement les extrémités de la façade pour ouvrir le climatiseur.

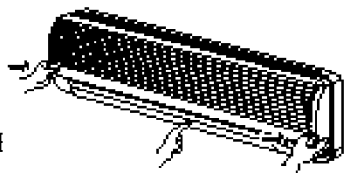


- 2** Laissez la façade en position ouverte et accrochez la télécommande.



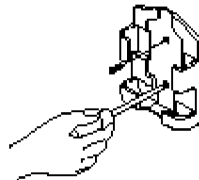
(Enlevez:

- 3** Appuyez sur les côtés droit et gauche pour fermer la façade. Appuyez légèrement au centre pour l'enclencher.



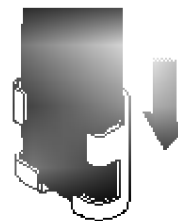
### Montage mural (Tous Modèles)

- 1** Utilisez les vis pour fixer le support sur le mur.

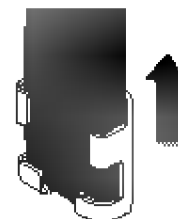


Vérifiez que les signaux émis par la télécommande peuvent atteindre le récepteur de signaux du climatiseur.

- 2** Pour fixer la télécommande sur le support.



- 3** Pour enlever



### Insertion des piles

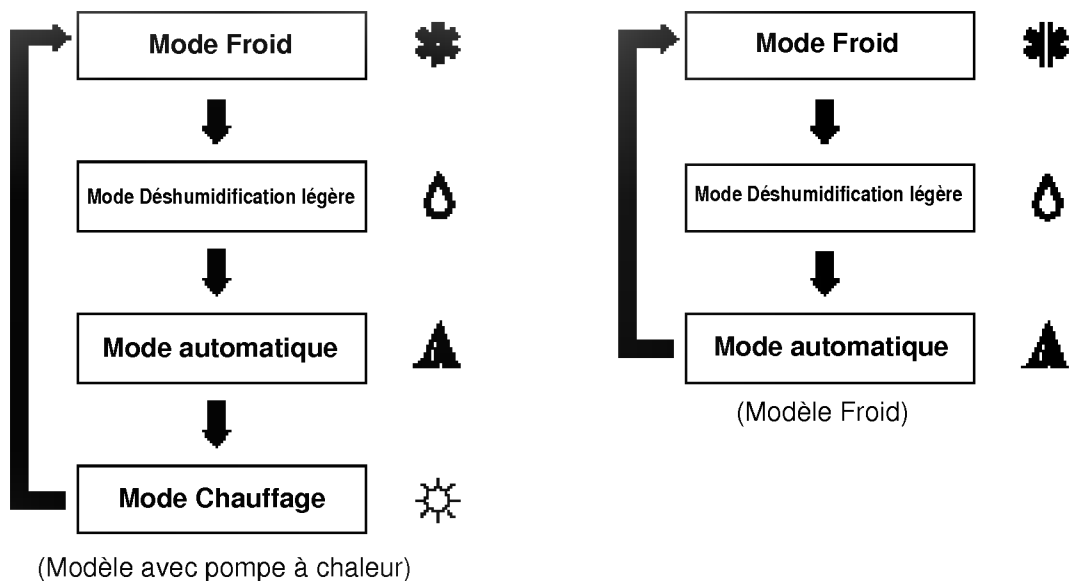
- 1** Enlevez le capot situé au dos de la télécommande.  
• Faites-le glisser dans le sens de la flèche.
- 2** Introduire deux piles.  
• Assurez-vous que les pôles (+) et (-) soient correctement positionnés.  
• N'installer que des piles neuves (deux piles)
- 3** Repositionner le cache piles.  
• Faites-le glisser pour le remettre en place.



- N'utilisez pas de piles rechargeables, car ces dernières sont différentes des piles sèches tant au niveau de la forme, des dimensions que des performances.
- Enlevez les piles de la télécommande si vous n'utilisez pas le climatiseur pendant un certain temps.

# FONCTIONNEMENT DU CLIMATISEUR

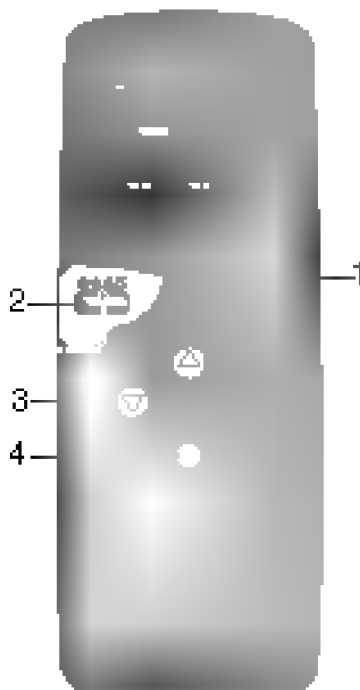
## (1) Mode de fonctionnement



## (2) Procédure de fonctionnement

- 1 Touche Marche/Arrêt
- 2 Touche de sélection du mode de fonctionnement
- 3 Touche de réglage de la température ambiante
- 4 Sélecteur de la vitesse du ventilateur interne

Modèle avec pompe à chaleur	
Modèle Froid	

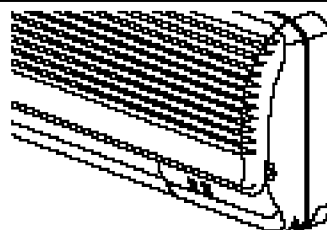


FRANÇAIS

## Mode de fonctionnement Froid

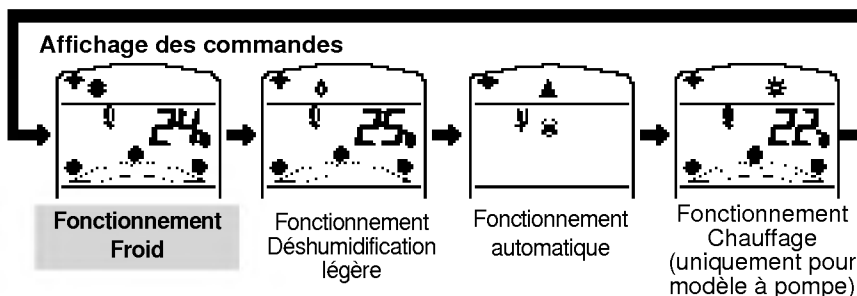
( voyant lumineux <<allumé>> en position ON)

**1** Appuyez sur la touche Marche/Arrêt.

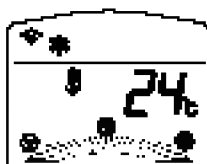


- Modèle Froid 
- Modèle avec pompe à chaleur 

**2** Sélectionnez le fonctionnement en mode Froid.  
Appuyez sur la touche de sélection du mode de fonctionnement.  
Chaque fois que vous appuyez sur la touche, le mode de fonctionnement passe dans le mode indiqué par la flèche.



**3** Réglez la température.



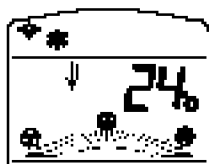
- La température peut-être réglée dans une gamme comprise entre 18°C et 30°C par palier de 1°C.



— Pour augmenter la température.

— Pour diminuer la température.

**4** Réglez la vitesse du ventilateur.



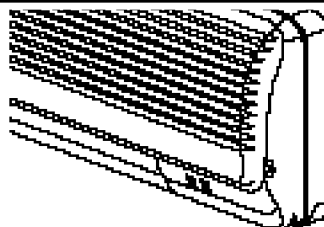
- Sélectionnez la vitesse du ventilateur sur l'un des quatre modes suivants:
    - lente, moyenne, rapide, CHAOS.
  - L'affichage indique une vitesse de ventilation rapide.
- Chaque fois que vous appuyez la touche, la Vitesse du ventilateur passe au mode suivant.

## Mode de fonctionnement Déshumidification légère

Ce mode permet de déshumidifier sans surrefroidissement.

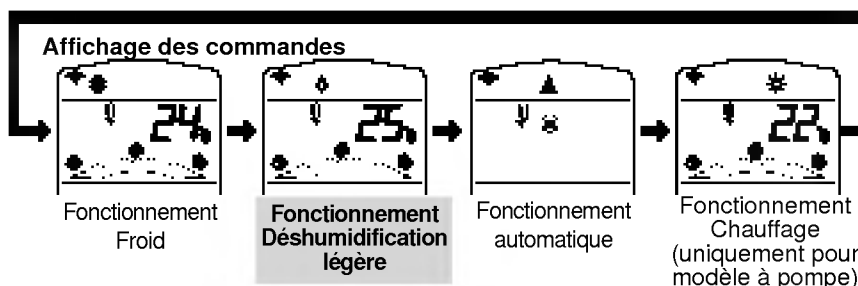
( voyant lumineux <<allumé>> en position ON)

**1** Appuyez sur la touche Marche/Arrêt.



- Modèle Froid
- Modèle avec pompe à chaleur 

**2** Sélectionnez Mode de fonctionnement Déshumidification légère.  
Appuyez sur la touche de sélection du mode de fonctionnement.  
Chaque fois que vous appuyez sur la touche, le mode de fonctionnement passe dans le mode indiqué par la flèche.



**3** Réglez sur une température inférieure à la température ambiante.



- La température peut être réglée dans une gamme comprise entre 18°C et 30°C par augmentation de 1°C.



— Pour augmenter la température.

— Pour diminuer la température.

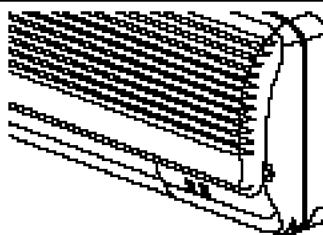
**4** Pendant le fonctionnement en mode <<Déshumidification>>.

- La vitesse du ventilateur interne est automatiquement réglée sur la vitesse lente. Il n'est pas possible de changer la vitesse du ventilateur interne car la meilleure vitesse pour le fonctionnement en mode Déshumidification est définie par contrôle Micom.
- Le ventilateur intérieur peut être arrêté afin d'éviter un surrefroidissement de la pièce.

## Mode de fonctionnement automatique

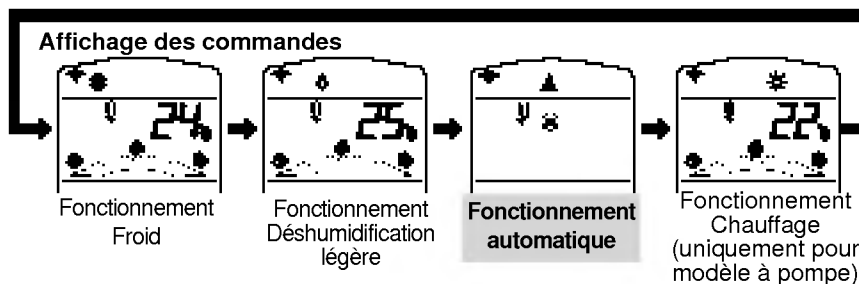
( voyant lumineux <<allumé>> en position ON)

**1** Appuyez sur la touche Marche/Arrêt.



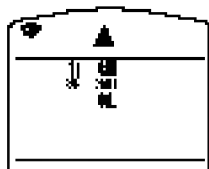
- Modèle Froid 
- Modèle avec pompe à chaleur 

**2** Sélectionnez le Fonctionnement automatique.  
Appuyez sur la touche de sélection du mode de fonctionnement.  
Chaque fois que vous appuyez sur la touche, le mode de fonctionnement passe dans le mode indiqué par la flèche.



**3** Réglez la température.

- Le mode de fonctionnement, la température de mise en marche et la vitesse du ventilateur sont automatiquement défini en mode flou par détection de la température ambiante.
- Si vous souhaitez modifier la température de mise en marche, appuyez sur la touche de réglage de la température ambiante.
- Selon que vous avez plus froid ou plus chaud, appuyez (jusqu'à deux fois) sur la touche.
- La température de mise en marche est ensuite modifiée automatiquement par contrôle Micom



Pour augmenter la température. (Lorsque vous avez froid ou trop froid.)

Pour diminuer la température. (Lorsque vous avez chaud ou trop chaud.)

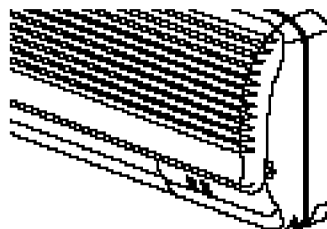
**4** Pendant le fonctionnement automatique.

- Il n'est pas possible de changer la vitesse du ventilateur intérieur pendant le fonctionnement automatique car il est déjà défini sur la meilleure position grâce au mode flou.
- Si le climatiseur ne fonctionne pas comme vous le souhaitez, passez au mode Froid ou à un autre mode.
- Pendant le fonctionnement automatique, si vous appuyez sur la touche de contrôle de l'orientation du flux d'air, le déflecteur vertical s'abaisse ou remonte automatiquement à un rythme de 1/f. Si vous désirez arrêter le mouvement de 1/f du déflecteur vertical, appuyez à nouveau sur la touche de commande de l'orientation du flux d'air.

## Mode de fonctionnement Chauffage (Uniquement pour modèle avec pompe à chaleur)

( voyant lumineux <<allumé>> en position ON)

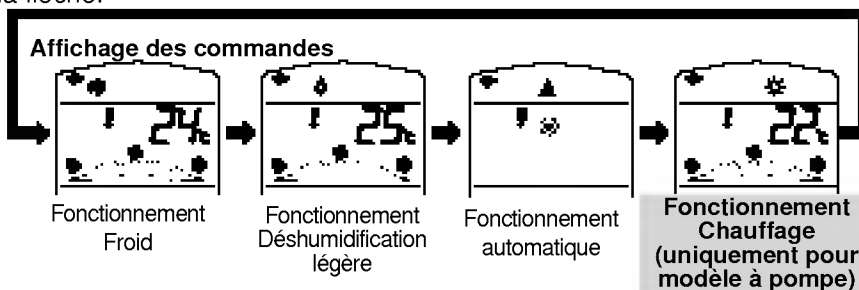
**1** Appuyez sur la touche Marche/Arrêt.



- Modèle Froid
- Modèle avec pompe à chaleur



**2** Sélectionnez le fonctionnement en mode chauffage.  
Appuyez sur la touche de sélection du mode de fonctionnement.  
Chaque fois que vous appuyez sur la touche, le mode de fonctionnement passe dans le mode indiqué par la flèche.



**3** Réglez la température.



- La température peut-être réglée dans une gamme comprise entre 16°C et 30°C par palier de 1°C.



Pour augmenter la température.

Pour diminuer la température.

**4** Réglez la vitesse du ventilateur.


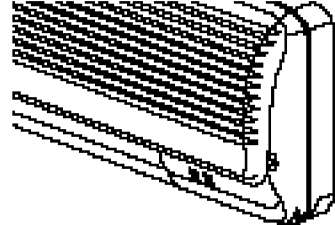



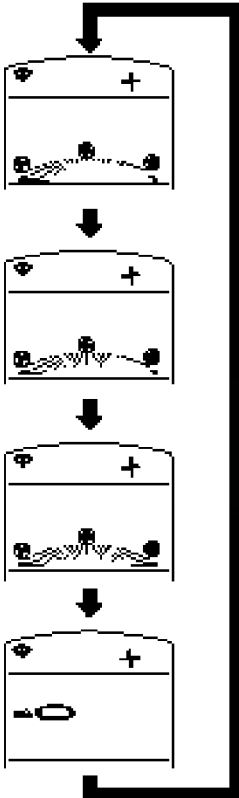


- Sélectionnez la vitesse du ventilateur sur l'un des quatre modes suivants:
  - lente, moyenne, rapide, CHAOS.
- L'affichage indique une vitesse de ventilation rapide.

• Chaque fois que vous appuyez la touche, la Vitesse du ventilateur passe au mode suivant.

## De fonctionnement du ventilateur.

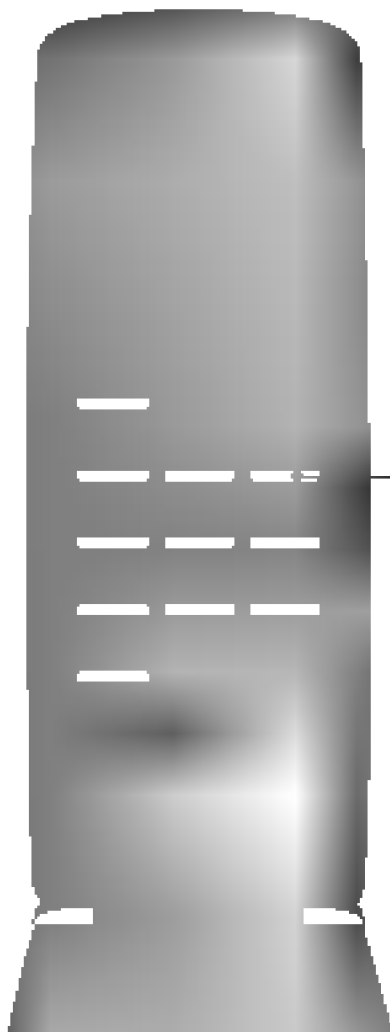
( voyant lumineux <<allumé>> en position ON)

<p><b>1</b> Appuyez sur la touche Marche/Arrêt.</p> 	 <ul style="list-style-type: none"><li>• Modèle Froid </li><li>• Modèle avec pompe à chaleur </li></ul>
<p><b>2</b> Choisir le mode fonctionnement du ventilateur.</p> 	
<p><b>3</b> Chaque fois que vous appuyez sur la touche de circulation d'air, la vitesse du ventilateur évolue dans le sens de la flèche ci-dessous.</p> 	<ul style="list-style-type: none"><li>• La vitesse du ventilateur est lente.</li><li>• La vitesse du ventilateur est moyenne.</li><li>• La vitesse du ventilateur est rapide.</li><li>• Ventilation naturelle: La vitesse du ventilateur varie comme un vent naturel en mode CHAOS.</li></ul>

### (3) Réglage de la commande automatique du mode Nuit

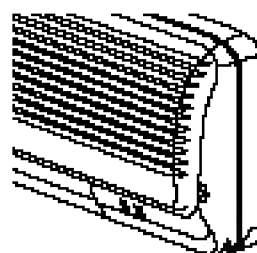
( voyant lumineux <<allumé>> en position ON)


#### Télécommande



- En mode Nuit, le ventilateur fonctionnera à vitesse lente (Froid) ou à vitesse moyenne (Chauffage) pour que vous puissiez dormir en toute tranquillité.

#### Appuyez sur la touche de commande automatique du mode Nuit.



- Modèle Froid
- Modèle avec pompe à chaleur 

1. Appuyez sur la touche de commande automatique du mode Nuit et réglez l'heure d'arrêt du climatiseur.
2. Vérifiez que le voyant lumineux de la commande automatique du mode <<Nuit>> du climatiseur s'allume.
3. Le temporisateur est programmé par étape d'une heure (de 1 à 7 heures) chaque fois que vous appuyez sur la touche de commande automatique du mode <<Nuit>>

#### En mode Froid

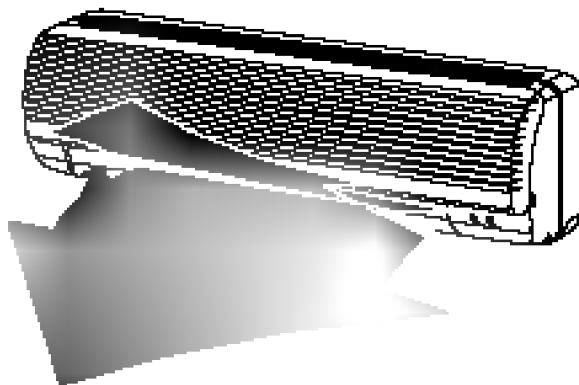
- Pour vous garantir un sommeil confortable, la température de mise en marche augmentera automatiquement d' 1 °C 30 minutes plus tard et de 2 °C 1 heure plus tard.
- Pour annuler le mode <<Nuit>>, appuyez plusieurs fois sur la touche jusqu'à ce que le pictogramme représentant une étoile disparaisse de l'affichage des commandes.

## (4) Procédure d'orientation du flux d'air

### ⚡ Commande de l'orientation du flux d'air vertical

#### Commande de l'orientation du flux d'air

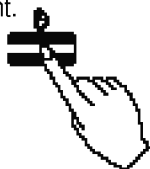
L'orientation du flux d'air peut être réglée à votre gré grâce à la télécommande. Cette opération s'avère efficace lorsque vous souhaitez vous rafraîchir directement, par exemple après un bain.



- 1 Appuyez sur la touche Marche/Arrêt (Vérifiez que l'unité est en marche).



- 2 Appuyez sur la touche de commande de l'orientation du flux d'air pour que les déflecteurs verticaux montent et descendent automatiquement.



- 3 Appuyez à nouveau sur la touche de commande de l'orientation du flux d'air pour régler le déflecteur vertical sur l'orientation du flux d'air souhaitée.



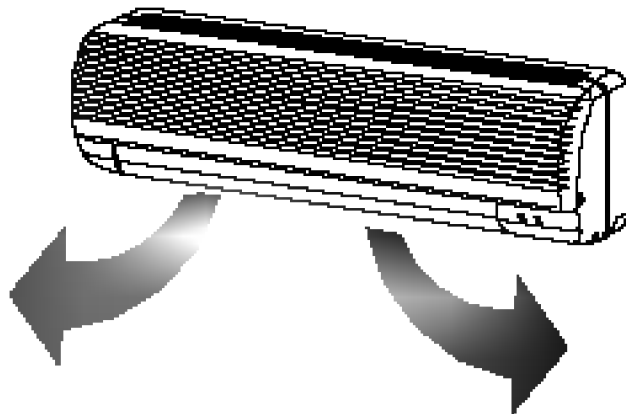
#### ATTENTION!

- Utilisez toujours la télécommande pour régler l'orientation du flux d'air. Si vous bougiez manuellement le déflecteur du flux d'air vertical, des problèmes de fonctionnement pourraient survenir.
- Lorsque le climatiseur arrêté, le déflecteur d'orientation du flux d'air vertical fermera la fente de sortie d'air du climatiseur.

## B Commande de l'orientation du flux d'air horizontal

### Commande manuelle

- Réglez l'orientation du flux d'air horizontal en bougeant manuellement le déflecteur correspondant.



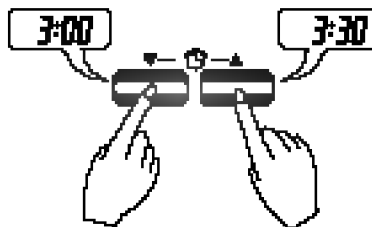
## (5) Réglage de l'heure actuelle

L'heure actuelle ne peut être définie qu'en appuyant sur la touche de réinitialisation ou en remplaçant les piles de la télécommande.

- 1** Appuyez sur la touche Marche/Arrêt après avoir appuyé sur la touche RESET ou après avoir changé les piles de la télécommande.



- 2** Appuyez sur la touche de réglage de l'heure jusqu'à ce que vous ayez défini l'heure désirée.




- 3** Appuyez sur la touche SET.





**Remarque :** Vérifiez l'indicateur de matin(a.m.) ou d'après-midi(p.m.) lors du réglage de l'heure.

## (6) Réglage du temporisateur

( voyant lumineux allumé en position ON)

### Télécommande

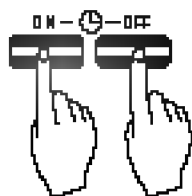
- 1 Touche ON ou touche OFF du temporisateur
- 2 Touche de réglage de l'heure
- 3 Touche SET du temporisateur
- 4 Touche CANCEL du temporisateur

Modèle avec pompe à chaleur	
Modèle froid	

1  
2  
3  
4

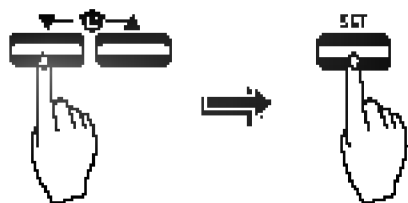


- 1 Appuyez sur la touche ON ou OFF du temporisateur.



Le réglage du temporisateur s'affiche.

- 2 Modifiez le réglage du temporisateur et appuyez sur la touche SET de temporisation.



### Pour annuler les réglages

Appuyez sur la touche CANCEL de temporisation.



(Le voyant du temporisateur situé sur le climatiseur ainsi que l'écran disparaissent.)

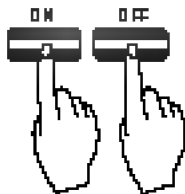
**Si les paramètres sont annulés suite à une panne de courant.**

Appuyez sur la touche Marche/Arrêt puis réglez à nouveau le temporisateur sur l'heure de votre choix en respectant la procédure de réglage du temporisateur.

## Procédure de réglage du temporisateur

**1** Contrôlez que l'heure de l'horloge soit bien réglée. (Reportez-vous à la page 19)

**2** Appuyez sur la touche ON ou OFF de temporisation.



- Sélectionnez l'un des quatre types de fonctionnement.
- Chaque fois que vous appuyez sur la touche, le mode de fonctionnement passe dans le mode indiqué par la flèche.

Retard temporisateur OFF



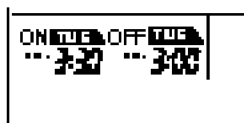
Arrêt du fonctionnement sur le réglage OFF du temporisateur.

Retard temporisateur ON



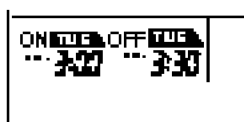
Début du fonctionnement sur le réglage ON du temporisateur.

Retard temporisateur OFF et ON



Arrêt du fonctionnement sur le réglage OFF du temporisateur et début du fonctionnement sur le réglage ON du temporisateur.

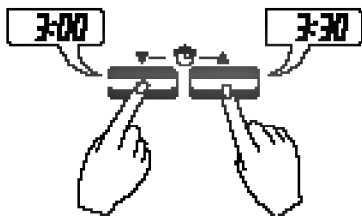
Retard temporisateur ON et OFF



Début du fonctionnement sur le réglage ON du temporisateur et arrêt du fonctionnement sur le réglage OFF du temporisateur.

**Remarque :** Vérifiez l'indicateur de matin (a.m.) ou d'après-midi (p.m.) lors du réglage de l'heure.

**3** Appuyez sur la touche de réglage de l'heure jusqu'à ce que l'heure de votre choix soit définie.



**4** Appuyez sur la touche SET du temporisateur.

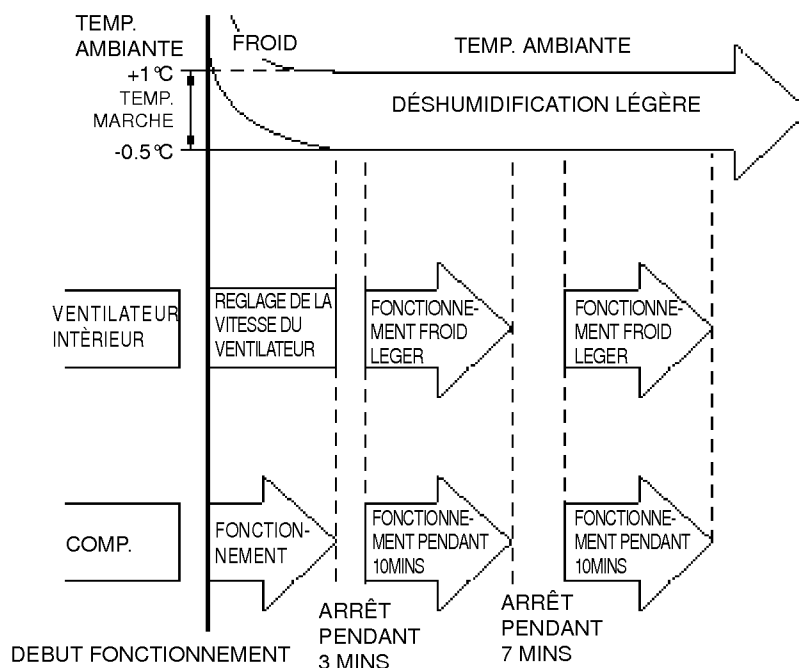


## (7) Explications relatives au fonctionnement

### • Mode de fonctionnement Déshumidification légère

Lorsque la température ambiante est supérieure à la température de mise en marche, le mode refroidissement, ainsi que la ventilation sont en service (en mode CHAOS, la ventilation est moyenne). Par la suite, le fonctionnement <<Déshumidification légère>> est activé lorsque la température ambiante atteint la température de mise en marche.

En mode de fonctionnement <<Déshumidification légère>>, la vitesse du ventilateur intérieur est automatiquement mise sur lente.



### • Ventilation naturelle avec le mode CHAOS



Pour une plus grande sensation de fraîcheur, appuyez sur le sélecteur de la vitesse du ventilateur interne et activez le mode CHAOS.

Dans ce mode, l'air souffle comme une brise naturelle en changeant automatiquement la vitesse du ventilateur selon la logique CHAOS.

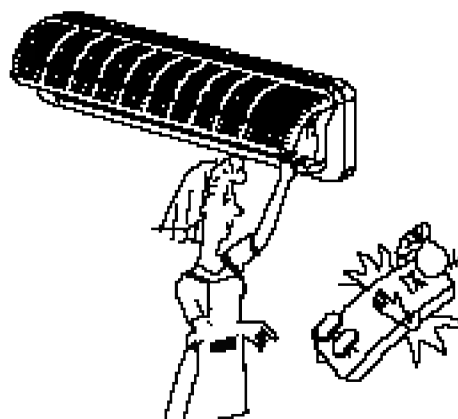
# MARCHE FORCÉE

## Procédures de fonctionnement lorsqu'il n'est pas possible d'utiliser la télécommande.

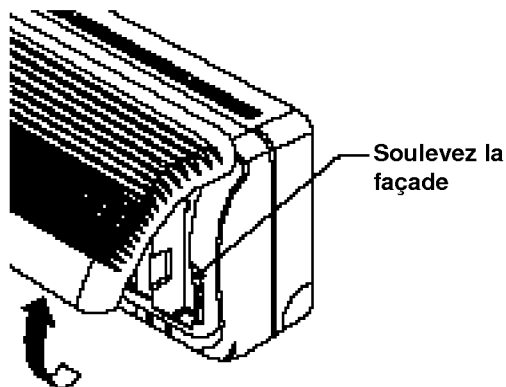
Soulevez la façade et appuyez sur la touche de marche forcée.

Si vous désirez arrêter le climatiseur, appuyez à nouveau sur la touche.

Pendant la marche forcée, le fonctionnement est automatiquement défini comme suit.



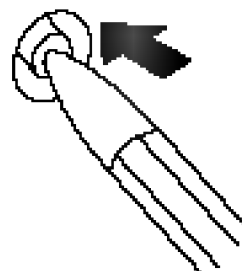
	Modèle Froid	Modèle avec Pompe à chaleur		
		TEMP. Ambiante $\geq 24^{\circ}\text{C}$	$21^{\circ}\text{C} \leq \text{TEMP. Ambiante} < 24^{\circ}\text{C}$	TEMP. Ambiante $< 21^{\circ}\text{C}$
Mode de fonctionnement	Froid	Froid	Déshumidification	Chauffage
Vitesse du ventilateur	Rapide	Rapide	En mode Déshumidification yegère	Rapide
Température de mise en marche	$22^{\circ}\text{C}$	$22^{\circ}\text{C}$	Température ambiante	$24^{\circ}\text{C}$



Soulevez la façade

Soulevez la façade

Appuyez sur la touche de marche forcée.



- Appuyez à nouveau sur la touche de marche forcée pour arrêter le fonctionnement.

FRANÇAIS

## Informations utiles

Vitesse de flux d'air et capacité de refroidissement.

La capacité de refroidissement indiquée dans les spécifications correspond à la valeur de ventilation à vitesse rapide, et la capacité est inférieure en cas de ventilation à vitesse lente ou moyenne.

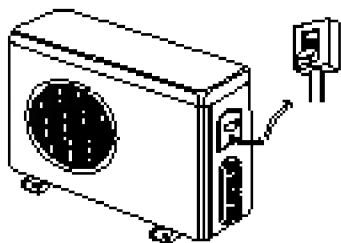
Une ventilation à vitesse rapide est conseillée lorsque vous souhaitez rafraîchir rapidement la pièce.



# ENTRETIEN ET MAINTENANCE

Avant de réaliser une quelconque procédure de maintenance.

; Couper le disjoncteur.

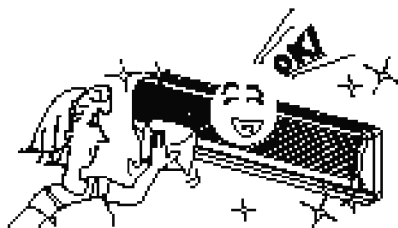


**ATTENTION!**

Lorsque l'appareil doit être nettoyé, couper le disjoncteur.

Le ventilateur de refroidissement tournant à grande vitesse dans l'appareil, cela peut provoquer un accident.

; Nettoyer le climatiseur avec un morceau de tissu doux



; Ne

- 
- 

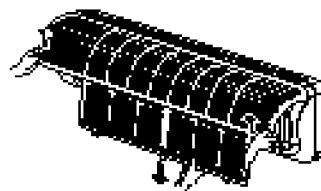
ion

ager



Entretien du filtre à air (environ toutes les deux semaines).

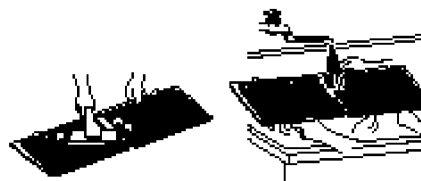
**1** Enlevez les filtres à air. Saisissez par la languette et tirez légèrement vers le bas pour enlever le filtre.



**ATTENTION!**

Lorsque le filtre à air doit être retiré, ne pas toucher les parties métalliques de l'appareil intérieur. Vous risquez de vous blesser.

**2** Nettoyer le filtre à air avec un aspirateur ou en le lavent.  
; Si le filtre à air est fortement encrassé, le nettoyer dans une solution détergente et à l'eau tiède.  
; Si de l'eau chaude est utilisée (50 °C ou plus), le filtre à air risque une déformation.



**3** Après avoir nettoyé le filtre à air, l'assécher à l'ombre.  
; Ne pas exposer le filtre à air directement au soleil ni à la chaleur d'une feu pour l'as



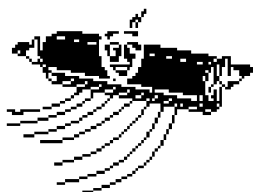
**4** Remettre le filtre à air en place.

Reposer

## QUAND IL N'EST PAS PRÉVU D'UTILISER L'APPAREIL À LONG TERME.

### Quand il n'est pas prévu d'utiliser l'appareil à long terme:

- 1** Faites fonctionner le climatiseur sur le mode suivant pendant 2 à 3 heures.
  - Fonctionnement: De fonctionnement du ventilateur. (Reportez-vous à la page 16)



- Cela permet de sécher le mécanisme interne.

- 2** Couper le disjoncteur.

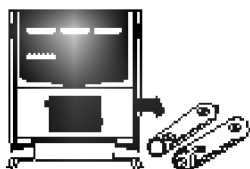


#### **ATTENTION!**

Si l'appareil est appelé à ne pas être mis en service sur une période dont la durée reste indéterminée, débrancher la prise d'alimentation ou couper le disjoncteur.

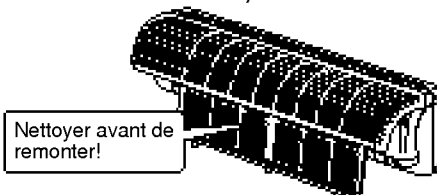
Si cela n'est pas fait, les saletés risquent de s'accumuler et cela peut déclencher un feu.

- 3** Retire les piles d'alimentation du boîtier de télécommande.

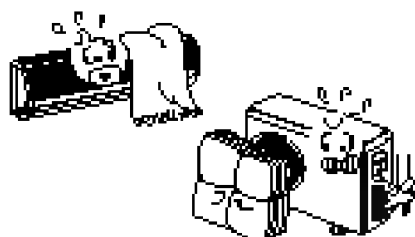


### Lorsque le climatiseur doit être remis en service:

- 1** Nettoyer le filtre à air et le remonter dans l'appareil intérieur.  
(Se reporter à la page 24 en ce qui concerne l'entretien du filtre à air.)



- 2** Vérifier que les grilles des appareils intérieur et extérieur sont propres.



- 3** Vérifier que la mise à la terre a été faite correctement. Elle peut être faite sur l'appareil intérieur.

#### **ATTENTION!**

##### Mettre à la terre

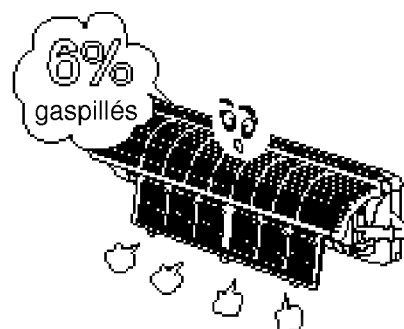
Ne pas se servir de la tuyauterie à gaz, la tuyauterie d'eau, une tige de paratonnerre ou le fil de terre du téléphone pour mettre l'appareil à la terre. Une mise à la terre erronée peut favoriser une électrocution.

FRANÇAIS

### Informations utiles

Les filtres à air et votre facture électrique.

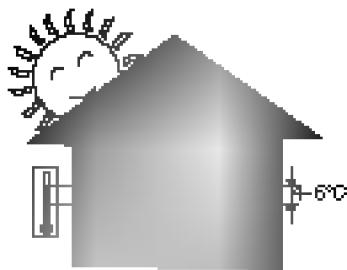
Si les filtres à air sont bouchés par de la poussière, la capacité de refroidissement chute et 6% de l'électricité utilisée pour faire fonctionner le climatiseur sont gaspillés.



# CONSEILS D'UTILISATION

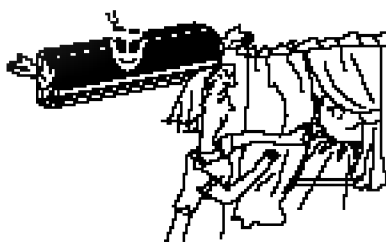
## Ne refroidissez pas trop la pièce.

Cela n'est pas bon pour votre santé et gaspille de l'électricité.



## Laissez les rideaux ou les volets fermés.

Ne laissez pas la lumière solaire pénétrer directement dans la pièce lorsque le climatiseur fonctionne.



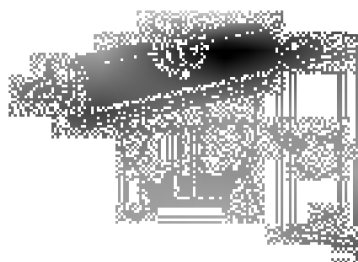
## Maintenir la température ambiante homogène.

Réglez l'orientation verticale et horizontale du flux d'air pour garantir une température ambiante homogène.



## Vérifiez que les portes et les fenêtres sont bien fermées.

Dans la mesure du possible, évitez d'ouvrir les portes et les fenêtres afin de conserver l'air frais dans la pièce.



## Nettoyez le filtre à air régulièrement.

les dépôts dans le filtre à air réduisent le flux d'air et diminuent les effets du refroidissement et de la déshumidification. Nettoyez les filtres au moins une fois toutes les deux semaines.







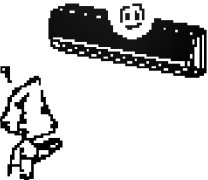



## Aérez la pièce de temps à autre.

Puisque les fenêtres sont fermées, il est judicieux de les ouvrir et d'aérer la pièce de temps en temps.



# AVANT DE DEMANDER DE L'ASSISTANCE

Vérifiez les points suivants avant de faire appel à un réparateur ou de demander la maintenance de votre climatiseur ... Si le problème persiste, veuillez contacter votre revendeur.

 <ul style="list-style-type: none"><li>• Avez-vous commis une erreur concernant le fonctionnement du temporisateur?</li></ul>	 <ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifiez qu'il ne s'agit pas d'une odeur d'humidité qui suinte des murs, de la moquette, des meubles ou de vêtements se trouvant dans la pièce.</li></ul>	 <ul style="list-style-type: none"><li>• Il y a de la condensation lorsque le flux d'air du climatiseur refroidit l'air chaud de la pièce.</li></ul>	 <ul style="list-style-type: none"><li>• Il s'agit du système de protection du mécanisme.</li><li>• Attendez environ trois minutes avant que le climatiseur se mette en marche.</li></ul>
 <ul style="list-style-type: none"><li>• Le filtre à air est-il sale? Reportez-vous aux instructions concernant le nettoyage du filtre à air.</li><li>• Il faisait peut-être très chaud dans la pièce lorsque le climatiseur a été mis en marche. Laissez la température retomber pendant un moment.</li><li>• La température a-t-elle été mal réglée?</li><li>• Les fentes d'arrivée et de sortie d'air de l'unité intérieure sont-elles obstruées?</li></ul>	 <ul style="list-style-type: none"><li>• Si le bruit ressemble à de l'eau qui s'écoule.<ul style="list-style-type: none"><li>- Il s'agit du bruit du gaz fréon qui circule dans le circuit fermé du climatiseur.</li></ul></li><li>• Si le bruit ressemble à de l'air comprimé s'échappant dans l'atmosphère<ul style="list-style-type: none"><li>- Il s'agit du bruit de l'eau de déshumidification qui est traitée à l'intérieur du climatiseur.</li></ul></li></ul>	 <ul style="list-style-type: none"><li>• Les piles sont-elles vides?</li><li>• Les piles sont-elles insérées dans le mauvais sens (polarité (+) et (-) inversée)?</li></ul>	 <ul style="list-style-type: none"><li>• Ce bruit provient de l'expansion/la contraction du panneau frontal soumis aux variations de température.</li></ul>

## REMARQUE:

PROTECTION CONTRE LES PROJECTIONS: L'extérieur du climatiseur est PROTEGE CONTRE LES PROJECTIONS et l'intérieur est normal.

# REMARQUE

Veuillez ne pas oublier de noter:

• Le numéro de modèle

• Le numéro

• Le nom du revendeur

• La date d'achat

# Klimaanlage

## BEDIENUNGSANLEITUNG

### **MULTI TYP RAUMKLIMÄGERAT**

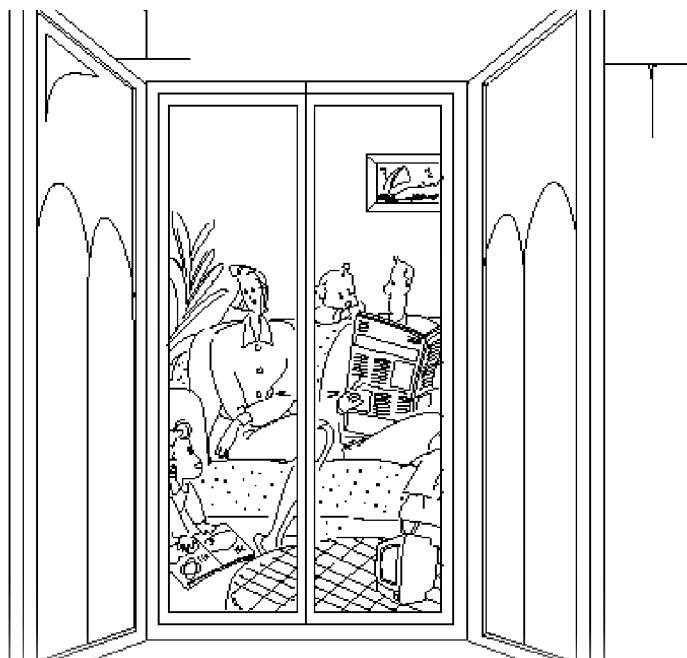
- Bitte lesen Sie sorgfältig und gründlich diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb des Geräts.
- Setzen Sie sich in Verbindung mit Ihrem Fachhändler für Reparatur und Wartung dieses Geräts.
- Setzen Sie sich in Verbindung mit einem Klimatechniker für die Installation des Geräts.
- Das Gerät darf nicht von kleinen Kindern oder gebrechlichen Personen ohne Aufsicht benutzt werden.
- Kleine Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, daß sie nicht mit dem Gerät spielen.

DEUTSCH

**Vor der Installation muß diese Klimaanlage genehmigt werden von dem zuständigen Versorgungsbetrieb, welches Elektrizität zur Verfügung stellt(EN 60555-2/3 Norm).**

# INHALTSVERZEICHNIS

<b>SICHERHEITSHINWEISE</b> .....	3
Montagehinweise.....	3
Wichtige Betriebshinweise.....	4
<b>FUNKTIONEN UND BEDIENELEMENTE</b> .....	7
(1) Funktionsmöglichkeiten.....	7
(2) Innenteil, Außenteil .....	8
(3) Bedienelemente der Fernbedienung.....	9
(4) Vorbereiten der Fernbedienung .....	10
<b>BETRIEB DES KLIMAGERATES</b> .....	11
(1) Betriebsarten .....	11
(2) Wählen einer Betriebsart.....	11
(3) Einschlafautomatik .....	17
(4) Einstellen der Luftaustrittsrichtung .....	18
(5) Einstellen der aktuellen Uhrzeit .....	19
(6) Schaltuhrfunktionen .....	20
(7) Betriebsarten Entfeuchten und "Natural Wind" .....	22
<b>NOTBETRIEB</b> .....	23
<b>REINIGUNG UND WARTUNG</b> .....	24
<b>HINWEISE FÜR EINEN WIRTSCHAFTLICHEN BETRIEB DES KLIMAGERATES</b> .....	26
<b>BEVOR SIE DEN KUNDENDIENST RUFEN</b> .....	27
<b>ANMERKUNG</b> .....	28



# SICHERHEITSHINWEISE

**Bitte lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweise vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch!**

Eine unsachgemäße Bedienung infolge Mißachtung der Bedienungsanleitung kann zu Verletzungen und Beschädigungen führen. Um dies zu vermeiden, sind die folgenden Hinweis unbedingt zu beachten.

Die Warnhinweise untergliedern sich entsprechend ihrer Wichtigkeit wie folgt:



## WARNUNG

Dieser Hinweis weist darauf hin, daß seine Nichtbeachtung zu schweren Verletzungen oder gar zum Tod führen kann.



## VORSICHT

Dieser Hinweis weist darauf hin, daß seine Nichtbeachtung zu Verletzungen oder zu Beschädigungen führen kann.

Bei den folgenden Symbolen handelt es sich um Verbote bzw. Gebote:



Dieses Symbol auf weißem Grund weist darauf hin, daß eine bestimmte Tätigkeit NICHT durchgeführt werden darf.



Diese Symbole auf schwarzem Grund weisen darauf hin, daß bestimmte Tätigkeiten durchgeführt werden MÜSSEN.

## Montagehinweise



## WARNUNG

Das Gerät darf nicht von Ihnen selbst installiert, deinstalliert oder an anderer Stelle installiert werden.

Eine unsachgemäße Installation kann elektrische Schläge oder Brände verursachen oder dazu führen, daß Wasser aus dem Gerät tropft. Bitte wenden Sie sich daher an einen Fachhändler bzw. Fachinstallateur.



## VORSICHT

Bei der Installation sind die folgenden Punkte unbedingt zu beachten:

Das Raumklimagerät muß geerdet werden.



Eine unsachgemäße Erdung kann elektrische Schläge zur Folge haben.

Das Gerät darf nicht an Orten installiert werden, wo brennbare Gase entweichen können, oder gar in explosionsgefährdeten Bereichen.



Wenn sich in direkter Nähe des Klimageräts brennbare Gase ansammeln, könnten diese durch das Gerät entzündet werden.

Die Kondensatleitung muß korrekt angeschlossen sein.



Bei unsachgemäß angeschlossener Kondensatleitung kann Kondenswasser austreten und Fußböden und Möbel beschädigen.

Das reverse Kreislaufsystem der Klimaanlage basiert auf einem Luftkühlungsprinzip der Wärmepumpe, welches beheizte Luft vom Außengerät ins Innengerät ausstößt.

Deswegen, wenn das Außengerät sehr niedrigen Temperaturen ausgesetzt ist, speziell Temperaturen unter 0°C fällt die Heizkapazität rapide. In diesem Fall empfehlen wir den Kunden nicht die Inbetriebnahme des Geräts.

Die Temperaturen, welche auf dem Etikett geschrieben sind, werden gemessen auf der Basis der internationalen Standard ISO.

	INNENTEIL		AUßENTEIL	
	D.B	D.B	D.B	W.B
TEMP.	20±1 °C	7±1 °C	7±1 °C	6±1 °C

DEUTSCH

## Wichtige Betriebshinweise



### WARNUNG

**Das Netzkabel darf nicht beschädigt, und es darf nur das vorgeschriebene Netzkabel verwendet werden.**

- Die Verwendung eines beschädigten oder falschen Netzkabels kann zu elektrischen Schlägen führen oder eine Brandgefahr darstellen.



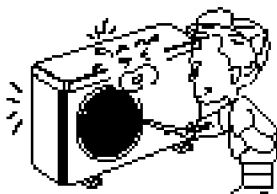
**Das Klimagerät darf nicht mit nassen oder feuchten Händen bedient werden.**

- Das Bedienen des Geräts mit feuchten Händen könnte zu elektrischen Schlägen führen.



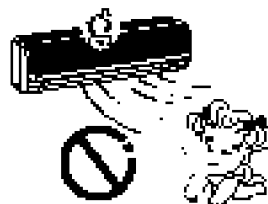
**Niemals Ihre Finger oder Gegenstände usw. in den Lufteinlaß/Luftauslaß stecken.**

- Da der Ventilator mit hoher Drehzahl dreht, kann es anderenfalls zu Verletzungen kommen.



**Niemals für längere Zeit direkt im Luftstrom der Kühlluft verweilen.**

- Andererseits kann Ihre Gesundheit darunter leiden.



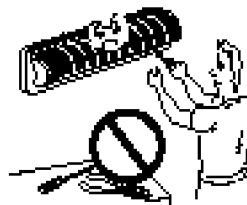
**Falls es zu Geruchbelästigung, Feuer usw. kommt, die Klimaanlage abschalten und den Leistungsschalter abschalten.**

- Falls die Klimaanlage unter ungewöhnlichen Bedingungen betrieben wird, kann es zu Feuer, Störungen usw. kommen. In einem solchen Fall wenden sie sich bitte an Ihren Fachhändler.



**Reparaturen oder Neuaufstellungen dürfen nicht vom Kunden selbst ausgeführt werden.**

- Falls Reparaturen oder Neuaufstellungen falsch ausgeführt werden, kann es zu Feuer elektrischen Schlägen, Herabfallen der Einheit Austritt von Wasser usw. kommen. Wenden Sie sich dafür an Ihren Fachhändler.





# VORSICHT

**Wenn das Luftfilter entfernt werden muß, niemals die Metallteile der Inneneinheit berühren.**

- Anderenfalls kann es zu Verletzungen kommen.



**Niemals die Klimaanlage mit Wasser reinigen.**

- Wasser könnte in die Klimaanlage eindringen und die Isolierung beschädigen. Dadurch könnte es zu elektrischen Schlägen kommen.



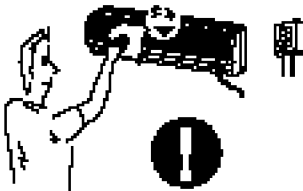
**Auf gute Belüftung achten, wenn die Klimaanlage gemeinsam mit einem Ofen usw. verwendet wird.**

- Anderenfalls kann es zu Sauerstoff-mangel kommen.



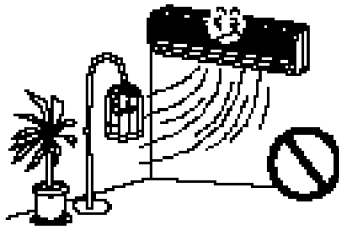
**Wenn die Klimaanlage gereinigt werden soll, den Netzschalter und den Leistungsschalter ausschalten.**

- Da der Ventilator während des Betriebs mit hoher Drehzahl dreht, kann es anderenfalls zu Verletzungen kommen.



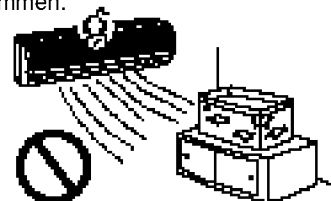
**Niemals ein Haustier oder Zierpflanzen dem direkten Luftstrom aussetzen.**

- Anderenfalls kann es zu gesundheitlichen Schäden des Haustiers oder zu Vernichtung der Zierpflanzen kommen.



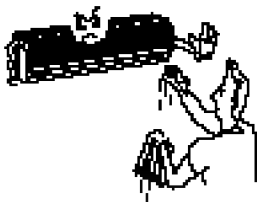
**Die Klimaanlage nicht für spezielle Zwecke verwenden.**

- Diese Klimaanlage nicht für die Erhaltung von Präzisionsgeräten, Eßwaren, Tieren, Pflanzen und Kunstgegenstände verwenden. Anderenfalls kann es zu einer Beeinträchtigung der Qualität usw. kommen.



**Niemals Schalter mit naßen Händen betätigen.**

- Anderenfalls kann es zu elektrischen Schlägen kommen.



**Niemals Insektenvertilgungsmittel oder brennbare Sprays auf die Klimaanlage sprühen.**

- Anderenfalls kann es zu Feuer oder Verfärbung des Gehäuses kommen.



**Niemals einen Ofen usw. dem direkten Luftstrom der Klimaanlage aussetzen.**

- Anderenfalls kann es zu unvollständiger Verbrennung kommen.





## VORSICHT

Wenn die Klimaanlage für längere Zeit nicht verwendet werden soll, den Leistungsschalter ausschalten.

- Anderenfalls kann sich Schmutz ansammeln und ein Feuer verursachen.



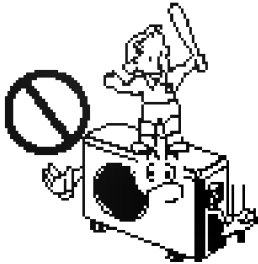
Die Klimaanlage niemals für längere Zeit bei hoher Luftfeuchtigkeit (z.B. bei geöffneter Tür oder geöffnetem Fenster) betreiben.

- Falls die Klimaanlage für längere Zeit im Kühlbetrieb in einem Raum mit hoher Luftfeuchtigkeit (80% oder mehr) betrieben wird, kann in der Klimaanlage kondensiertes Wasser abtropfen und Möbel usw. naß machen oder beschädigen.



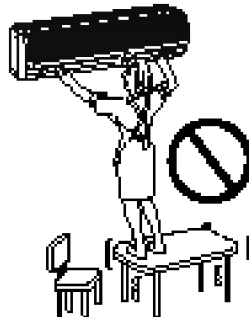
Niemals auf die Inneneinheit/ Außeneinheit steigen und auch keine Gegenstände daraufablegen.

- Anderenfalls können Sie herunterfallen und verletzt werden.

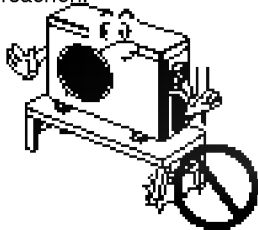


Niemals auf einen unstablen Tisch usw. steigen, wenn die Frontblende abgenommen/angebracht wird.

- Anderenfalls können Sie herunterfallen und verletzt werden.



- Die Einheit könnte herunterfallen und Verletzungen verursachen.



## Für den Einbau



## WARNUNG

- Für die Installation der Klimaanlage wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.



## VORSICHT

- Niemals den Erdungsdraht an ein Gasrohr, Wasserrohr, an einen Blitzableiter oder an den Erdungsdraht eines Telefons anschließen. Falls die Erdung falsch ausgeführt ist, kann es zu elektrischen Schlägen kommen.

Einen Erdschlußschalter abhängig von dem Installationsort (feuchter Ort usw.) der Klimaanlage installieren.

- Falls kein Erdschlußschalter installiert wird, kann es zu elektrischen Schlägen kommen.



- Falls brennbare Gase austreten und sich in der Nähe der Klimaanlage ansammeln, kann es zu einer Explosion kommen.



- Falls der Abfallschlauch nicht richtig verlegt wird, kann kondensiertes Wasser von der Einheit abtropfen, so daß Möbel naß oder beschädigt werden.



## (1) Funktionsmöglichkeiten des Klimagerätes

### ↙ A **Entfeuchten** (Seite 13)

Mit dieser Funktion können Sie die Raumluft entfeuchten, ohne den Raum abzukühlen.

### ↙ B **Funktion "Natural Wind"** (Seite 22)

Bei dieser Funktion wird die Ventilator Drehzahl so gesteuert, daß der Eindruck eines natürlichen Windes erzeugt wird.

### ↙ C **Automatikbetrieb** (Seite 14)

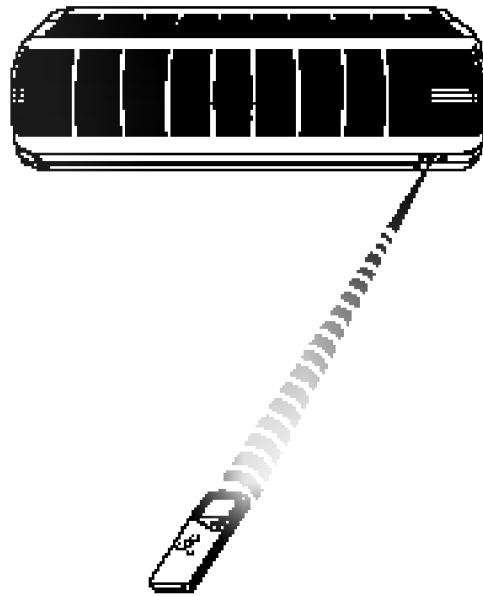
In dieser Betriebsart werden die Temperatur, die Ventilator Drehzahl und die Betriebsart durch Fuzzy-Logik in Abhängigkeit der gemessenen Raumtemperatur gesteuert. Im Automatikbetrieb ist der automatische Luftfächer eingeschaltet. Durch Betätigen der Taste "Lufrichtung" kann der Luftfächer in jeder beliebigen Position angehalten werden.

### ↙ D **Schaltuhrfunktionen** (Seite 21)

Sie können das Klimagerät morgens so programmieren, daß es sich einschaltet, bevor Sie nach Hause kommen. Sie erreichen damit größtmöglichen Komfort bei geringem Energieverbrauch. Das Gerät kann auch zu einer vorprogrammierten Zeit abgeschaltet werden.

### ↙ E **Einschlafautomatik** (Seite 17)

Mit einem Tastendruck stellen Sie die Einschlafautomatik ein. Der Ventilator wird auf die niedrigste Stufe geschaltet und das Gerät schaltet sich je nach Einstellung nach 1-7 Stunden ab. Die Temperatur steigt nach einer halben Stunde um 1 °C und nach einer Stunde um 2 °C. Das Ergebnis ist ein erholsamer und erfrischender Schlaf.



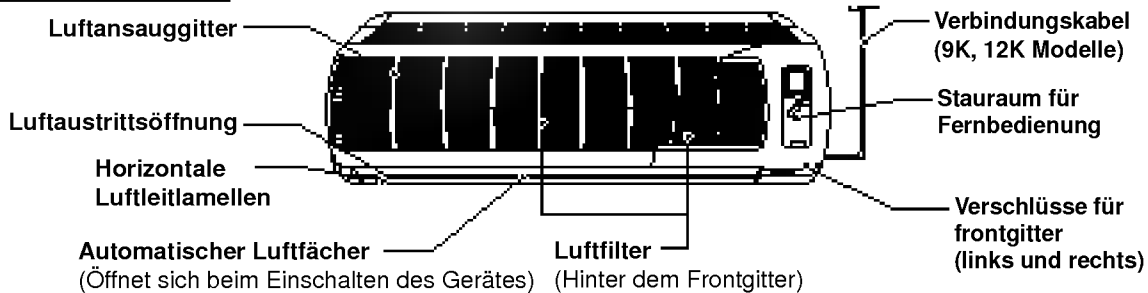
### Mit der drahtlosen Fernbedienung bedienen Sie das Klimagerät per Tastendruck

#### Handhabung der Fernbedienung

- Richten Sie die Fernbedienung auf den Empfänger am Klimagerät.
- Die Fernbedienung besitzt eine Reichweite von bis zu 7 Metern.
- Achten Sie darauf, daß keinerlei Hindernisse den Infrarotstrahl unterbrechen.
- Lassen Sie die Fernbedienung nicht fallen.
- Schützen Sie die Fernbedienung vor direkter Sonneneinstrahlung oder anderen Wärmequellen

## (2) Innenteil, Außenteil

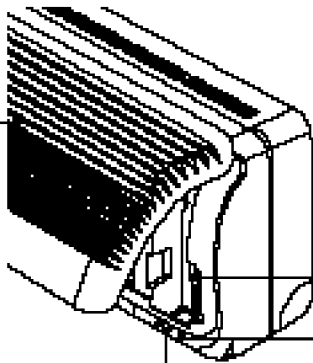
### Innenteil



### Bedienelemente und Anzeigen am Innenteil

#### Öffnen des Frontgitters

Drücken Sie auf die Verschlüsse des Frontgitters (rechts und links) und klappen Sie das Frontgitter nach oben auf.



#### Taste Notbetrieb

Diese Taste wird betätigt, wenn Sie das Gerät ohne Fernbedienung betreiben möchten.

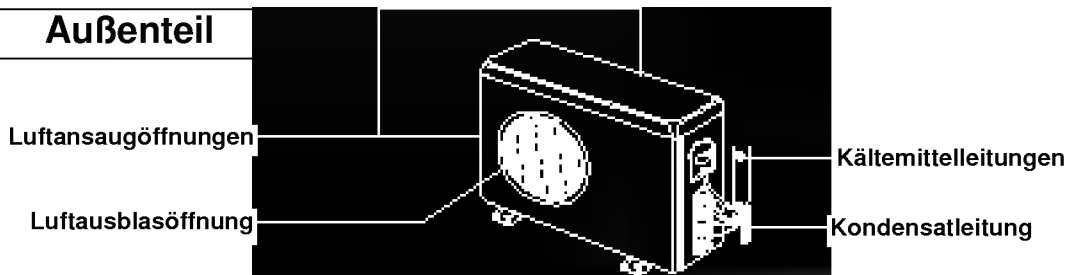
#### Empfänger für Infrarot-Fernbedienung

Richten Sie die Fernbedienung auf dieses Feld. Wenn Signale von der Fernbedienung an das Klimagerät übertragen werden, ertönen zwei kurze Piep-Signale.

#### LED-Betriebsanzeigen

- Gerät ein : Leuchtet, wenn das Klimagerät arbeitet.
- Einschlafautomatik : Leuchtet, wenn Einschlafautomatik aktiviert wurde.
- Schaltuhr : Leuchtet, wenn Schaltuhrbetrieb aktiv.
- Enteisungsphase : Leuchtend während der Enteisung (Modell mit Heizung)
- OUT DOOR** : Außengerät : Leuchtend während der Kühlung (ohne Heizung)

### Außenteil



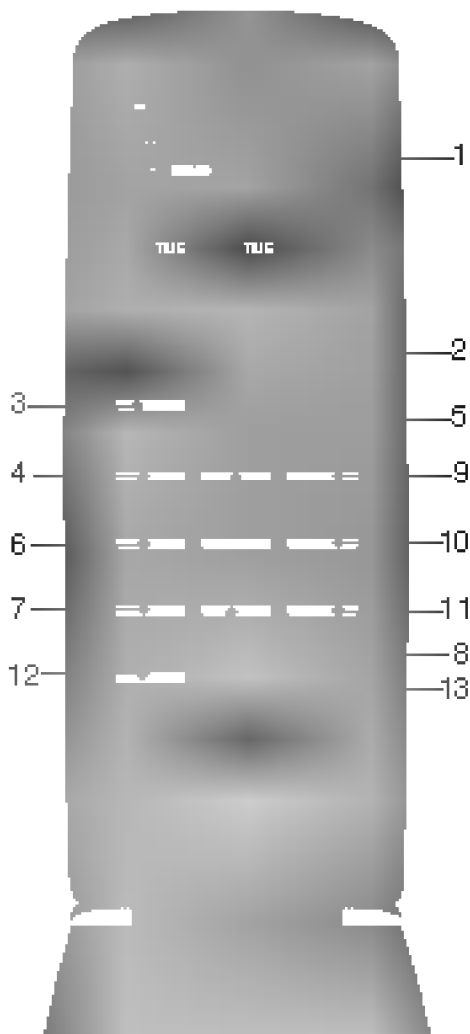
**Modell mit Heizung:** Raumklimagerät mit Heizung  
**Modell ohne Heizung:** Raumklimagerät ohne Heizung

## (3) Bedienelemente der Fernbedienung

### Fernbedienung

#### Infrarot Sender

Überträgt die Signale von der Fernbedienung zum Klimagerät.

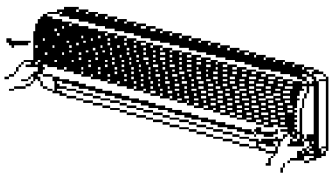


- ↙A **LCD-Display**  
Zeigt den Betriebszustand des Klimagerätes an.
- ↙B **Ein/Aus-Taste**  
Das Gerät wird durch Betätigen der Taste eingeschaltet und durch nochmaliges Betätigen wieder ausgeschaltet.
- ↙C **Taste "Betriebsarten"**  
Mit dieser Taste wählen Sie eine der folgenden Betriebsarten:
  - Kühlbetrieb
  - Entfeuchten
  - Automatikbetrieb
  - Heizen (nut Wärmepumpen-Modelle).
- ↙D **Taste "Einschaltzeitpunkt"**  
Mit dieser Taste wird das Gerät so programmiert, daß es sich zu einer bestimmten Zeit einschaltet.
- ↙E **Taste "Ausschaltzeitpunkt"**  
Mit dieser Taste wird das Gerät so programmiert, daß es sich zu einer bestimmten Zeit ausschaltet.
- ↙F **Zeit- Einstelltasten**  
Diese Taste dient zum Einstellen der Uhrzeit und der Ein-bzw. Ausschaltzeitpunkte.
- ↙G **Taste "Timer starten"**  
Wird zum Starten der Schaltuhrfunktion benötigt.
- ↙H **Taste "Timer löschen"**  
Löscht die eingestellte Schaltuhrfunktion.
- ↙I **Taste "Einschlafautomatik"**  
Wird zum Einschalten der Einschlafautomatik betätigt.
- ↙J **Taste "Ventilatorbetrieb".**  
Benutzt für Umlüftung ohne kühl-oder Heizleistung.
- ↙K **Taste "Raumtemperatur"**  
Betätigen dieser Taste bewirkt die Anzeige der aktuellen Raumtemperatur.
- ↙L **Taste "Luftrichtung"**  
Mit dieser Taste wird die Luftaustrittsrichtung eingestellt.
- ↙M **Reset-Taste**  
Dient zum Rücksetzen der Fernbedienung in die Grundeinstellung.

## (4) Vorbereiten der Fernbedienung

### Verstauen der Fernbedienung (9K, 12K Modelle)

- 1** Beide Seiten des Gitters nach vorne ziehen.



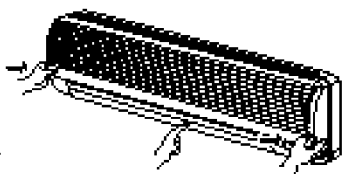
- 2** Gitter nach oben klappen und Fernbedienung ablegen.

(Zum Griff  
heraus)



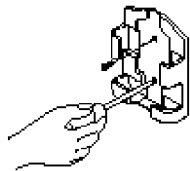
- 3** Verschließen Sie die Klappe wieder mit leichtem Druck auf die Unterseite.

Ver



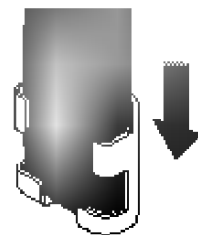
### Befestigen des Wandhalters (All Modelle)

- 1** Befestigen Sie mit den beigegeführten Schrauben den Halter an der Wand.

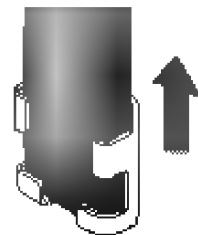


Stellen Sie sicher, daß Fernsteuersignale vom gewählten Befestigungsort aus empfangen werden können.

- 2** Um die Fernbedienung im Halter zu befestigen hängen Sie die Fernbedienung oben ein und drücken Sie sie an der Unterseite in den Halter, bis sie einrastet.



- 3** Entnehmen Sie die Fernbedienung, indem Sie in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.



### Einsetzen der Batterien

- 1** Entfernen Sie den Deckel an der Rückseite.  
• Ziehen Sie den Deckel in Pfeilrichtung ab.

- 2** Setzen Sie zwei Batterien der Größe "R3" oder "AAA"(1,5V) ein.  
• Achten Sie auf die Polarität.  
• Verwenden Sie neue Batterien.

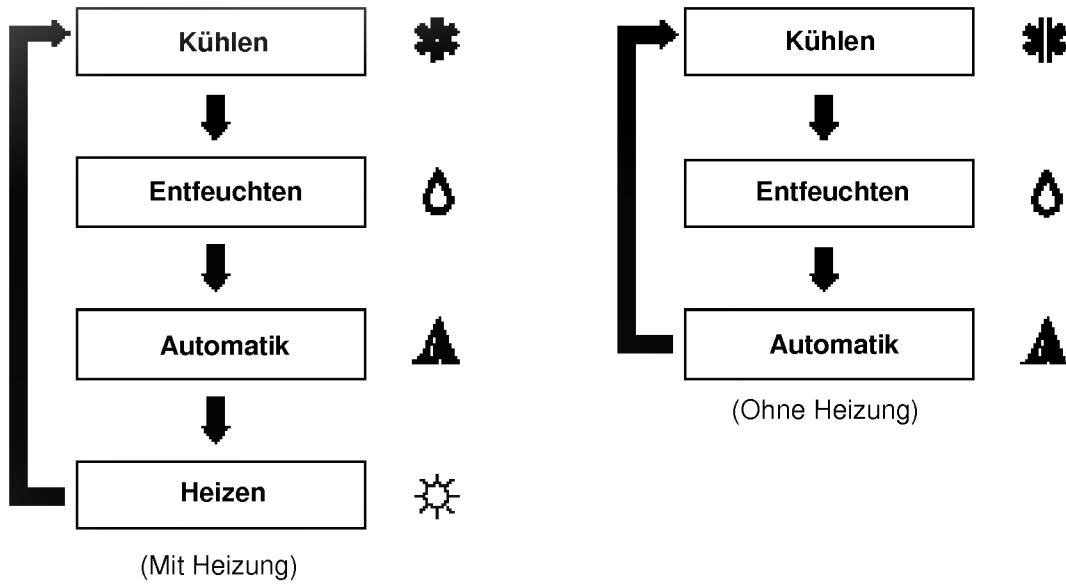
- 3** Verschließen Sie das Batteriefach wieder.  
• Schieben Sie den Deckel in Pfeilrichtung auf die Fernbedienung.



- Entfernen Sie die Batterien aus der Fernbedienung, wenn das Klimagerät für längere Zeit nicht benutzt wird, z. B. im Winter.
- Werfen Sie verbrauchte Batterien niemals in den Hausmüll, sondern geben Sie sie zur Batteriesammlung.

# BETRIEB DES KLIMAGERÄTES

## (1) Betriebsarten



## (2) Wählen einer Betriebsart

1<sup>st</sup>

Taste "Ein/Aus" drücken

2<sup>nd</sup>

Mit der Taste "Betriebsarten" gewünschte Funktion des Klimagerätes auswählen.

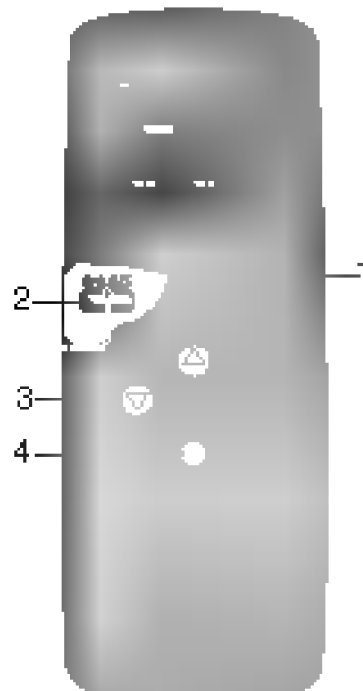
3<sup>rd</sup>

Mit den Temperatur-Einstelltasten die gewünschte Raumtemperatur einstellen.

4<sup>th</sup>

Die Ventilatorstufe mit der Taste "Ventilator-drehzahl" wählen.

Mit Heizung	
Ohne Heizung	

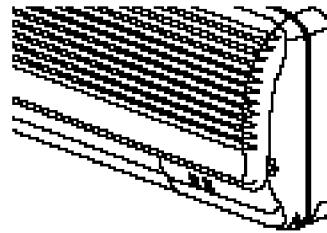


DEUTSCH

## ↙ A Betriebsart "Kühlen" wählen

(LED leuchten)

**1** Betätigen Sie die Taste "Ein/Aus".

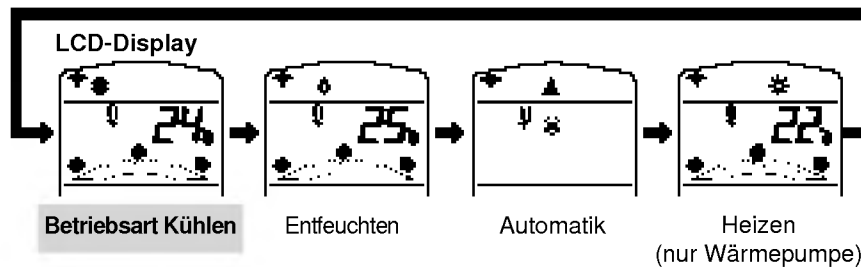


- Ohne Heizung
- Mit Heizung



**2** Betriebsart "Kühlen" einstellen.

Drücken Sie hierzu die Taste "Betriebsarten" auf der Fernbedienung.  
Mit jedem Druck auf die Taste wird eine andere Betriebsart angewählt.



**3** Einstellen der Temperatur.



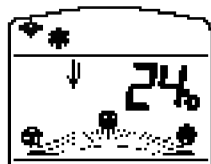
- Die Temperatur kann in Schritten von 1°C in einem Bereich von 18°C~30°C eingestellt werden.



Temperatur erhöhen.

Temperatur absenken.

**4** Ventilatorstufe wählen.



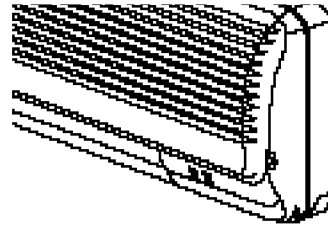
- Mit jedem Tastendruck schalten Sie in die nächste Ventilatorstufe um.

- Die Ventilatorzahl kann in vier Stufen gewählt werden:  
Kleine Stufe - Mittlere Stufe - Große Stufe - CHAOS.
- Im nebenstehenden Beispiel ist die große Stufe eingestellt.

## B Betriebsart "Entfeuchten" wählen

Sie können der Luft Feuchtigkeit entziehen, ohne den Raum stark abzukühlen.  
(LED leuchten)

**1** Betätigen Sie die Taste "Ein/Aus".



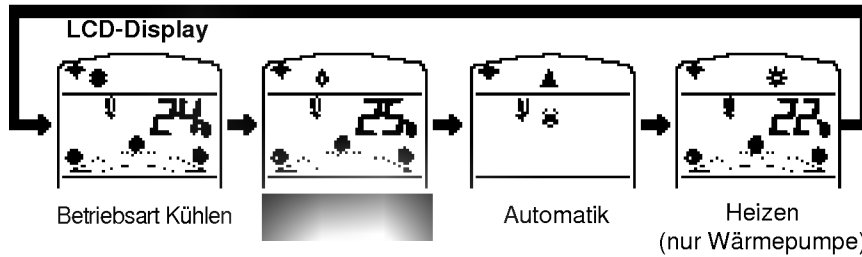
• Ohne Heizung

• Mit Heizung



**2** Betriebsart "Entfeuchten" einstellen.

Drücken Sie hierzu die Taste "Betriebsarten" auf der Fernbedienung.  
Mit jedem Druck auf die Taste wird eine andere Betriebsart angewählt.



**3** Einstellen der Temperatur.



• Die Temperatur kann in Schritten von 1°C in einem Bereich von 18°C~30°C eingestellt werden.



Temperatur erhöhen.

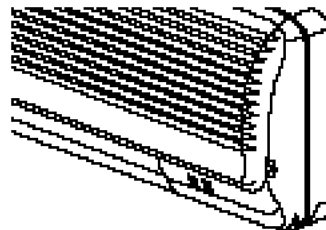
Temperatur absenken.

**4** Der Ventilator wird automatisch auf die niedrigste Stufe geschaltet und kann nicht mit der Fernbedienung eingestellt werden.

## ↙ C Betriebsart "Automatik" wählen

(LED leuchten)

**1** Betätigen Sie die Taste "Ein/Aus".

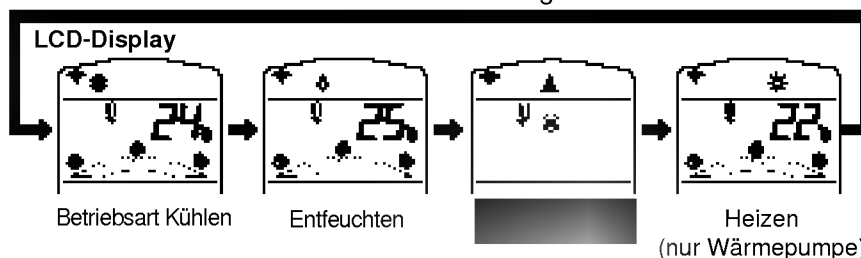


- Ohne Heizung
- Mit Heizung

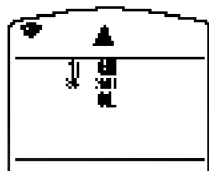


**2** Betriebsart "Automatik" einstellen.

Drücken Sie hierzu die Taste "Betriebsarten" auf der Fernbedienung.  
Mit jedem Druck auf die Taste wird eine andere Betriebsart angewählt.



**3** Einstellen der Temperatur.



- Die Fuzzysteuerung entscheidet auf Grund der gemessenen Raumtemperatur, ob das Gerät kühlt oder entfeuchtet. Die Ventilatorstufe und der Temperatursollwert werden ebenfalls automatisch gewählt.



Temperatur erhöhen.

Temperatur absenken.

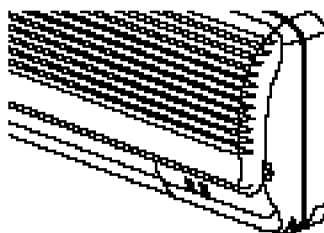
**4** Besonderheiten im Automatikbetrieb.

- Während des Automatikbetriebs kann die Ventilatorstufe nicht verstellt werden. Die Ventilatorzahl wird durch die Fuzzysteuerung automatisch auf die sinnvollste Stufe eingestellt.
- Die Raumtemperatur läßt sich nur in zwei Schritten nach oben oder unten vom automatisch eingestellten Wert korrigieren.
- Falls das Klimagerät in dieser Betriebsart keine zufriedenstellende Wirkung hat, schalten Sie bitte das Gerät in die Betriebsart "Kühlen" oder eine andere Betriebsart.

## ▷ Betriebsart "Heizen" wählen (Nur Geräte mit Wärmepumpe)

(LED leuchten)

**1** Betätigen Sie die Taste "Ein/Aus".

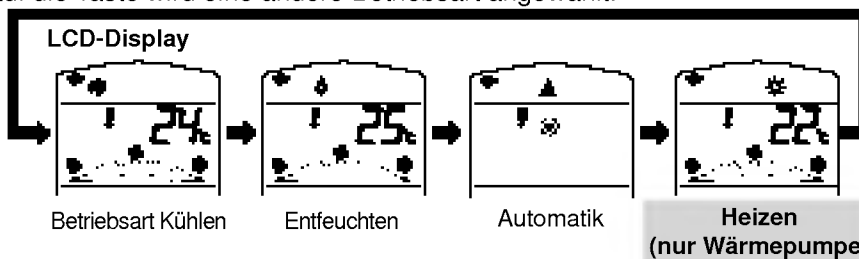


- Ohne Heizung
- Mit Heizung



**2** Betriebsart "Heizen" einstellen.

Drücken Sie hierzu die Taste "Betriebsarten" auf der Fernbedienung.  
Mit jedem Druck auf die Taste wird eine andere Betriebsart angewählt.



**3** Einstellen der Temperatur.



- Die Temperatur kann in Schritten von 1 °C in einem Bereich von 16 °C~30 °C eingestellt werden.



Temperatur erhöhen.

Temperatur absenken.


**4** Ventilatorstufe wählen.



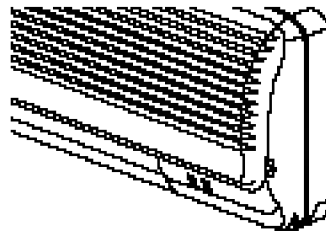
- Die Ventilatorzahl kann in drei Stufen gewählt werden:  
Große Stufe - Mittlere Stufe - Kleine Stufe.
- Im nebenstehenden Beispiel ist die große Stufe eingestellt.



- Mit jedem Tastendruck schalten Sie in die nächste Ventilatorstufe um.

## ☞ Lüfterfunktionen

Der Ventilator des Gerätes läuft, das Gerät kühlt dabei nicht.  
( LED leuchten)

**1** Betätigen Sie die Taste "Ein/Aus".

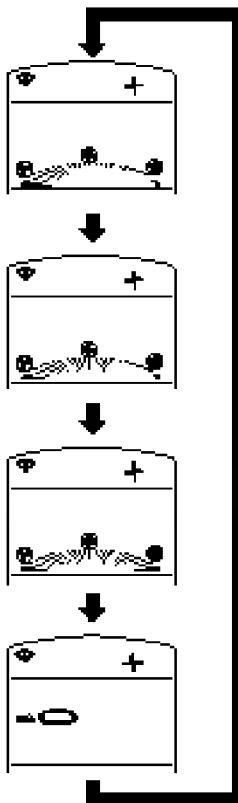


- Ohne Heizung 
- Mit Heizung 

**2** Betriebsart "Ventilatorbetrieb" einstellen.



**3** Mit jedem Druck auf die Taste "Ventilator-Drehzahl" schalten Sie eine andere Ventilatorstufe ein. Den Ablauf sehen Sie in der folgenden Zeichnung.



• Kleine Ventilatorstufe

• Mittlere Ventilatorstufe

• Große Ventilatorstufe

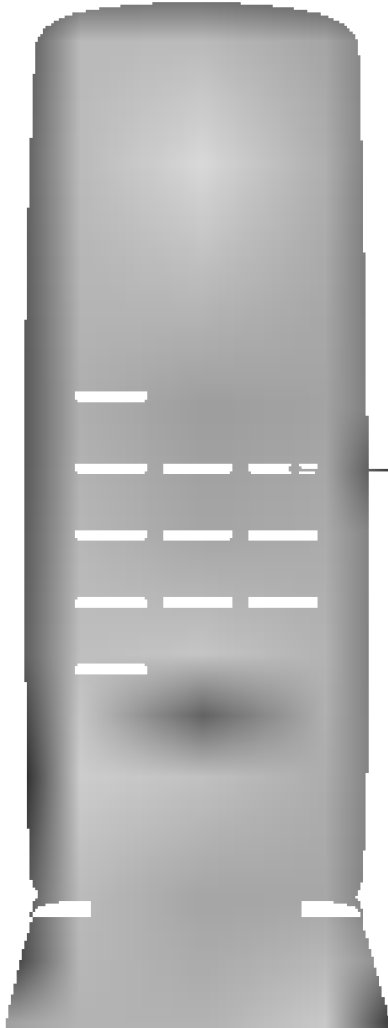
• Drehzahl-Automatik "Natural Wind"

Der Ventilator wird in dieser Einstellung durch die CHAOS-Logik von der großen Stufe in die kleine Stufe und umgekehrt geschaltet.

### (3) Einstellen der Einschlafautomatik

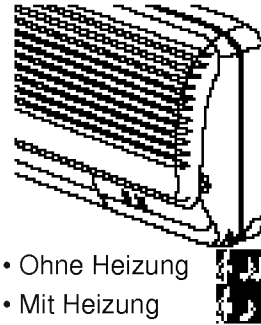
( LED leuchten)

#### Fernbedienung



- In dieser Betriebsart arbeitet der Ventilator in der niedrigen (kühlen) oder der mittleren Stufe. Weiterhin wird die Temperatur stetig erhöht (kühlen) bzw. stetig abgesenkt (heizen). Dadurch wird verhindert, dass sich der Raum zu stark abkühlt oder aufheizt, was angenehmes Schlafen ermöglicht.

#### Drücken Sie die Taste "Einschlafautomatik"



1. Betätigen Sie die Taste "Einschlafautomatik"
2. Überprüfen Sie, ob die LED "Einschlafautomatik" am Klimagerät aufleuchtet.
3. Die Zeit bis zum vollständigen Abschalten des Klimagerätes können sie durch mehrmaliges Drücken der Taste "Einschlafautomatik" beginnend von 1 h bis zu 7 h einstellen.
4. Der Ventilator wird auf eine niedrige Drehzahlstufe geschaltet.

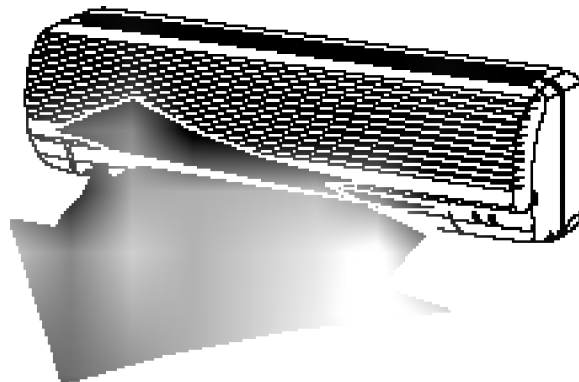
- Die eingestellte Raumtemperatur erhöht sich automatisch nach 30 Minuten um 1 °C und um 2°C nach 1 h (kühlen).
- Um die Einschlafautomatik abzuschalten müssen Sie die Taste "Löschen"(Cancel) so oft betätigen, bis in der LCD-Anzeige das Symbol "Einschlafautomatik" erloschen ist.

DEUTSCH

## (4) Einstellen der Luftaustrittsrichtung

### ↙A Vertikale Einstellmöglichkeit- Automatischer Luftfächer

Die Luftaustrittsrichtung kann nach Ihren Bedürfnissen mit der Fernbedienung eingestellt werden.



**1** Drücken Sie die Ein/Aus-Taste, um das Gerät einzuschalten.



**2** Drücken Sie Luftaustritts automatisch



trichtung". Die t sich jetzt

**3** Wenn Sie Taste "Luftrichtung" erneut drücken, so bleibt die Ablenkeinrichtung in der gegenwärtigen Position stehen. Sie können somit den Luftstrom in die gewünschte Richtung bringen.

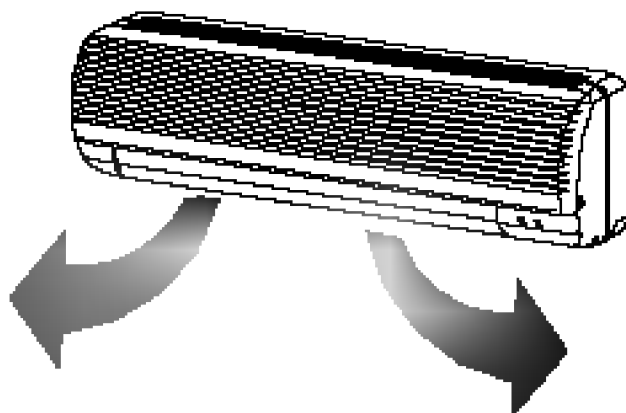


### VORSICHT

- Benutzen Sie zur Einstellung der vertikalen Luftrichtung immer die Fernbedienung. Verstellen Sie die vertikale Luftablenkeinrichtung niemals von Hand, da dies zu Beschädigungen am Gerät führt. Stecken Sie auf keinen Fall Gegenstände in die Luftaustrittsöffnung.
- Wenn das Klimagerät abgeschaltet wird, verschließt sich die Luftaustrittsöffnung selbsttätig.

## ↙ B Horizontale Einstellmöglichkeit

- Sie können den Luftaustritt in horizontaler Richtung durch manuelles Drehen der senkrechten Luftleitlamellen einstellen.



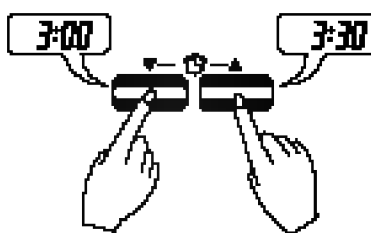
### (5) Einstellen der aktuellen Uhrzeit

Die aktuelle Uhrzeit kann nur eingestellt werden, wenn zuvor die Reset-Taste an der Fernbedienung gedrückt oder die Batterien ausgetauscht wurden.

- 1** Drücken Sie die Ein/Aus-Taste nachdem Sie die Reset-Taste an der Fernbedienung gedrückt oder die Batterien ausgetauscht haben.



- 2** Stellen Sie mit den Zeiteinstell-Tasten die aktuelle Uhrzeit ein.



- 3** Drücken Sie jetzt die Taste "Timer starten", die Uhr beginnt zu laufen.



**Hinweis:**



Achten Sie auf die Anzeige der richtigen Tageszeit im LCD-Display:  
a.m. = 0.00-12.00 Uhr  
p.m. = 12.00-24.00 Uhr

## (6) Schaltuhrfunktionen

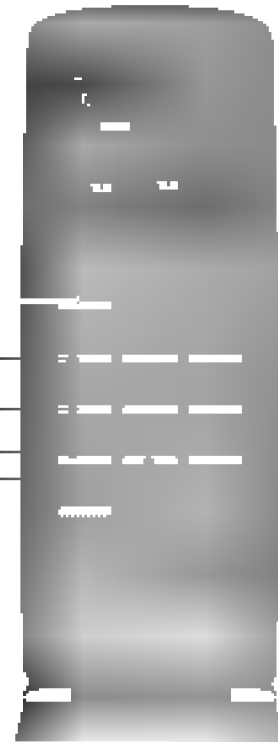
( LED leuchten)

### Fernbedienung

- 1 Taste "Einschalt-Zeitpunkt" oder "Ausschalt-Zeitpunkt"
- 2 Zeit-Einstelltasten
- 3 Taste "Timer starten"
- 4 Taste "Timer löschen"

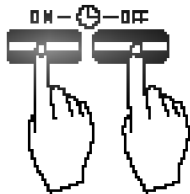
Mit Heizung	
Ohne Heizung	

1  
2  
3  
4



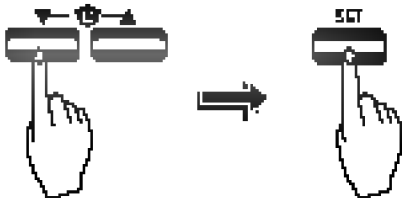
### Verändern der Ein-oder Ausschaltzeit

- 1 Drücken Sie die Taste "Einschalt-Zeitpunkt" oder "Ausschalt-Zeitpunkt".



Die letzte Einstellung der Schaltuhr wird angezeigt.

- 2 Verändern Sie die Uhrzeit, zu der das Gerät Ein-oder Ausschalten soll, durch Betätigen der Zeit-Einstelltasten. Danach betätigen Sie die Taste "Timer starten".



### Löschen der Ein-bzw. Ausschaltzeit

Drücken Sie die Taste "Timer löschen".



(Die LED "Schaltuhr" am Klimagerät erlischt und die Anzeigen auf dem LCD-Display verschwinden.)

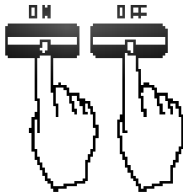
### Nach einem Stromausfall

Drücken Sie die Tasten "Einschalt-Zeitpunkt" und "Ausschalt-Zeitpunkt", um die Einstellungen zu überprüfen. Drücken Sie danach die Taste "Timer starten".

## Einstellen der Schaltuhr

**1** Überprüfen Sie die aktuelle Uhrzeit (S. 19).

**2** Betätigen Sie die Taste "Einschalt-Zeitpunkt" oder "Ausschalt-Zeitpunkt".



- Wählen Sie eine der folgenden vier Funktionsmöglichkeiten aus.
- Mit jedem Druck auf die Taste wird in der angegebenen Reihenfolge eine andere Schaltuhrfunktion gewählt.

Funktion  
Ausschalt-Timer



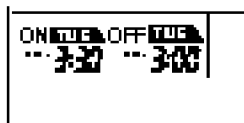
Das Klimagerät schaltet sich zur eingestellten Zeit aus (OFF).

Funktion  
Einschalt-Timer



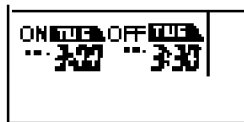
Das Klimagerät schaltet sich zur eingestellten Zeit ein (ON).

Funktion Aus-  
und Einschalt-  
Timer



Das Klimagerät schaltet sich zu der unter "OFF" angezeigten Zeit aus und zu der unter "ON" angezeigten Zeit wieder ein.

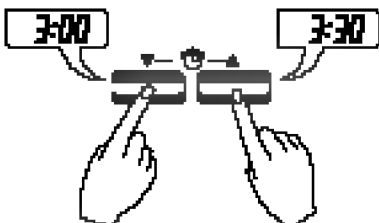
Funktion Ein-  
und Ausschalt-  
Timer



Das Klimagerät schaltet sich zu der unter "ON" angezeigten Zeit ein und zu der unter "OFF" angezeigten Zeit wieder aus.

**Hinweis:** Achten Sie auf die Wahl der richtigen Tageszeit (a.m. = 0-12 Uhr, p.m.=12-24 Uhr).

**3** Stellen Sie mit den Zeit-Einstelltasten den gewünschten Schaltzeitpunkt ein.



**4** Nach Betätigen der Taste "Timer starten" schaltet sich das Klimagerät zu den voreingebenen Zeiten ein bzw. aus.



## (7) Betriebsarten Entfeuchten und "Natural Wind"

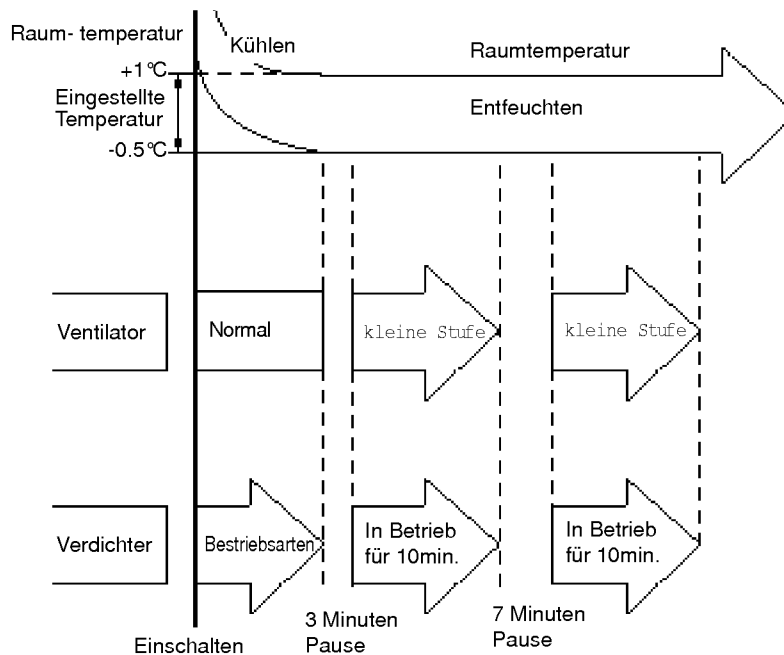
### • Entfeuchten

Bei hoher Luftfeuchtigkeit können Sie das Klimagerät in die Funktion "Entfeuchten" schalten. Drücken Sie hierzu die Taste "Betriebsarten" so oft, bis die Funktion "Entfeuchten" gewählt ist (siehe Seite 9).

Stellen Sie anschließend mit den Temperatur-Einstelltasten die gewünschte Raumtemperatur ein. Die eingestellte Temperatur muß etwas unter der tatsächlichen Raumtemperatur liegen. Ist die tatsächliche Raumtemperatur um mehr als 1 °C höher als die eingestellte Temperatur, so arbeitet das Klimagerät im normalen Kühlbetrieb.

Beträgt die Temperaturdifferenz 1 °C oder weniger, so schaltet das Gerät in die Betriebsart "Entfeuchten".

Der Ventilator schaltet sich automatisch auf die kleinste Stufe.



### • Drehzahl-Automatik "Natural Wind"



Diese Betriebsart sorgt für ein angenehmes frisches Raumklima. Betätigen Sie die Taste "Ventilatorleistung", bis die Funktion "CHAOS" gewählt ist (siehe Seite 124).

In dieser Betriebsart wird die Luft wie bei einer frischen Brise ausgeblasen, da sich die Ventilatorleistung nach dem Zufallsprinzip ständig verändert.

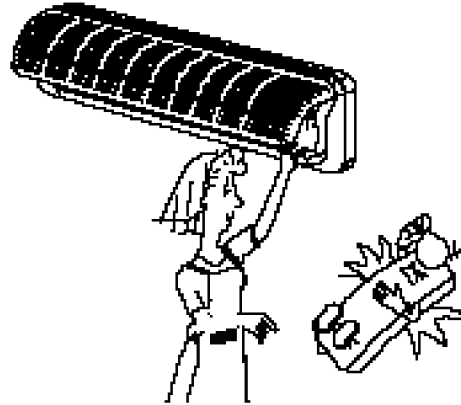
# NOTBETRIEB

Falls die Fernbedienung defekt ist oder nicht benutzt werden kann, so ist ein Notbetrieb mit fest eingestellten Werten möglich.

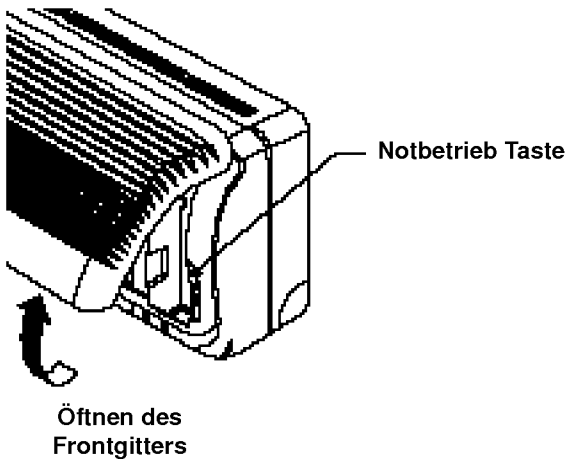
Öffnen Sie die Frontklappe und drücken Sie auf den Knopf "Notbetrieb".

Um den Notbetrieb wieder abzuschalten, betätigen Sie die Taste noch einmal.

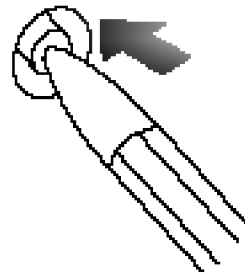
Ist der Notbetrieb eingeschaltet arbeitet das Gerät nach den Werten in der nachfolgenden Tabelle:



	Ohne Heizung	Mit Heizung		
		Raum Temp. $\geq 24^{\circ}\text{C}$	$21^{\circ}\text{C} \leq$ Raum Temp. $< 24^{\circ}\text{C}$	Raum Temp. $< 21^{\circ}\text{C}$
Leistung	Kühlung	Kühlung	Mi des Trocken	Heizung
Ventilators-geschwindigkeit	Hoch	Hoch	Mi des Trocken	Hoch
Eingestellte Temp.	$22^{\circ}\text{C}$	$22^{\circ}\text{C}$	Kontrolle	$24^{\circ}\text{C}$



Drücken Sie die Taste "Notbetrieb".



- Um den Notbetrieb wieder abzuschalten, drücken Sie die Taste Notbetrieb erneut.

DEUTSCH

## Hilfreiche Information

Ventilator-drehzahl und Kühlleistung.

Die auf dem Typenschild angegebene Leistung erreicht das Klimagerät in der höchsten Ventilatorstufe. Die Kühlleistung wird in der mittleren und kleinen Drehzahl kleiner.

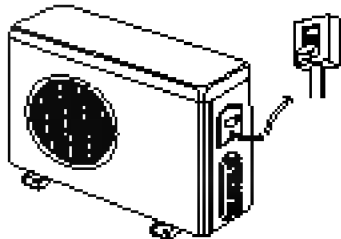
Sie sollten die höchste Ventilatorstufe nur dann wählen, wenn Sie den Raum sehr schnell abkühlen möchten.



# REINIGUNG UND WARTUNG

## Bevor Sie mit Wartungs- und Reinigungsarbeiten beginnen.

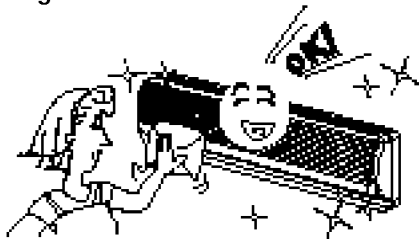
- ⌘ Ausschalten den Leistungsschalter.



Wenn die Einheit gereinigt werden soll, ausschalten den Leistungsschalter.

Da der Ventilator während des Betriebs mit hoher Drehzahl dreht, kann es zu Verletzungen kommen.

- ⌘ Mit einem weichen, trockenen Tuch reinigen.



- ⌘ Benutzen Sie zur Reinigung nie eines der folgenden Mittel:

- Wasser wärmer als 40°C.

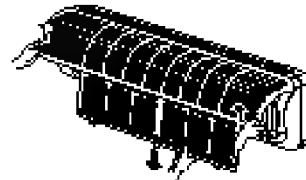
Dies kann zu Veränderungen der Form und der Farbe des Gerätes führen.

- Flüchtige Stoffe.

Diese Stoffe können die Oberfläche des Klimagerätes zerstören.



- Entfernen Sie die Luftfilter. Greifen Sie die Luftfilter am Rand und ziehen Sie sie vorsichtig nach unten heraus.

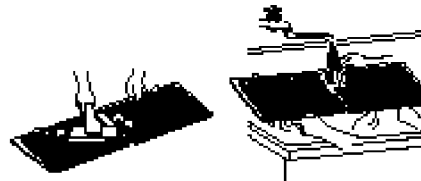


Wenn das Luftfilter abgenommen wird, nicht die Metallteile der Inneneinheit berühren, da Sie sich sonst verletzen könnten.

- Den Schmutz von dem Luftfilter mit einem Staubsauger entfernen oder das Luftfilter mit Wasser waschen.

- ⌘ Falls sich der Schmutz nicht leicht entfernen läßt, in einer Lösung aus Waschmittel und lauwarmem Wasser waschen.

- ⌘ Niemals heißes Wasser (50°C oder höher verwenden, da das Filter sonst verformt



- Nach dem Waschen mit Wasser, im Schatten richtig trocknen lassen.

- ⌘ Das Luftfilter keiner direkten Sonneneinstrahlung oder der Wärme von einem Feuer aussetzen, wenn es getrocknet wird.



- Das Luftfilter wieder einbauen.

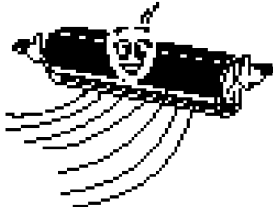


Einbauen

## LANGERE STILLSETZUNG.

### Wenn die Klimaanlage für längere Zeit nicht verwendet werden soll:

- 1** Lassen Sie Gerät für 2 bis 3 Stunden mit folgenden Einstellungen laufen:
  - Betriebsart Kühlen (Seite 16).



• Dadurch wird die im Gerät enthaltene Feuchtigkeit entfernt.

- 2** Den Leistungsschalter ausschalten.

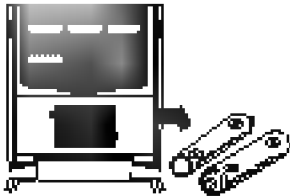


**VORSICHT**

Den Netzstecker ziehen oder den Leistungsschalter ausschalten, wenn die Klimaanlage für längere Zeit nicht verwendet werden soll.

Schmutz könnte sich an der Klimaanlage ansammeln und ein Feuer verursachen.

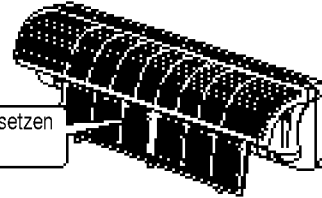
- 3** Die Batterien aus der Fernbedienung entfernen.



### Wenn die Klimaanlage wieder verwendet werden soll:

- 1** Das Luftfilter reinigen und danach wieder in die Inneneinheit einsetzen. (Für das Reinigen des Luftfilters siehe Seite 24.)

Vor dem Einsetzen reinigen.



- 2** Darauf achten, daß der Lufternlaß und der Luftauslaß der Innen- und Außeneinheit nicht blockiert sind.



- 3** Darauf achten, daß der Erdungsdraht richtig angeschlossen ist. Er kann an der Inneneinheit angeschlossen werden.



**VORSICHT**

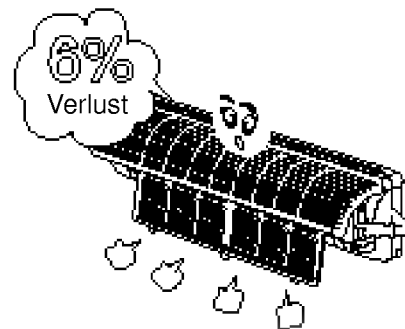
#### Die Klimaanlage erden.

Den Erdungsdraht nicht an ein Gastrohr, Wasserrohr, einen Blitzableiter oder den Erdungsdraht eines Telefons anschließen. Falls die Erdung falsch ausgeführt wird, kann es zu elektrischen Schlägen kommen.

### Hilfreiche Information

Luftfilter und Stromverbrauch.

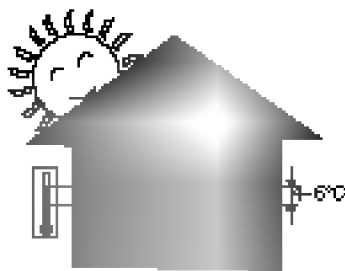
Mit zunehmender Verschmutzung der Luftfilter wird die Kühlleistung des Klimagerätes geringer. Durch stark verschmutzte Filter kann der Stromverbrauch um bis zu 6% ansteigen.



# HINWEISE FÜR EINEN WIRTSCHAFTLICHEN BETRIEB

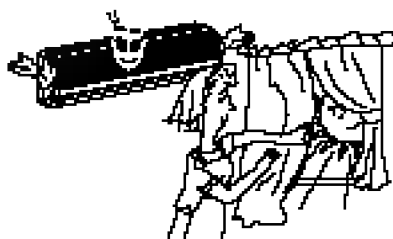
## Unterkühlen Sie den Raum nicht.

Dies ist nicht gut für Ihre Gesundheit und verschwendet unnötig Energie.



## Halten Sie Gardinen und Jalousien geschlossen.

Verhindern Sie direkte Sonneneinstrahlung in den Raum.

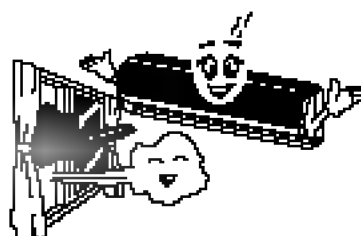
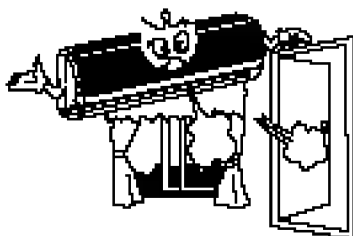


## Sorgen Sie für eine gleichmäßige Temperaturverteilung im Raum.




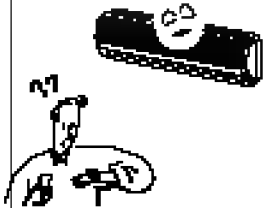
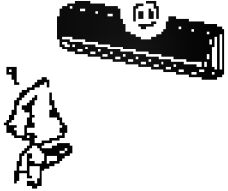



Stellen Sie die horizontalen und vertikalen Luftleitlamellen so ein, daß eine gleichmäßige Temperaturverteilung gewährleistet ist.



Ver  
Öf  
fe  
in



# BEVOR SIE DEN KUNDENDIENST RUFEN

 <ul style="list-style-type: none"><li>• Ist die Netzsicherung in Ordnung?</li><li>• Haben Sie bei der Programmierung der Schaltuhr einen Fehler gemacht?</li></ul>	 <ul style="list-style-type: none"><li>• Überprüfen Sie ob der Geruch von feuchten Wänden, Teppichen, Möbeln oder Kleidung im raum stammt.</li></ul>	 <ul style="list-style-type: none"><li>• Kondenswasser entsteht beim Abkühlen warmer Raumluft im Klimagerät.</li></ul>	 <ul style="list-style-type: none"><li>• Eine Schutzeinrichtung verhindert das Wiedereinschalten des Kompressors innerhalb drei Minuten. Nach drei Minuten startet das Gerät selbsttätig.</li></ul>
 <ul style="list-style-type: none"><li>• Sind die Luftfilter verschmutzt?(Reinigen der Luftfilter siehe Seite 20.)</li><li>• War der Raum beim Einschalten des Gerätes eventuell besonders warm? Lassen Sie dem Gerät etwas Zeit, den raum abzukühlen.</li><li>• Ist die Temperatur richtig eingestellt?</li><li>• Sind Lufteintritts-oder Luftaustrittsöffnung verstopft?</li></ul>	 <ul style="list-style-type: none"><li>• Klingt das Geräusch wie fließendes Wasser? Dieses Geräusch rührt von fließendem Kältemittel in den Rohren des Klimagerätes.</li><li>• Klingt das Geräusch wie verdichtete Luft, die in die Atmosphäre entweicht? Dieses Geräusch rührt von Kondenswasser im Innern des Gerätes.</li></ul>	 <ul style="list-style-type: none"><li>• Sind die Batterien verbraucht?</li><li>• Sind die Batterien richtig gepolt?</li></ul>	 <ul style="list-style-type: none"><li>• Diese Geräusche werden durch Expansion/Kontraktion der Frontblende usw. aufgrund von Temperaturänderungen verursacht.</li></ul>

## Hinweis

### Spritzwasserschutz

Das Außenteil ist gegen Spritzwasser geschützt. Das Innenteil hingegen nicht !

# ANMERKUND

Bitte notieren Sie die folgenden Daten:

• Modellnummer

• Seriennummer

• Handle

• Verkaufedatum

